

Annales Societatis

Ut manu scripti a Generalatu



Divini Salvatoris

eiusdem Societatis editi

Vol. VII

Romae, die 19 Martii 1964

Num. IX

„Sacramentum regis abscondere bonum est: opera autem Dei revelare et confiteri honorificum est.“ (Job. 12, 7). — „Fili qui nascentur, et exsurgent et narrabunt filiis suis, ut ponant in Deo spem suam et non obliviscantur operum Dei: et mandata eius exquirant.“ (Ps. 77, 6—7.)



Ex.mus et Rev.mus Dominus

ARNOLDUS COTEY, S. D. S.

Primus Episcopus Salvatorianus

HABEMUS EPISCOPUM

Das Titelbild dieser Annalennummer zeigt unsern ersten Bischof S. Exz. P. Arnold Cotey S. D. S.

Als ich am 4. X., Namenstag unseres Ehrw. Vaters, diese Frohbotschaft der Kommunität mitteilte, war die Freude überaus gross. Diese Freude steigerte sich noch bei der Nachricht, dass der Hl. Vater persönlich unseren Bischof zusammen mit anderen Missionsbischöfen im St. Petersdom konsekrieren werde. P. Arnold erhielt bald die beiden päpstlichen Pergament-Bullen seiner Bischofs-ernennung und der Errichtung der neuen Diözese, und zog sich zur Vorbereitung auf die Bischofsweihe in die Einsamkeit zurück, um die vorgeschriebenen 6-tägigen Exerzitien zu machen.

Inzwischen kamen seine Verwandten aus U.S.A.; er hat 8 Geschwister. Auch die Provinziale von U.S.A. und England und seine beiden Mitmissionare aus Tanganjika P. Augustinus und P. Alan trafen ein. Die Bischofskonsekration war für die S.D.S. und besonders für den neuen Bischof ein denkwürdiger Tag. Bevor P. Arnold zur Konsekration ging, holte er sich den Segen am Grabe unseres Ehrw. Vaters und bei seinem höchsten Obern, um seine Dankbarkeit der Gesellschaft gegenüber zum Ausdruck zu bringen. Auch bei einer Festakademie wiederholte er in seiner Ansprache seine kindlich dankbare Gesinnung der S.D.S. und seinen Obern und Erziehern gegenüber, was auf alle Anwesenden tiefen Eindruck machte. Unter anderem sagte er: «It is wonderful to be a Salvatorian. - Es ist ein Glück, Salvatorianer zu sein». Die gleiche Gesinnung kommt auch bei der Wahl seines Wappens zum Ausdruck.

Es folgen hier auch die Rundbriefe, durch welche im Oktober den Mitbrüdern die Errichtung der Diözese Nachingwea sowie die Ernennung und Weihe unseres ersten Bischofs mitgeteilt wurde; ebenso folgt der Text der beiden päpstlichen Dokumente der Errichtung der neuen Diözese und der Bischofsernennung.

The cover picture of this issue of the Annales shows our first Bishop,

His Excellency Arnold Cotey, S.D.S.

When I announced this glad news to the community on October 4, the nameday of our Venerable Founder, our joy was very great. This joy was increased by the news that the Holy Father himself would consecrate our bishop, together with eleven other missionary bishops, in St. Peter's Basilica. Fr. Arnold soon received the two Papal Documents, one of his episcopal nomination and the other of the erection of the diocese, and then retired into solitude to prepare himself for his consecration and to make his prescribed six day retreat.

In the meantime his relatives arrived from the U.S.A.; he has eight brothers and sisters. The American and British provincials as well as two fellow missionaries from Tanganyika, Fathers Augustine and Alan, also arrived. The day of the episcopal consecration was indeed a memorable one, both for the Society and for the Bishop himself. Before leaving the house for the consecration, Fr. Arnold showed his gratitude to the Society by kneeling at our Venerable Founder's tomb to ask his blessing on this great occasion; he then received the blessing of his highest Superior. At the celebration that same evening, to the edification of all present, he repeated his child-like gratitude to the Society, his superiors and educators. Among other things he said: «It is wonderful to be a Salvatorian». The same thoughts are expressed in the seal he chose for his episcopacy.

Here also follow the circular letters in which the erection of the Nachingwea Diocese and the nomination and consecration of our first Bishop were announced. After this follow the texts of the two Papal Documents, the one creating the new diocese, and the other nominating the Bishop.

A fotografia da capa neste número de «Os Anais», apresenta-nos nosso primeiro Bispo,

S.Excia. D. Arnoldo Cotey S.D.S.

Quando, a 4 de outubro passado, festa onomástica de nosso Fundador, comuniquei esta alegre notícia à comunidade o gaudio foi sobremaneira grande. Esta alegria foi avivada ainda mais ao sabermos que o Santo Padre em pessoa iria consagrar o nosso Bispo, juntamente com outros 11 bispos missionários, na basilica de S. Pedro. P. Arnoldo recebeu logo depois as duas bulas pontificias (de pergaminho) de sua eleição para Bispo e da ereção da nova Diocese. Em seguida, retirou-se em recolhimento afim de se preparar para a sagração episcopal, cumprindo os seis dias de retiro prescritos.

Neste interim, chegaram seus parentes dos Estados Unidos; êle tem oito irmãos. Vieram também os respectivos provinciais dos Estados Unidos e da Inglaterra e dois missionários de Tanganica, P. Agostinho e P. Alano. O dia da sagração foi um dia memorável para a Congregação e principalmente para o novo Bispo. P. Arnoldo, antes de se dirigir à Basilica para a sagração, visitou a tumba de nosso Ven. Fundador, para pedir-lhe a bênção, e depois igualmente pediu a bênção do Superior Geral, para assim demonstrar sua gratidão para com a Congregação. Da mesma forma, durante uma sessão académica, repetiu em sua alocução seus sentimentos de gratidão filial para com a Congregação, os superiores e educadores, coisa que tocou profundamente todos os presentes. Foi então que pronunciou: «It is wonderful to be a Salvatorian!». Os mesmos sentimentos guiaram-no na escolha do brazão.

Seguem aqui também as cartas circulares através das quais, em outubro, foi comunicado aos confrades a ereção da Diocese de Nachingwea, bem como a nomeação e sagração de nosso primeiro Bispo. Igualmente segue o texto dos dois documentos pontificios da ereção da nova Diocese e da nomeação do Bispo.

O braço de nosso Bispo

O sentido missionário e salvadoriano de nosso Bispo, é magnificamente expresso em seu braço. O escudo servia antigamente aos soldados que combatiam, para protegerem-se contra as armas dos inimigos. Também era usado como sinal de distinção.

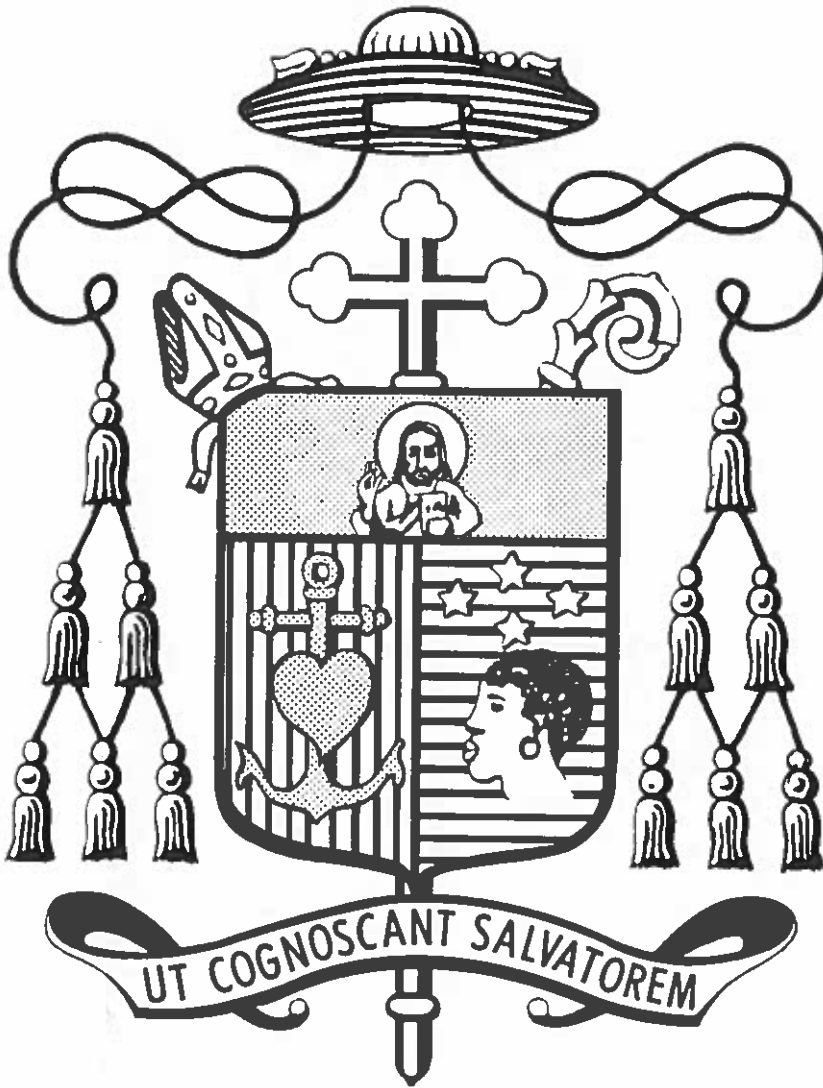
Mitra, báculo, cruz e chapéu com as borlas em fila, significam que se trata do braço de um bispo diocesano residencial. No escudo o Bispo quer significar a serviço de que Senhor e para que combate.

« Ut cognoscant Salvatorem » é seu lema, que nos lembra as palavras da Sagrada Escritura, as quais comoveram tão profundamente nosso Ven. Pai no alto do Líbano. Por mandato do Salvador do Mundo trabalha o Bispo no campo missionário, torna-O conhecido aos homens, para que n'Ele encontrem a salvação. Daí a razão porque o Salvador docente ocupa, sobre um fundo dourado, um lugar de honra na parte superior do escudo. Nele, todo o trabalho missionário atinge sua perfeição e dele depende todo o seu êxito. Ao mesmo tempo é também uma advertência para que todo salvadoriano procure unir-se às missões, através da oração e do sacrifício.

As estrelas e o aborígene, sobre um fundo azul à esquerda do braço, situam mais ou menos o lugar da Missão. Quatro estrelas formam o Cruzeiro do Sul, constelação do hemisfério sul, guia dos marinheiros nas viagens noturnas. Podemos também ver nisto um símbolo da Mãe do Salvador, a apontar, qual estrela do mar, a nós, peregrinos na terra, o porto seguro. Por Maria a Cristo!

O lado direito, sobre um fundo vermelho, nos apresenta uma cruz, uma âncora e um coração: Fé, Esperança e Caridade, que como virtudes sobrenaturais são infundidas nos corações dos batizados e como tais, emprestam força aos missionários no seu árduo mister.

Eis dêse modo no braço, o ideal de um autêntico missionário e de um verdadeiro salvadoriano.



Wappen unseres Bischofs

Die missionarische und salvatorianische Gesinnung unseres Bischofs hat in dessen Wappen einen schönen Niederschlag gefunden.

Der Schild diene in früheren Zeiten den kämpfenden Soldaten zum Schutz vor feindlichen Waffen und als Erkennungszeichen. Diese letztere Bedeutung hat auch der Wappenschild eines Bischofs.

Mitra, Stab und Kreuz über dem Schild sowie der Hut mit den drei Quastenreihen sagen uns, dass es sich um das Wappen eines residierenden Diözesanbischofs handelt. Im Wappenschild selbst erzählt uns der Bischof, für welchen Herrn und für welche Sache er kämpft.

« Ut cognoscant Salvatorem » ist seine Losung, und wir werden damit an ein Wort der Hl. Schrift

Coat of arms of our Bishop

Within the Bishop's coat-of-arms is found the fitting expression of his true missionary and Salvatorian spirit.

A shield, which was primarily used as a means of self defense, has come down through the years more as a sign of identification.

The mitre, crozier and cross over the shield, together with a hat complete with tassels, mark the seal as that of a resident bishop. The bishop explains in his motto for whom and for what he is laboring. The words « Ut cognoscant Salvatorem » adorn his seal and they bring to mind the same words of Holy Scripture which so deeply impressed our Venerable Founder in the Holy Land. It is by the grace of the Saviour of the World

erinnert, welches unseren Ehv. Vater auf dem Libanon so tief ergriffen hat. Im Auftrag des Salvator Mundi steht der Bischof im Missionsfeld, IHN möchte er den Menschen bekannt machen, auf dass sie in IHM ihr Heil fänden. So nimmt auch der lehrende Heiland auf goldenem Grund den Ehrenplatz im oberen Feld des Schildes ein. In IHM findet jede Missionsarbeit ihre Vollendung, von IHM nimmt sie ihren Ausgang. Gleichzeitig ist es aber auch eine Mahnung an jeden Salvatorianer, sich durch Gebet und Opfer mit der Mission verbunden zu fühlen.

Die Sterne und der Eingeborene auf blauem Grund im linken Feld des Wappens umschreiben ungefähr den Ort der Mission. Vier Sterne, das «Kreuz des Südens», Orientierung der Seeleute bei nächtlicher Fahrt, Sternbild der südlichen Erdhälfte. Wir dürfen darin aber auch ein Symbol der Mutter des Heilandes erblicken, die als «Meeresstern» uns Erdenpilger in den sicheren Hafen weist. Durch Maria zu Christus!

that our bishop works in the mission field and it is He whom His Excellency must preach to the people, for it is in Him alone that they will find their salvation. A representation of the Teaching Saviour, placed upon a gold background, holds the principal spot on the crest. As every mission work has its source in the Saviour, so also it is in Him that it finds its completion and perfection. The motto is an impressive inspiration to all Salvatorians to unite themselves

through prayer and sacrifice with our missionaries.

The stars and the profile of the native's head on the right field of the shield serve to give an idea of the mission's location. The four stars, the «Southern Cross», are an invaluable help to sailors in the southern hemisphere. In these can also be seen a symbol of Our Saviour's Mother, for she is the star which guides earth's pilgrims safely to port. To Christ through Mary!

The left section depicts faith, hope and charity through the symbols of the cross, anchor and heart upon a field of red. These are three ever-important virtues which guide the missionaries in helping them to carry out their immense and difficult task.

These supernatural virtues, implanted in the heart of every baptized child, play a great role in the life of the missionaries.

In this coat-of-arms we find the ideals of a truly mission bishop - of a truly Salvatorian bishop.

Die rechte Seite zeigt uns auf rotem Grund Kreuz, Anker und Herz: Glaube, Hoffnung und Liebe. Sie sind es, die den Missionaren die Kraft verleihen, zu ihrer schweren Arbeit. Sie sind es, die bei der Taufe als übernatürliche Tugenden im Herzen des Täuflings entzündet werden.

So finden wir in diesem Wappen die Ideale eines echten Missionsbischofs, eines echten Salvatorianers.

LITTERÆ CIRCULARES SUPERIORIS GENERALIS

Carissimi Confratres!

Salutem vobis in Domino Salvatore! Hodiernum S. Francisci Assisii festum, nobis iam inde ab origine Societatis venerabile et memorabile, quippe quod dies onomasticus venerabilis Patris nostri Fundatoris, Deus in sua Providentia elegit, ut concedat nostrae Societati amantissimae insignem gratiam et honorem. Magno ergo cum gaudio cum omnibus confratribus communico, ope huius circularis, notitiam gratissimam, quam S. CONGREGATIO «DE PROPAGANDA FIDE» hodie mihi mittere dignata est:

Il sottoscritto Segretario della Sacra Congregazione «de Propaganda Fide» si reca a premura di comunicare alla P.V. Rev.ma che il Santo Padre Si è degnato di erigere la diocesi di Nachingwea nel Tanganyika Meridionale, con territorio distaccato dalla Abbazia Nullius di Ndanda, affidandola a codesta benemerita Società del Divin Salvatore.

Il Santo Padre Si è altresì degnato di nominare primo Vescovo della suddetta diocesi il Rev. P. Arnoldo Raffaele Cotey, della medesima Società.

Lo scrivente profitta ben volentieri della circostanza per porgerLe distinti ossequi.

ass. † P. Sigismondi
Seg.

Reverendo P. Arnoldo autem nos cum tota familia salvatoriana hisce gratulamur de eius electione ad statum episcopalem, et in eum tamquam in primum episcopum Societatis nostrae omnia fausta congerimus precesque apud Deum pro eo effundemus, ut «eum conservet et vivificet et beatum faciat in terra» sicut et in altera vita!

Romae, 4 m. octobris 1963.

P. Bonaventura Schweizer
Sup. Gen.

Carissimi Confratres!

Salutem in Domino Salvatore!

Magno cum gaudio vos certiores feci die 4 m. octobris de nominatione confratris nostri P. Arnoldi Cotey ad dignitatem episcopalem necnon de elevatione Missionis nostrae in Tanganyika in dioecesim cum sede in Nachingwea.

Heri confrater noster una cum 11 aliis episcopis missionis ab ipso Summo Pontifice in Basilica S. Petri consecratus est. Pergratum mihi est paucis saltem verbis vobis referre de rebus tam iucundis, quae in Domo Matre celebravimus.

P. Arnoldus advenit Romam iam die 8 m. septembris et permansit apud nos usque ad diem, quo decretum nominationis eius publicatum est. Publicata autem elevatione sua ad sedem episcopalem P. Arnoldus iam frequentare coepit Congregationes generales Concilii Vaticani II. Hebdomadam, quae praecessit suae consecrationi, per exercitia spiritualia dedicavit animae suae in praeparationem.

Romam venerant, ut sollemnis ritus consecrationis participarent, ex America RR.PP. Hieronymus Jacobs, Superior Provincialis, et Reginaldus Schrimpf, Consultor Prov. necnon quidam ex cognatis Neoepiscopi; ex Anglia R. P. Antonius Ingram, Superior Provincialis et ex Tanganyika RR. PP. Augustinus Caulfield et Alanus Brusky.

Munitus benedictione Summi Pontificis et mea quoque quam humiliter a me petivit pro susceptione tam gravis muneris, P. Arnoldus se contulit in Basilicam Vaticanam, ubi sollemnis ritus consecrationis initium sumpsit hora 8; qui ritus etiam per televisionem diffusus est.

Post solemnitates religiosas Neoconsecratus et ego una cum omnibus Neoepiscopis ab Em.mo Card. Agagianian, Praefecto Congregationis de Propaganda Fide, ad convivium invitati sumus. Hac ipsa die Summus Pontifex idem Collegium de Propaganda Fide visitavit memorabilem sermonem habens ad Neoepiscopos.

In Domo Matre solummodo ad coenam potuimus habere inter nos confratrem nostrum episcopum. Nomine totius Societatis eum salutavi gratulationemque ei feci, ad quod episcopus paucis verbis respondit. Celebrato deinde etiam a Scholasticis in Aula Christi Regis gratioso eventu verbis et canticis, sollemnis trina Benedictio Pontificalis finem posuit huic diei memorabili.

Hodierno die Neoconsecrati cum suis familiaribus et amicis audientiam privatam habuerunt apud S.S. Pp. Paulum VI. Hac occasione Summus Pontifex gratias mihi egit pro omnibus laboribus et operibus a nostra Congregatione praestitis S. Matri Ecclesiae. Hanc gratitudinem et benedictionem Papae nostri Pauli VI hisce transmittito omnibus carissimis confratribus.

Benedictionem paternam et salutem omnibus vobis

Romae, 21 m. octobris 1963.

P. Bonaventura Schweizer
Sup. Gen.

DOCUMENTA PONTIFICIA

PAULUS Episcopus, Servus Servorum Dei,

dilecto Filio ARNOLDO RAPHAELI COTEY, Sodali Societatis Divini Salvatoris, electo Episcopo modo conditae Sedis Nachingweaensis, salutem et apostolicam benedictionem. Hac ipsa die, officium amoris exsequentes (S. August., In Jo. XXI, 15-17), per apostolicas litteras « novam dioecesim » Nachingweaensem dioecesim condidimus, in territorio Tanganyikae sitam: quam ne brevissimum quidem temporis spatium sine pastore esse cupientes, qui acerrimo studio gregem custodiret, arceret a periculis, sacratissimaeque doctrinae nutrimento roboraret, censuimus Te, dilecte Fili, huic muneri explendo destinare, virum et pietate egregium, et prudentia praeditum, et rerum hominumque intelligentia insignem. Quae cum ita sint, consilio petito a Sacra Congregatione Fidei Christianae Propagandae, post venerabilem Fratrem Vidonem Del Mestri sententiam rogatum, Archiepiscopum titulo Tuscamiensem et in Africa Orientali Apostolicum Delegatum, de Nostra apostolica auctoritate Te primum Episcopum dioecesis NACHINGWEAENSIS nominamus et renuntiamus, dato regimine et administratione rerum religiosarum temporaliumque bonorum, quae sedes illa possidet, una cum iuribus et obligationibus tantae dignitati inhaerentibus. Quibus rebus Tecum communicatis, concedimus ut extra urbem Romam licite Episcopus consecreris a quolibet catholico Episcopo, assistentibus duobus eiusdem auctoritatis viris, qui omnes cum hac Petri Sede sint caritatis vinculis coniuncti. Antequam autem haec fiant, monemus esse Tibi, venerabilis Frater, sive fidei professionem faciendam, sive utrumque ius iurandum dandum: fidelitatis erga Nos et hanc Apostolicam Sedem et contra modernistarum errores. Quibus omnibus actis, formulas quas mittimus, iuxta quasque iuraveris, tuo nomine subscripto sigilloque impresso, itemque eius Praesulis qui Tibi affuit iuranti, ad Sacram Congregationem Fidei Propagandae cito mittes. Venerabilem autem Fratrem Archiepiscopum Daressalaamensem, Metropolitam tuum, paterne hortamur ut Te benigne excipiat iam suffraganeum suum Teque, si casus ferat, iuvet. Populum pariter hortamur ut iussa tua faciat, Tibique laboranti obsecundet: hoc enim summopere confert ad Ecclesiarum prosperitatem et pacem. Hae litterae Nostrae clero et populo perlegantur, diem festum de praecepto in cathedrali templo agentibus, cum primum eadem acceptae fuerint. Ceterum, dilecte Fili, « Confortare et esto robustus » (Josue, 1, 6). Aderit sane Christus, Episcoporum populorumque pastor, eiusque suavissima Mater Maria, Apostolorum Regina.

Datum ex Arce Gandulfi, prope Romam, die quinto mensis augusti, anno Domini millesimo nongentesimo sexagesimo tertio, Pontificatus Nostri primo.

Jacobus Aloisius Card. Copello

S.R.E. Cancellarius

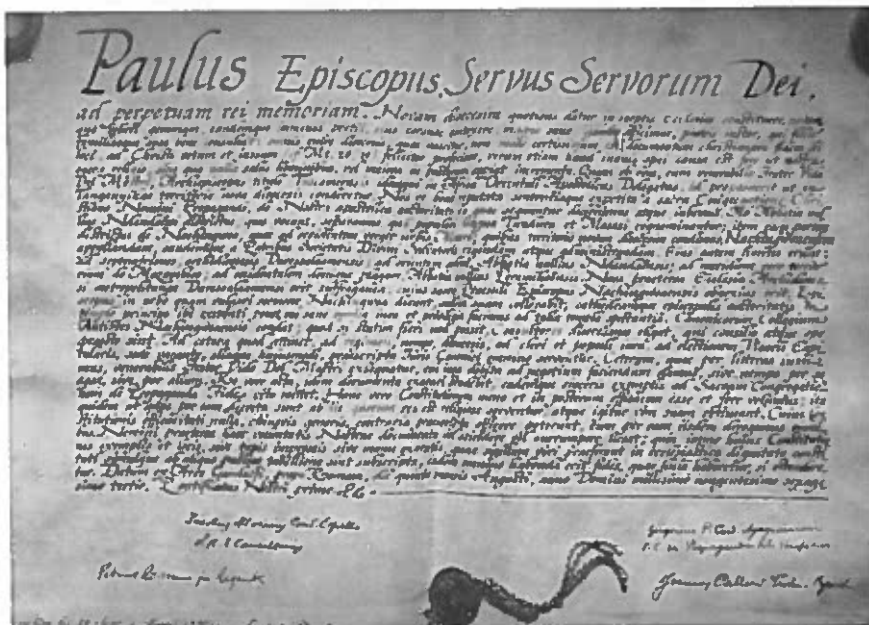
Petrus Rossano pro Regente

Joannes Calleri Proton. Apost.

ad perpetuam rei memoriam. Novam dioecesim quotiens datur in saeptis Ecclesiae constituere, novamque veluti gemmam, eandemque immensi pretii, eius coronae contexere, magno sane gaudio afficimur, patris instar, qui filiis familiaeque suae bene consuluit: omnis enim dioecesis, quae nascitur, non modo certissimum est documentum christianam fidem ibi loci, ad Christi votum et iussum (cf. Mt. 28, 19) feliciter profecisse, verum etiam haud inanis spei causa est fore ut nostra sacra religio, sine qua nulla salus hominibus, vel maiora in posterum capiat incrementa. Quam ob rem, cum venerabilis Frater Vido Del Mestri, Archiepiscopus titulo Tuscamensis idemque in Africa Orientali Apostolicus Delegatus, id proposuerit ut in Tanganyikae territorio nova dioecesis conderetur, Nos re bene reputata sententiaque expetita a sacra Congregatione Christiano Nomini Propagando, de Nostra apostolica auctoritate ea quae sequuntur decernimus, atque iubemus. Ab Abbatia nullius Ndandaensi districtus, quos vocant, separamus, qui populari lingua Tunduru et Masasi cognominantur; item eam partem districtus de Nachingwea, quae ad occidentem vergit urbis Mnero; quibus territoriis novam dioecesim condimus, NACHINGWEAENSEM appellandam, eandemque a Patribus Societatis Divini Salvatoris regendam atque administrandam. Eius autem limites erunt: ad septemtriones, archidioecesis Daressalaamensis; ad orientem solem, Abbatia nullius Ndandaensis; ad meridiem vero territorium de Mozambico; ad occidentalem denique plagam, Abbatia nullius Peramihoensis. Nova praeterea Ecclesia Archidioecesi metropolitanae Daressalaamensi erit suffraganea, cuius sacro Praesuli Episcopus Nachingweaensis obnoxius erit. Episcopus in urbe quam vulgari sermone Nachingwea dicunt, sedem suam collocabit, cathedramque episcopalis auctoritatis in templo principe ibi exstanti ponet, cui sane omnia iura et privilegia facimus ad talia templa spectantia. Canonicorum Collegium Antistes Nachingweaensis condant; quod si statim fieri non possit, Consultores dioecesanos eligat, qui consilio atque ope praesto sint. Ad cetera quod attinet, ad regimen, nempe, dioecesis, ad cleri et populi iura, ad electionem Vicarii Capitularis, sede vacante, aliaque huiusmodi, praescripta Iuris Canonici omnino servantur. Ceterum, quae per litteras iussimus, venerabilis Frater Vido Del Mestri exsequatur, cui iura debita ad negotium faciendam damus, sive nempe per se agat, sive per alium. Re vero acta, idem documenta exarari studebit, eademque sinceris exemplis ad Sacram Congregationem de Propaganda Fide cito mittet. Hanc vero Constitutionem nunc et in posterum efficacem esse et fore volumus; ita quidem ut quae per eam decreta sunt ab iis quorum res est religiose servantur, atque igitur vim suam obtineant. Cuius Constitutionis efficacitati nulla, cuiusvis generis, contraria praescripta officere poterunt, cum per eam iisdem derogemus omnibus. Nemini praeterea haec voluntatis Nostrae documenta vel scindere vel currumpere liceat; quin immo huius Constitutionis exemplis et locis, sive typis impressis sive manu exaratis, quae sigillum viri praeferant in ecclesiastica dignitate constituti simulque ab aliquo publico tabellione sint subscripta, eadem omnino habenda erit fides, quae huic haberetur, si ostenderetur. Datum ex Arce Gandulfi, prope Romam, die quinto mensis Augusti, anno Domini millesimo nongentesimo sexagesimo tertio, Pontificatus Nostri primo.

Jacobus Aloisius Card. Copello
S.R.E. Cancellarius
Petrus Rossano pro Regente

Gregorius P. Card. Agagianian
S.C. de Propaganda Fide Praefectus
Joannes Calleri Proton. Apost.



Documenta Pontificia:

Dioecesis Nachingweaensis erigitur
atque Societati Divini Salvatoris
administranda committitur.

Rev. mus P. Arnoldus Ralph Cotey,
S.D.S., primus Episcopus Dioe-
cesis Nachingweaensis nominatur.

VISITATIO CANONICA

Missio Masasi in Tanganyika

Zur Visitation unserer Tanganyika-Mission delegierte ich H. P. Waldemar Herborn; er berichtet darüber folgendes:

Laut Dekret des Hl. Stuhles wurde unser Missionsgebiet in Tanganyika am 5. August 1963 offiziell von der Abbatia Nullius Ndanda abgetrennt und zur eigenständigen Diözese erhoben. Unter gleichem Datum ist ferner die päpstliche Urkunde ausgestellt, derzufolge der Hochw. ste P. Arnold Ralph Cotey, SDS, zum ersten Bischof der neuen Diözese ernannt wurde, mit dem Bischofsitz in Nachingwea. Damit kamen die langwierigen Verhandlungen, die sich über einige Jahre hinausgezogen hatten, zu einem endgültigen und guten Abschluss.

Die Visitation unserer Tanganyika Mission, die ich im Auftrage des Hochw. sten P. Generals in den Monaten Juni/Juli 1962 vornahm, sollte unter anderem auch dem Zwecke dienen, diese Verhandlungen soweit wie möglich voranzutreiben. Vor meiner Abreise von Rom hatte ich mich darum mit dem Apostol. Delegaten von Ostafrika in Verbindung gesetzt. So kam es am 1. Juni auf der Delegatur in Nairobi zu einer ersten Vorbesprechung. Es stellte sich dabei gleich

For the visitation of the Tanganyika-Mission I delegated Father Waldemar Herborn; he gives the following report:

By decree of the Holy See, dated August 5, 1963, our Mission in Tanganyika was officially separated from the Abbey Nullius of Ndanda and raised to the status of a diocese. On the same day the papal document was signed nominating the Very Reverend Arnold Ralph Cotey as the first bishop of the new diocese. Nachingwea was chosen as the Episcopal See. Thus the long negotiations which had been carried on for several years came to a final and happy conclusion.

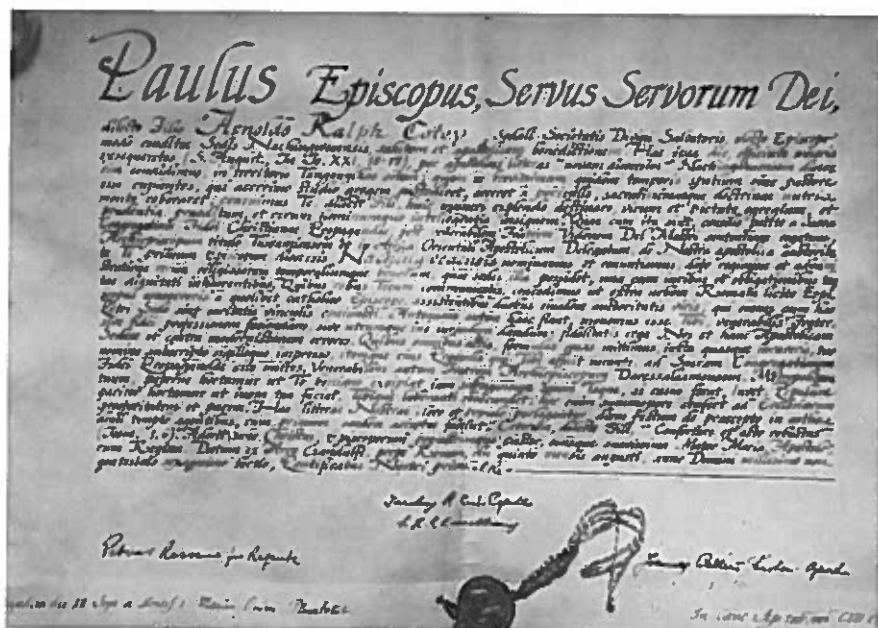
One of the purposes of the Tanganyika visitation which I made during the months of June and July of 1962 on behalf of M.R. Father General was to try to push forward the preliminary negotiations. Before leaving Rome I contacted the Apostolic Delegate of East Africa and arranged for a meeting in Nairobi on June 1st. At this first meeting it became quite evident that there still remained a number of unsolved questions, especially in regard to the diocesan boundaries. Also, the Archbi-

Para a visita canônica de nossa missão em Tanganica, deleguei o Revmo. P. Waldemar Herborn; ele nos dá o seguinte relatório de sua visita:

Através de um decreto da Santa Sé, nossa região missionária de Tanganica, a 5 de agosto de 1963, foi oficialmente separada da Abadia Nullius de Ndanda e elevada à categoria de diocese própria. Na mesma data foi lavrado um outro documento pontifício, que nomeava o Revmo. P. Arnoldo Cotey SDS, para primeiro Bispo da nova Diocese com sede em Nachingwea. Dêsse modo, foram levadas definitivamente a feliz termo, as prolongadas negociações que já estavam em pauta por mais de um ano.

A visita, que por incumbência do Revmo. P. Geral, realizei em nossa missão de Tanganica de junho a julho de 1962, entre outras coisas tinha por finalidade, acelerar o mais possível estas negociações. Porisso, antes de partir de Roma, entrei em comunicação com o Delegado Apostólico da África oriental. Assim realizou-se no dia 1 de junho, na Delegação de Nairobi, o primeiro colóquio. E com ele, vieram logo à tona algumas imprecisões ainda existentes, principalmente a respeito dos limites da Diocese. Além disso, entrou no meio o Arcebispo de Dar-es-Salaam, o qual insistiu em que uma região situada na parte sudeste de sua arquidiocese, o assim chamado Distrito de Liwale, fôsse incluída na nova Diocese. Trata-se de uma região que nos meses das chuvas é inacessível da parte do norte, enquanto que da parte do sul, isto é, da nossa região, há melhores possibilidades para atingi-la. Por ocasião de uma nova visita a Dar-es-Salaam, chegou-se a um acôrdo com o Arcebispo.

Igualmente, tendo entrado em nossa missão, iniciaram-se as conversações com S. Excia. o Abade Bispo de Ndanda. S. Excia. sacrificou gentilmente tempo e afazeres, para fazer comigo uma viagem de reconhecimento nas fronteiras este e norte da nova Diocese. Foi assim possível ter uma idéia melhor da



heraus, dass noch etliche Unklarheiten bestanden, besonders bzgl. der Diözesangrenzen. Ferner hatte sich der Erzbischof von Dar-es-Salaam eingeschaltet, der darauf drängte, dass ein im südwestlichen Teil seiner Erzdiözese gelegenes Gebiet, der sog. Liwale Distrikt, in die neue Diözese einbezogen werden möchte. Es handelt sich hier um ein Gebiet, das in den Regenmonaten vom Norden her nicht zugänglich ist. Dagegen bestehen bessere Möglichkeiten vom Süden d.h. von unserem Gebiete aus. Bei einem späteren Besuch in Dar-es-Salaam konnte in dieser Angelegenheit eine Vereinbarung mit dem Erzbischof getroffen werden.

Gleich nach Eintreffen in unserer Mission wurden die Besprechungen mit dem Hochw. sten Herrn Abtbischof von Ndanda aufgenommen. Exzellenz nahm sich in liebenswürdiger Weise Zeit und Mühe und fuhr mit mir die östlichen und nördlichen Grenzen der neuen Diözese ab, was einen besseren Einblick in die Situation gewährte als das blosses Studium geographischer Karten.

All diese Vorbesprechungen etc. führten am 24. Juni 1962 zu einer gemeinsamen Sitzung in Ndanda, bei welcher der Apost. Delegat, der eigens von Nairobi gekommen war, den Vorsitz führte. Abtbischof Viktor war mit seinen Diözesankonsultorium zugegen und — seitens der S.D.S. — der Missionsober P. Arnold sowie m. W. als Vertreter des Generalates. Einleitend wies

shop of Dar-es-Salaam was urging the inclusion of the so-called Liwale district into the new diocese. This District is a territory situated in the southwest part of the Archdiocese which during the rainy season is practically inaccessible. However, it can be reached with less difficulty from its southern extent which borders on our Mission territory. At a later visit in Dar we discussed this matter further and reached a suitable agreement.

Upon my arrival in the Mission, the subject was then taken up with the Abbot Bishop of Ndanda. His Excellency was most kind to take me on an extended drive along the eastern and northern borders of the new diocese. This afforded me with a much better picture of the situation than did the mere study of maps. Eventually all of the deliberations and surveys led to a joint meeting at Ndanda on June 24, 1962. The Apostolic Delegate had come from Nairobi to preside at the meeting and Abbot Bishop

der Apostol. Delegat auf den günstigen Umstand hin, dass sich nun zum ersten Male alle an der neu zu errichtenden Diözese Beteiligten an einem Tische zusammengefunden hätten. Er gab der Hoffnung Ausdruck, dass die noch fraglichen Punkte nunmehr eine Antwort und Lösung finden möchten. Nach zweitägigen Verhandlungen wurde folgendes Abkommen unterzeichnet.

Agreement concerning the Division of the Abbacy Nullius of Ndanda, Western Region, to be entrusted to the Society of the Divine Savior (SDS)

In the presence of H. E. the Apostolic Delegate, Guido Del Mestri, of Nairobi — H. E. the Abbot Bishop, Victor Haelg, OSB, of Ndanda, Fr. Waldemar Herborn, SDS, duly authorized by the Superior General of the Society of the Divine Savior, Fr. Arnold Cotey, SDS, Religious Superior, and the Missionary Consultors of Abbot Bishop Victor of Ndanda — met on this 25th day of June 1962 and arrived at the following conclusions, which H. E. the Apostolic Delegate has been asked to submit to the Holy See:

1. A new diocese should be erected as soon as possible, to be credited to the SDS with the See in the town of Masasi.

2. Regarding the boundaries of the new diocese, H. E. the Abbot Bishop of Ndanda and the Generalate of the SDS do not prefer to restrict the future diocese to the districts of Tunduru and Masasi.

(Anmerkung: Propaganda war der Ansicht, dass die Grenzen gemäss den Distriktgrenzen gezogen werden sollten. Damit waren weder OSB noch SDS einverstanden. Die OSB würden dadurch mehr Gebiet, mit voll entwickelten Stationen, verloren haben, als sie bereit waren abzutreten; die SDS dagegen sah sich nicht in der Lage, diese Stationen zu übernehmen. Überdies folgen die Distrikt-Grenzen auch nicht den ethnischen Grenzen. Man sah Schwierigkeiten

situação geográfica que só pelo estudo do mapa não se podia ter.

Todos êstes encontros e colóquios preparatórios, levaram-nos a fazer uma sessão comum em Ndanda, no dia 24 de junho de 1962, vindo para isso de Nairobi o Delegado Apostólico em pessoa para presidi-la. Estavam presentes, o Abade Bispo D. Victor com seu Conselho Diocesano e — da parte da Congregação — P. Arnoldo, superior da missão e eu como representante do Generalado. Abrindo a sessão o Delegado Apostólico se referiu à circunstância favorável de nos termos reunido, pela primeira vez, em torno à uma mesa comum, nós todos que participávamos do trabalho de ereção da nova Diocese. Expressou sua esperança de que os pontos ainda em discussão pudessem encontrar uma solução. Depois de dois dias de debates, foi assinado o seguinte comunicado:

Victor was present with his diocesan consultors. Representing the Mission and Generalate respectively were V.R. Father Arnold the Mission Superior and myself. The Delegate first pointed out that now for the first time all interested parties were assembled to discuss the still-pending questions regarding the new diocese to be erected. He expressed the hope that satisfactory answers and solutions could be found. After two days of negotiations, the following agreement was signed:

voraus, die sich aus Spannungen zwischen den verschiedenen Volksstämmen ergeben könnten.

Note: Propaganda thought that the boundaries should follow the district boundaries. Neither OSB nor SDS were in agreement with this point of view. OSB would thereby loose territory which it was not willing to cede; whilst SDS would have acquired new stations which it would be unable to handle. Besides, the district boundaries do not follow the ethnic boundaries. Prevailing tribal tensions could thus create difficulties.

Nota: A S. Congregação de Propaganda Fide, julgava que os limites deveriam ser os mesmos que os dos distritos. Porém, nem a OSB

nem a SDS estavam de acordo com isso. Se assim fosse, a OSB teria que perder um território maior do que estava disposta a ceder, junto com importantes estações. Enquanto que a SDS não estava em condição de aceitar tais estações. Além disso, os limites dos distritos não seguem os limites étnicos o que poderia ocasionar muitas dificuldades, dadas as tensões tribais existentes).

3. After mature consideration and taking into account especially

a) the immediate needs of the area of Liwale,

b) the pastoral care of the area of Nasindi,

they have convinced themselves of the necessity of extending the future diocese in its north-east direction in the following way: The eastern boundary starts at the Ruvuma River, following the boundary between Masasi and Newala districts to the point due east of the head of the Nanyumbo stream, then due west to the same head. From there following the Nanyumbo stream to the Lukuledi River. Then following the Lukuledi River to the boundary of Lindi and Nachingwea districts. From this point following the district boundary to a mountain called Njaa, from there further 6 miles on the same boundary. From this point due west to the Nachingwea-Liwale road, from there along the same road to the Mbemkuru River. Then following the Mbemkuru River to its source, and then south to the boundary of Nachingwea and Tunduru districts. Then following this boundary to the Mbarangadu River and from this point following the Songea and Tunduru district boundary to the Ruvuma River, then following the Ruvuma River east to the original point of the eastern boundary.

4. Both parties recognize that in the present circumstances the Liwale area, i.e. the Nachingwea district between the rivers Mbemkuru and Matandu, can be served best from the south. Therefore the SDS declares its readiness to assume for the time being (i.e. for the next 5 years), with the help of the OSB, the pastoral care of this area, provided the financial burden remains the obligation of the Archdiocese of Dar-es-Salaam.

Wie aus No. 4 des Übereinkommens ersichtlich, hatten sich SDS und OSB bereit erklärt den Liwale Distrikt vorläufig zu betreuen, vorausgesetzt dass die Erzdiözese die finanziellen Lasten tragen würde. Eine Stellungnahme des Erzbischofs zu diesem Punkte stand noch aus. Der Apostol. Delegat



Should new circumstances, i.e. better road communications prevail — the matter is to be definitely settled between the Archdiocese and the SDS.

(Anmerkung: Im Sommer 1962 bestanden bereits Pläne seitens der Regierung, dieses Gebiet durch eine neue Strasse zu erschliessen. Inzwischen haben die Arbeiten auch begonnen. Der Apostol. Delegat drängt darauf, dass die SDS dieses Gebiet in Zukunft definitiv übernimmt. Somit wäre später mit einer weiteren Ausdehnung der Diözesangrenzen zu rechnen.

Note: During summer 1962 the Government was making plans for a new road, to open up this new territory. In the meantime work has been started. The Apostol. Delegate strongly advocates that the SDS should eventually take over this area. Thus a future extension of the Diocese is to be expected.

Nota: No verão de 1962 o governo estava preparando um plano para abrir uma estrada nesta região. Atualmente o trabalho já começou. O Delegado Apostólico insiste em que a SDS no futuro assuma definitivamente esta região. Dêse modo se espera mais tarde um alargamento dos limites da Diocese).

As stated in No. 4 of the Agreement, the Salvatorians and Benedictines had declared their readiness to assume temporarily the care of the Liwale district, provided that the Archdiocese would bear the financial burden. Since this point had not as yet been taken up with the Archbishop, the Apostolic De-

5. In view of the new obligations assumed through the above extension of territory and pastoral work, i.e. Kilimarondo Mission, Nachingwea Mission, Lionja Mission, Mandawa-Mkonjela area and the eastern part of the Nasindi area, the SDS declares its readiness to increase proportionally its contributions in personnel and finances. This to become effective with the date of the erection of the new diocese.

6. However, in case the Holy See should prefer to confine the new diocese exclusively to the two districts of Masasi and Tunduru, the two parties will submit to the supreme decision, leaving the care of the Liwale area the sole responsibility of the Archdiocese of Dar-es-Salaam.

+ Guido Del Mestri, Del. Ap.
+ Victor Haelg, OSB, Abbas
Ord. Ndanda

Waldemar Herborn, SDS

His Grace, the Archbishop Edgar Maranta of Dar-es-Salaam, acknowledging gratefully this agreement as far as his Archdiocese is concerned, accepts fully the financial obligations involved, with the understanding that annual budget plans for the Liwale area are submitted to him in advance.

Dar-es-Salaam, 28th June, 1962
+ Edgar A. Maranta

Como se vê do comunicado acima (n. 4), tanto a SDS quanto a OSB se declararam dispostos a cuidar provisoriamente do Distrito de Liwale, contanto que a Arquidiocese arcasse com o ônus financeiro. Porém, não se sabia ainda qual seria a posição que o Arcebispo tomaria a este respeito. Porisso o Delegado

ersuchte mich darum, ihn nach Dar-es-Salaam zu begleiten, zwecks einer Rücksprache mit dem Erzbischof. Letzterer zeigte sich denn auch sehr entgegenkommend und gab seine Zustimmung, wie es in dem Zusatz zum obigen Verträge zum Ausdruck kommt. So konnten diese Verhandlungen, mit deren Verlauf der Apostol. Delegat äußerst zufrieden schien, als abgeschlossen gelten. Die endgültige Entscheidung lag nun beim Hl. Stuhl. Exz. Del Mestri gab vor seiner Rückreise zu verstehen, dass man bis Weihnachten mit der Errichtung der neuen Diözese rechnen dürfe. Bereits am 28. VII. erhielt denn auch Hochw. ster. P. General ein Schreiben von S. E. Kardinal Agagianian, dem Präfecten der Propaganda-Kongregation, in welchem mitgeteilt wurde, dass der Hl. Stuhl beabsichtige, unser Missionsgebiet zum Range einer Diözese zu erheben und die Leitung derselben der SDS anzuvertrauen. Eminez gedachte lobend der Arbeit unserer Leute in Tanganjika und bat um die Namen von drei Salvatorianern, die für das Bischofsamt in Frage kommen könnten. — Dann aber zog sich die Angelegenheit doch noch auf über ein Jahr hinaus. Verschiedene Umstände spielten dabei mit. Einmal war es das damals bevorstehende Konzil, das die Behörden in Rom voll in Anspruch nahm. Dann wurde die Frage des Bischofsitzes Masasi wieder aufgerollt. Seelsorgliche Belange und noch andere Gründe veranlassten denn auch den Hl. Stuhl, Nachingwea anstatt Masasi dafür zu bestimmen. Schliesslich brachten Krankheit und Tod des Papstes Johannes XXIII weiteren, unvermeidlichen Aufschub, der besonders für unsere Leute in der Mission eine harte Geduldsprobe sein musste. Doch die jüngsten Ereignisse haben all dies wieder wettgemacht. Sicherlich haben es unsere Konfratres, Schwestern, Missionspersonal und die ihnen anvertrauten Christen — und mit ihnen die ganze SDS — mit grösster Freude vernommen, als am 4. Oktober 1963 endlich die offizielle Nachricht ausgegeben wurde betreffs der Errichtung der Diözese Nachingwea, sowie der Ernennung des Hochw. sten P. Arnold R. Cotey, SDS, als ersten Bischof. Das war unzweifelhaft ein Mark-

legate suggested that I accompany him to Dar-es-Salaam to discuss the matter with His Grace. The latter gave his ready consent and signed the additional clause in the above Agreement. Our negotiations were therefore brought to a close and the Apostolic Delegate seemed quite pleased with the results. The final decision now rested with the Holy See. Before his departure, His Excellency Del Mestri said that a favorable reply regarding the erection of the new diocese could be expected by Christmas. Indeed, already on July 28th Father General received a communication from His Eminence Cardinal Agagianian, Prefect of Propaganda, to the effect that the Holy See had decided to raise our Mission to the rank of a diocese and to entrust it to the Salvatorians. Further on in this letter, His Eminence gave high praise to the work of our men in Tanganika and asked us to submit the names of three Salvatorians as possible candidates for the episcopal office.

As events would show, the matter was still delayed for more than a year. Several reasons accounted for this. For one, there was the impending Ecumenical Council which completely engrossed the authorities in Rome. Then the question of Masasi as a suitable episcopal see came up for debate again. Pastoral and other considerations prompted the Holy See to finally decide in favor of Nachingwea rather than Masasi. The illness and death of Pope John also caused further inevitable delay. For our men in the Mission, all of this proved to be a considerable trial in patience, but a trial however which recent events have more than offset. No doubt it must have been a day of great rejoicing for our missionaries, the Sisters, the mission personnel and for the local Christians — as well as for the whole Society — when the official news was released. The announcement came on October 4, 1963 and bore the tidings that the new diocese of Nachingwea had been erected and the Most Reverend Arnold R. Cotey, S.D.S., had been appointed its first Bishop. Thus a milestone

Apostólico insistiu que eu o acompanhasse a Dar-es-Salaam, a fim de conferenciar com o Sr. Arcebispo. Este último mostrou-se também de acôrdo e deu o seu assentimento às condições postas no pacto, como vêm expressas acima. Assim as negociações, de cujo decurso o Delegado Apostólico pareceu sumamente satisfeito, podiam ser consideradas como terminadas.

A decisão final então competia à Santa Sé. Sua Excia. Del Mestri, antes de voltar deu a entender que podiamos contar com a ereção da nova Diocese até Natal. Já no dia 28 de julho, recebeu o Revmo. P. Geral uma carta de S. Emcia. o Cardeal Agagianian, Prefeito da S. Congregação de Propaganda Fide, na qual se comunicava que a Santa Sé tencionava elevar nossa Missão ao rango de diocese e confiar a SDS a direção da mesma. Sua Emcia. agradeceu e louvou o trabalho de nossos confrades em Tanganica e pediu indicar três salvatorianos a serem propostos para o cargo episcopal. A partir dali, porém, o assunto se protraía por mais de um ano. Recebemos no dia 4 de outubro de 1963 a notícia oficial da ereção da Diocese de Nachingwea e a nomeação do Revmo. P. Arnoldo Cotey SDS para primeiro Bispo. Isto foi sem dúvida um marco na história de nossa jovem Missão de Tanganica.

Há oito anos, em junho de 1955, chegaram em Tanganica os primeiros seis salvatorianos, para assumirem e levarem adiante na parte oriental da Diocese de Ndanda, o trabalho missionário dos Otillianos. Ano por ano foram mobilizadas novas forças, padres e irmãos, vindos das províncias estado-unidense e britânica, dando um rápido desenvolvimento à Missão. Também as Revdas. Irmãs estenderam seu apostolado até Tanganica. Hoje a Missão nos oferece um quadro muito satisfatório. Os seis missionários do começo, se tornaram um grupo de 39 padres e irmãos, coadjuvados neste tão abençoado trabalho por quatro Salvatorianas. Justamente ao apostolado das irmãs é que se oferecem nesta terra de Missão as maiores possibilidades. Só elas podem ocupar-se adequadamente da parte feminina, que certamente constitui mais da metade da população. Só quando em

stein in der Geschichte unserer verhältnismässig jungen Tanganjika Mission.

Vor etwa 8 Jahren, im Juni 1955, waren die ersten 6 Salvatorianer nach Tanganjika gekommen, um im westlichen Teil der Diözese Ndanda die Missionsarbeiten der Ottilianer zu übernehmen und weiter zu führen. Jahr für Jahr konnten neue Kräfte, Patres und Brüder, aus Nordamerika und aus der Britischen Provinz eingesetzt werden, und die Entwicklung ging rapid vorwärts. Auch die Ehrw. Schwestern dehnten ihr Apostolat nach Tanganjika aus. Es ist ein erfreuliches Bild, das die Mission heute bietet. Die anfänglichen 6 Missionare sind zu einer Schar von 39 Patres und Brüdern geworden, denen 4 Salvatorianerinnen in segenreicher Arbeit beistehen. Gerade dem Apostolat der Schwestern bieten sich die grössten Möglichkeiten in diesem Missionsland. Nur sie können sich der weiblichen Jugend und Frauenwelt, die ja mehr als die Hälfte der Bevölkerung ausmachen, in der rechten Weise annehmen. Erst wenn einmal auf allen grösseren Stationen die Schwestern in der Schule, in der Krankenpflege und bei den vielen anderen sozialen Aufgaben mitarbeiten, ist eine gründliche Missionierung gewährleistet. — Dasselbe gilt, wenn auch in anderem Sinne, von der Mitarbeit unserer Ehrw. Brüder. Es ist zum grossen Teil ihr Verdienst, dass die Mission in verhältnismässig kurzer Zeit einen so blühenden Aufschwung genommen hat. Ihrer selbstlosen Arbeit und ihrem Fleiss ist es zu verdanken, dass in diesen wenigen Jahren 6 Hauptstationen und viele Nebenstationen errichtet werden konnten.

Hier nur zwei Beispiele dieses, man möchte sagen, explosiven Wachstums: Lupaso und Masasi. — Lupaso (gegründet 1939) war eine der ersten Stationen, die von unseren Leuten im Jahre 1955 übernommen wurde. Die OSB hinterliessen eine grosse und schöne Kirche und ein geräumiges Wohnhaus. Ferner bestand eine Dispenserie und eine Schreinerwerkstatt. Die Seelsorge erstreckte sich auf 7 Nebenstationen mit einer Gesamtzahl von 1336 Katholiken und 334 Katechumenen. — Unter Leitung



Ex. mus Episcopus Arnoldus Cotey et Procurator Missionum, P. Walde-mar Herborn.

in the relatively short history of our Tanganyika Mission had been reached.

About eight years ago, in June of 1955, the first six Salvatorians arrived in Tanganyika to take over the western part of Ndanda Diocese and to carry on the work of the Ottillian Fathers. Year after year new men followed, Fathers and Brothers of the American and British provinces, and the work progressed rapidly. Soon the Salvatorian Sisters also extended their apostolate to Tanganyika and helped in drawing up the encouraging picture which the Mission today presents. The original six missionaries have grown into a combined strength of 39 Fathers and Brothers, assisted in their work by 4 Salvatorian Sisters. Great indeed are the possibilities for a fruitful apostolate that the Mission offers to our Sisters. Women make up more than half of the population and only the Sisters are able to properly train and care for them. Only by having Sisters engaged in education, medical care and social welfare, at least on the main stations, is the effective overall pastoral work in a Mission assured. The same would hold — though in a different manner — for our lay Brothers. It is in fact largely to their credit that our Mission has made such great strides in a relatively short time. Only due to their untiring zeal and self-sacrificing work was it possible to erect in

tôdas as grandes estações as irmãs colaborarem nas escolas, nos hospitais e em muitas outras obras de assistência, é que se poderá falar de uma sólida evangelização. O mesmo vale, em sentido diverso, para o trabalho dos veneráveis irmãos. Deve-se em grande parte a seus serviços, se a Missão atingiu num espaço de tempo relativamente curto, uma tão grande prosperidade. Deve-se a seu trabalho desinteressado e à sua diligência, se nestes poucos anos se poudo erigir 6 estações principais e muitas subestações.

Apresento aqui apenas dois exemplos, que podemos chamar duas atalhas avançadas: Lupaso e Masasi. Lupaso (fundada em 1939) foi uma das primeiras estações que nossos confrades assumiram em 1955. A OSB deixou-nos uma grande e bela igreja bem como uma espaçosa moradia. Existiam ali ainda um dispensário e uma carpintaria. A cura de almas era exercida em 7 sub-estações com um total de 1336 católicos e 334 catecúmenos. Sob a direção da SDS, foram construídas nos anos seguintes, a casa das irmãs, a escola doméstica com internato e um leprosário. O dispensário médico se tornou um pequeno hospital com maternidade anexa. Construiu-se também uma cozinha espaçosa. O trabalho da cura de almas foi modificado. Duas das antigas sub-estações, se tornaram estações principais, cada qual com um padre e um irmão. Com

der SDS konnten in den folgenden Jahren Schwesternhaus, Haushaltungsschule mit Schülerheim und ein Leprosarium gebaut werden. Die Dispenserie wurde zu einem kleinen Hospital mit eigener Mütterstation ausgebaut. Ferner wurde ein geräumiger Küchenbau errichtet. Die Seelsorgsarbeit wuchs. Zwei der ehemaligen Nebenstationen wurden Hauptstationen mit je einem Pater und Bruder. So ergibt sich heute folgendes Bild: Lupaso mit 20 Nebenstationen und 4143 Christen; Nanjota mit 15 Nebenstationen und 3206 Christen; Makanya mit 13 Nebenstationen und zirka 500 Christen.

Masasi war bei der Übernahme 1956 eine Nebenstation von Lukuledi, also ohne residierenden Priester. Es bestanden eine einfache, aus Ziegeln gebaute Kapelle, zwei Elementarschulen, eine Buschschule sowie einige Lehrerwohnungen. Die Zahl der Katholiken belief sich auf 1010 und zirka 300 Taufbewerber. 457 Kinder (davon 207 kathol.) besuchten die Schulen. Beichten pro Jahr etwa 3500, Kommunionen zirka 5000.

Die weitere Entwicklung sei hier nur kurz skizziert. An Neubauten wurden ausgeführt: eine grössere Kirche; die ehemalige Kapelle wurde als Wohnhaus für Patres und Brüder umgestaltet; 1 Mittelschule, 9 Elementarschulen, 4 Buschschulen, 47 Lehrerwohnungen, 1 Schülerheim, Pfarrbüro, Refektorium, Küche, Schreinerei, Wohnungen für Hausangestellte und Lagerschuppen. In einer Ausenstation wird z.Zt. der Bau einer grösseren Kirche vollendet. Die Zahl der Katholiken ist bis zum Berichtsjahre 1963 auf 4712 gestiegen; Taufbewerber 667; Beichten 10200; Kommunionen 47000; Schulkinder 3230; davon 956 katholisch. Die Seelsorge erstreckt sich auf 26 Nebenstationen. Eine Aufteilung des weiten Seelsorgbezirks, der eine Ausdehnung von etwa 2400 qkm hat, mit einer Gesamtbevölkerung von zirka 50000 Seelen, ist dringend erforderlich. Sobald die notwendigen Kräfte vorhanden sind können zwei neue Hauptstationen eröffnet werden. — Z.Zt. der Abfassung dieses Berichtes wird die Elementarschule der Pfarrei Masasi um 2 neue Klassenräume erweitert. Ferner hat man mit dem Um-

these past few years six main stations and a great number of outlying stations.

Two examples, Lupaso and Masasi, may serve as an illustration of this almost explosive growth. Lupaso (founded in 1939) was one of the first stations staffed by our men. The Benedictines had left us a large and well-built church and a spacious residence. In addition, there were a dispensary and a carpenter shop. The parish comprised 7 outstations with a total number of 1336 Catholics and 334 catechumens. In the following years the Salvatorians built a house for the Sisters, a domestic school with a girls' dormitory, and a leprosarium. The original dispensary was enlarged and became a small hospital with its own maternity ward. Finally, a larger building was erected to serve as the kitchen. The parish greatly expanded, as two of the former outstations became main ones, each with a Father and Brother in residence. Thus the picture today presents itself as follows: Lupaso with 20 outstations and 4143 Christians; Nanjota with 15 outstations and 3206 Christians; Makanya with 13 outstations and about 500 Christians. Masasi, at the time of our takeover in 1956, was only an outstation of Lukuledi, without a resident priest. A simple brick church, 2 elementary schools, a bush school and several teachers' dwellings made up the physical plant. There were 1010 Catholics and about 300 catechumens, with 457 children (207 Catholic) attending the schools. Confessions per year came to about 3500 and communions to approximately 5000. Subsequent developments are given here only by way of a brief sketch. New constructions include: a larger church and the remodeling of the former chapel to serve as residence for Fathers and Brothers; 1 middle school, 9 elementary schools and 4 bush schools; 47 teacher's dwellings; 1 boys' dorm; parish office-building; refectory and kitchen; carpenter shop; and dwellings for employees and storage facilities. At present there is a large brick church nearing completion in one of the outstations of Masasi. The following statistics were compiled during the summer of 1963: the

isso resultou o seguinte prospecto: Lupaso, com 20 sub-estações e 4.143 fiéis; Nanjota com 15 sub-estações e 3206 fiéis; Makanya com 13 sub-estações e mais ou menos 500 fiéis.

Masasi quando nos foi entregue em 1956, era uma sub-estação de Lukuledi, portanto sem padres residenciais. Existia ali uma modesta capela de tijolos, duas escolas primárias, uma escola ao ar livre e umas habitações para professores. O número de católicos montava a 1010 e a cerca de 300 catecúmenos. 457 crianças (das quais 207 católicas) frequentavam as escolas. Havia umas 3500 confissões por ano e mais ou menos 5000 comunhões.

Esboçemos ainda aqui brevemente o desenvolvimento ulterior desta estação. Foram realizadas novas construções: uma grande igreja, uma antiga capela transformada em casa para padres e irmãos, uma escola média, 9 escolas primárias, 4 escolas ao ar livre, 47 casas para professores, um internato, escritório paroquial, refectório, cozinha, carpintaria, habitações para empregados e armazéns. Numa sub-estação de Masasi foi completada a construção de uma grande igreja. O número de católicos, segundo o relatório de 1963, atingia a cifra de 4712; catecúmenos 667; confissões 10.200; comunhões 47.000; alunos das escolas 2300 dos quais 956 católicos. A cura de almas é exercida em 26 sub-estações. Urge, porém, uma ulterior divisão na cura de almas neste grande distrito, cuja extensão é de 2400 km², com uma população complexiva de 50.000 almas. Logo que se tiverem à mão as forças necessárias, poderão ser abertas mais duas novas estações principais. Durante a redação deste relatório, a escola primária da paróquia de Masasi foi aumentada com duas novas salas de aula. Além disso, já foi começada a reforma da atual casa da comunidade, a qual servirá para as Revdas. Irmãs que, para alegria de todos os de Masasi, deverão chegar em fevereiro de 1964. Constroe-se também a casa do aspirantado das Irmãs.

Essa admirável transformação, como se opera em Lupaso e Masasi e como também se verifica nas demais estações — cada qual segundo suas possibilidades — é um sinal eloquente da atividade incan-

bau des bisherigen Wohnhauses der Kommunität begonnen, das die Ehrw. Schwestern, die mit Freude in Masasi erwartet werden, im Februar 1964 beziehen sollen. Schliesslich ist z.Zt. auch noch ein Wohnbau im Entstehen, der den künftigen Kandidatinnen der Schwestern dienen wird.

Dieses erstaunliche Wachstum, wie es sich in Lupaso und Masasi vollzieht, wie es auch die übrigen Stationen — je nach Gegebenheiten und Möglichkeiten — anzeigen, gibt beredtes Zeugnis von unermüdlicher, aufopfernder Tätigkeit unserer Leute in Tanganjika. Bischof Arnold darf mit Recht stolz sein auf die Arbeiter in seinem Weinberg, deren er ja selbst einer der allerersten war! Dank und Anerkennung der Gesellschaft gebührt ihnen und all jenen in den beiden Heimatprovinzen USA und England, die durch grossmü-

number of Catholics reached 4712; catechumens 667; confessions 10,200; communions 47,000; and children in school 2320 (956 Catholic). Pastoral care covers 26 outstations. Since the parish extends over an area of some 1500 square miles, with a total population of nearly 50,000, a division has become an urgent need. If the necessary personnel were available, two new mainstations could immediately be opened. At the time this report is being written, the elementary school at Masasi is being enlarged by two classrooms; the present community house is being readied for the Sisters who are expected to take up residence by February of 1964. The day of their arrival will be an occasion of great rejoicing in the Masasi parish. Lastly, there is at present still another building under construction

sável e abnegada de nossos confrades em Tanganica. D. Arnoldo pode bem alimentar um justo orgulho pelos operários de sua vinha, sendo ele mesmo um dos pioneiros. Gratidão e reconhecimento da Congregação, são devidos a ele e às províncias estado-unidense e britânica que, apoiaram os missionários de Tanganica com generosa ajuda em pessoal e meios financeiros. Gratidão também aos numerosos benfeitores que assistiram nossos missionários com a oração e a esmola. Antes de tudo, porém, gratidão e glória ao Salvador do Mundo que abençoou até o dia de hoje tão copiosamente o trabalho e cuja graça e proteção invocamos para a organização e prosperidade da nova Diocese.

Enfim, para completar o quadro da nova Diocese, como se apresenta hoje, damos aqui mais algumas informações e estatísticas. Em 13 estações principais, com mais ou menos 150 sub-estações, trabalham 23 padres, 16 irmãos e 4 irmãs. A Diocese compreende uma região com pouco mais de 32.000 km², na qual vive uma população de 225.000 almas, das quais 29.258 católicos. Em colaboração com os padres trabalham 239 catequistas, a cujos cuidados, segundo o relatório do ano 1962-63, está confiada a instrução de 2484 catecúmenos. Segundo o mesmo relatório, foram administrados 2779 batismos, dos quais 1140 a adultos; os matrimônios religiosos foram 255, sendo 17 o número dos casamentos mixtos.

Nas 94 escolas, 7454 crianças (3499 católicas) frequentam as aulas ministradas por 149 professores e professoras. Além disso, existem na Diocese: 6 internatos (4 para alunos e 2 para alunas); 1 instituto catequético para a formação de catequistas leigos nativos; 1 escola doméstica com 45 alunas; 1 secretariado para serviços escolares quer públicos quer da missão. Em Nandembo se encontra o postulante para os nossos irmãos nativos, tendo por ora 3 candidatos. O primeiro irmão salvadoriano nativo que terminou no ano passado o seu ano de noviciado nos EE. UU., já está trabalhando na Missão. Os padres exercem ainda a cura de almas em três hospitais extranhos e em duas casas de reeducação. Um padre en-



*In ritu Consecrationis Episcopalis (20.X.1963):
« Pax tecum » - « Et cum spiritu tuo »*

tige Hilfe in Personal und Finanzen die Arbeit in Tanganjika unterstützen. Auch der zahlreichen Wohltäter, die betend und helfend unseren Missionaren beistehen, sei in Dankbarkeit gedacht. Vor allem aber Dank und Ehre dem Salvator Mundi, der die bisherige Arbeit so reich gesegnet, dessen Gnade und Schutz wir erleben für den weiteren Aufbau und für das Blühen der jungen Diözese.

Abschliessend noch einige Angaben und Zahlen, die das Bild, wie sich die neue Diözese heute darstellt, vervollständigen mögen. Auf 13 Hauptstationen mit ungefähr 150 Nebenstationen arbeiten 23 Patres, 16 Brüder und 4 Schwestern. Die Diözesangrenzen umfassen ein Gebiet von etwas über 32.000 qkm, mit einer Gesamtbevölkerung von 225.000 Seelen, davon sind 29.258 Katholiken. Den Patres stehen 239 Katecheten zur Seite; im Berichtsjahre 1962/63 betreuten diese 2484 Taufbewerber. 2779 Taufen wurden im gleichen Berichtsjahre gespendet, davon 1140 an Erwachsene; ferner 255 kirchliche Ehen, darunter 17 Mischehen.

In 94 Schulen werden 7454 Kinder (3499 kathol.) von 149 Lehrern und Lehrerinnen unterrichtet. Ferner bestehen in der Diözese 6 Schülerheime (4 für Knaben und 2 für Mädchen); ein Katechetisches Institut zur Heranbildung einheimischer Laien-Katecheten; ein Sekretariat für staatliches- und Missions-Schulwesen; eine Haushaltungsschule mit 45 Schülerinnen. In Nandembo befindet sich die Kandidatur für unsere einheimischen Brüder, mit augenblicklich 3 Postulanten. Der erste einheimische Salvatorianer-Bruder arbeitet bereits in der Mission, nachdem er im vergangenen Jahr sein Noviziat in der USA gemacht hatte. Ferner versehen die Patres die Seelsorge in 3 auswärtigen Krankenhäusern und 2 Strafanstalten. Ein Pater doziert im Kleinen Seminar der Nachbardiözese Ndanda, wo auch 50 Seminaristen aus unserem Missionsgebiet studieren. Überdies werden 29 junge Afrikaner in ihren höheren Studien gefördert, z.T. auch durch finanzielle Hilfe.

Neben diesen rein seelsorglichen und erzieherischen Arbeiten hat

which is to serve the future Sister candidates.

These signs of amazing growth can be found not only in Lupaso and Masasi but also in the other stations. They render gratifying and convincing proof of the hard and self-sacrificing work of our men in Tanganyika. Bishop Arnold may justly be proud of these laborers in his vineyard, in whose ranks he himself has labored from the very first hour. The Society is deeply grateful to them and to the two provinces of the United States and Great Britain for their generous help in personnel and finances on behalf of the Tanganyika Mission. Also deserving of our sincere gratitude are the many benefactors who assist our missionaries through their prayers and material help. Above all do we give prayerful thanks to the Salvator Mundi for having blessed these missionary efforts, and we implore His continued protection and grace for the further growth and development of the young diocese.

The following statistical data may serve to complete the overall picture of the new diocese as it stands today. 26 Fathers, 16 Brothers and 4 Sisters make up the present personnel. There are 13 main stations and approximately 150 outstations. The diocesan boundaries comprise an area of somewhat over 20,000 square miles, with a total population of about 225,000 of which 29,258 are Catholic. The Fathers are assisted in their pastoral work by 239 catechists. During the year 1962-63, 2484 catechumens received instructions and 2779 baptisms (1140 adults) were performed. 225 marriages (17 mixed) were blessed in the same year.

The 94 schools of the diocese show an enrollment of 7454 children (3499 Catholic), with a teacher staff of 149. There are 6 boarding homes (4 for boys and 2 for girls), 1 catechetical institute which trains native lay catechists, 1 secretariate which deals with public and Mission school affairs, and 1 home economics school with 45 girls. Nandembo houses the candidature for native Brothers. The first native Salvatorian Brother has completed his novitiate in the United States during the past year and has since returned to the Mis-

sina no seminário menor da Diocese limitrofe, Ndanda, onde estudam também 50 seminaristas de nossa Diocese. Além disso 29 jovens africanos se dedicam aos estudos superiores, em parte financiados pela Diocese.

Ao lado deste trabalho puramente pastoral e educativo, se desenvolve na Missão uma eficiente obra caritativa e social: 1 hospital, 1 leprosário, 6 maternidades, 8 dispensários, mantidos pela Missão. A média de pacientes assistidos por ano é de cerca 30.000. Foi ultimamente aberta uma casa de repouso para os nossos confrades em Mtwara, na praia, ao sul de Lindi. Na estação de Nandembo funciona uma grande carpintaria, na qual se formam os aprendizes (atualmente 12). Lukuledi possui uma instalação completa de oficina mecânica, aonde se acorre de todas as partes da Missão para os reparos necessários. Ali trabalha um irmão e um automecânico africano formado pela própria Missão. Estão à disposição da população três moinhos, os quais aliviam principalmente as mulheres do duro trabalho do pilão cotidiano. Graças à uma ajuda especial da «Misereor», começou-se em Lukuledi uma escola agrícola, à qual seguir-se-á uma segunda em nossa região.

Dêsse modo, nossa jovem diocese — como de resto toda a Igreja da África — traz o caráter inconfundível de uma jovem Igreja que está toda por se construir ainda. É terra que desabrocha ainda e que carece de ajuda para se desenvolver. Ela não necessita apenas de uma forte tradição cristã na família e na sociedade — principal tarefa para os nossos missionários — mas, precisa também de muitos meios financeiros para levar adiante as construções materiais e antes de tudo para manter e desenvolver o ensino. Precisa de forças formadas e especializadas, padres e leigos, para levar a cabo as mais diversas e variadas obras de que necessita uma Igreja em desenvolvimento. Esta ajuda em primeiro lugar só pode vir, em grande parte, de fora. Por isso as províncias-mães são chamadas insistentemente a tomarem sobre si as responsabilidades da obra missionária da SDS.

sich in der Mission eine rege karitative und soziale Tätigkeit entfaltet. 1 Hospital, 1 Leprosarium, 6 Maternitäts-Kliniken und 8 Dispensarien werden von der Mission unterhalten. Die Durchschnittszahl der Patienten, die im Laufe eines Jahres behandelt werden, liegt bei zirka 30.000. Für unsere eigenen Leute wurde neuerdings ein Erholungsheim eröffnet, in Mtwara an der Küste südlich von Lindi. Die Station Nandembo betreibt eine grössere Schreinerei, in der Lehrlinge (z.Zt. 12) ausgebildet werden. Lukuledi hat eine komplett eingerichtete Garage, in der alle anlaufenden Reparaturen der einzelnen Stationen ausgeführt werden. Hier arbeiten ein Bruder und ein gelernter afrikanischer Automechaniker, den die Mission eigens ausbilden liess. Für die Bevölkerung stehen 3 Getreidemöhlen zur Verfügung, die besonders den eingeborenen Frauen die harte Arbeit des täglichen Getreidestampfens ersparen. Dank einer besonderen Hilfe seitens « Misereor » ist in Lukuledi eine landwirtschaftliche Schule im Entstehen, der später noch eine zweite in unserem Gebiet folgen soll.

So trägt denn unsere junge Diözese — genau wie die Kirche Afrikas im allgemeinen — den eindeutigen Charakter einer jungen Kirche, die noch ganz im Aufbau begriffen steht. Sie ist « Entwicklungsland », das jeglicher Entwicklungshilfe bedarf. Sie braucht nicht nur eine stärkere christliche Tradition in Familie und Gesellschaft — eine Hauptaufgabe, der sich unsere Missionare stellen müssen — sie braucht auch hinreichende finanzielle Mittel, um den physischen, materiellen Aufbau voranzutreiben, um vor allem das Schulwesen zu erhalten und weiter auszubauen. Sie braucht ausgebildete, spezialisierte Kräfte, Priester und Laien, um all die verschiedenen Sonderaufgaben zu bewältigen, die sich der Kirche im Entwicklungsstadium stellen. Diese Hilfe kann vorerst und zum grössten Teil nur von aussen kommen. Damit aber sind die Heimatprovinzen immer wieder aufgerufen, diese Verantwortung für das Missionswerk der SDS zu teilen.

sion. The Fathers also have the pastoral care of 3 outside hospitals and 2 prisons. One Father teaches in the minor seminary of the neighboring diocese of Ndanda, which has enrolled also 50 seminarians from our diocese. Lastly, there are some 29 young African students who are being assisted (partly financially) and encouraged in their pursuit of higher studies.

Next to these endeavors in the field of pastoral care and education, the Mission also expended considerable efforts in the field of medical care and social services. 1 hospital, 1 leprosarium, 6 maternity clinics and 8 dispensaries are now being supported by the Mission. The average number of patients cared for per year reaches almost 30,000. For our own people a rest home has recently been opened in Mtwara, on the coast, south of Lindi. Nandembo maintains a large carpenter shop, where apprentices receive their training (12 at present). Lukuledi operates a well-equipped garage, taking care of all repairs coming from the various stations. A Brother is in charge here, together with an African mechanic whose training the Mission has financed. 3 flour mills serve the population. This service is especially appreciated by the na-

tive women since it saves them hours of hard work daily. Thanks to a special grant from "Misereor", an agricultural school is at present being established at Lukuledi. A second such school is planned for a later date at another station in the Mission territory.

Thus like the Church in general in Africa, our new diocese bears the unmistakable traits of a young and growing church. Like the so-called « underdeveloped countries », the diocese is still very much in need of aid and assistance. Not only is there a need of a greater strengthening of a sound Christian tradition in family and society, always the primary aim of every missionary effort, but the diocese will also need continued and sufficient financial aid for its material build-up. Above all, help is needed for the maintenance and further expansion of the school system. There is also need of trained personnel, priests and lay people, to tackle the many problems facing a young church coming slowly of age. Such help and assistance however can only come from the outside. Therefore there is this constant challenge to the home provinces, to continue to share the burden and the responsibilities for the Mission work of the Salvatorians.



Patres Conciliares Salvatoriani: Mons. Arnoldus Cotey, Superior Generalis P. Bonaventura Schweizer, Mons. Inigo König

Provincia Germaniae Septentrionalis

Köln

Im Provinzialatshaus besprach ich mit P. Provinzial die schwebenden Probleme der Norddeutschen Provinz. Die Hauptsorge war wie auch in der Süddeutschen Provinz der Mangel an geeigneten Kräften für die Besetzung der vielen Lehrer- und Pfarrerstellen. Fast alle Niederlassungen der Norddeutschen Provinz sind mit einer Pfarr- oder Vikarstelle verbunden. Einige Neupriester absolvieren in Köln das von den Dominikanern geleitete Pastoraljahr. Andere Patres studieren an der Universität in Köln wie auch in München Philologie. Es ist dies ein langjähriges und schwieriges Studium; der Staat verlangt viel von denen, die für das höhere Lehrfach bestimmt sind. Ein Pater ist beim Erzbischöflichen Ordinariat hauptamtlich angestellt, um die Korrespondenz der Adveniat-Aktionen mit den südamerikanischen Stellen zu führen. Grosse Summen erhielten unsere dortigen bedürftigen Niederlassungen in den letzten Jahren. Ich bedankte mich bei den zuständigen Behörden in Köln und Aachen für diese grossherzige finanzielle Hilfe. Unsere Salvatorpfarre erfreut sich eines guten Rufes. Die Gläubigen sind opferfreudig und die Gottesdienste sind gut besucht. Unsere Mitbrüder erfreuen sich grosser Beliebtheit bei Klerus und Volk.

Münster

Diesem Haus ist die Pfarrei St. Gottfried angeschlossen. Wie in Köln gehören die Gläubigen einem guten Mittelstande an. Das religiöse Leben ist wie fast überall im katholischen Münsterland noch sehr aktiv. In Münster ist auch die Zentrale der « Salvatorianischen Mitteilungen ». Die Redaktion wird allgemein gelobt. Vor allem haben wir ein Organ, das die Verbindung mit unsern Freunden und Wohltätern aufrecht erhält. Diese Freunde und Gönner bilden gleichsam den 3. Orden der S.D.S. Wir kommen somit der Verwirklichung der Lieblingsidee des Ehrw. Vaters immer näher. Von Münster aus

Cologne

At the new residence of the provincialate I discussed with Fr. Provincial the actual problems of the North German Province. The main sorrow was, as in the South German Province, the lack of qualified men for so many posts of teachers and curates. Nearly all the foundations of this Province are connected with a parish. In Cologne some new priests follow the pastoral course directed by the Dominican friars. Others, at the university of Cologne and of Munich study philology, a long and difficult study, because the authorities require much from those who are assigned to the teacher's profession. Another father is employed in directing the correspondence of the Adveniat-Action with South America. During the last years our houses there received much money. I thanked the authorities in Cologne and Aachen for their magnanimous help.

The Catholics of our parish in Cologne bring great sacrifices and the Divine Services are frequented quite well. Our confreres enjoy good reputation by people and clergy.

Münster

This house is connected with the parish of St. Gottfried. As in Cologne, also here, the Catholics belong to the well-to-do middle-class. The religious life is, as all over the country, still very active. In Münster is the center of the « Salvatorianische Mitteilungen ». The editor's work is very good. Above all, we have a periodical that maintains a connexion with our benefactors and friends. These friends and benefactors form, so to say, the third order of the S.D.S. In this way we approach more and more the realisation of the cherished idea of our Ven. Founder. In Münster there is also the organisation-center for the pilgrimages to Rome. Once or twice a year our friends are accompanied to Rome by our fathers. During the pilgrimage

Colônia

Na casa do provincialado, discuti com o P. Provincial todos os problemas concernentes à Província Alemã do Norte. A principal preocupação era, como também sucede na Província do Sul, a falta de gente qualificada, para preencher muitas vagas de professores e párocos. Quase todas as casas da Alemanha do Norte, estão ligadas à uma paróquia ou capelania. Um neo-sacerdote faz em Colônia o ano de pastoral com os Dominicanos. Outros padres estudam filologia em Colônia ou Munique. É um estudo difícil e prolongado. O Estado exige muito daqueles que são destinados ao ensino nas escolas secundárias. Outro padre trabalha na Cúria Arquiepiscopal no despacho da correspondência da Ação Adveniat para a América do Sul. Nossas casas necessitadas daquele continente, re-



Köln - Weidenpesch:

Immeres der Salvator-Kirche mit neuer Orgel - Interior of Salvator Church and new organ - Interior da igreja do Divino Salvador e o novo órgão.



Münster: Hauskapelle - Community chapel - Capela da comunidade.

geht auch die Organisation der Romwallfahrten. Einmal oder zweimal im Jahr werden diese unsere Freunde von unseren Patres nach Rom begleitet. In der Ewigen Stadt selber übernehmen unsere Patres die Führung und besorgen den Pilgern die Audienz. Zum Schluss wird am Grabe des Ehrw. Vaters eine hl. Messe mit Ansprache gefeiert; anschliessend ist dann gemütliches Zusammensein mit Frühstück in unserem Kapitelsaal. Tief beeindruckt verlassen diese unsere Pilgergruppen, gewöhnlich etwa 70 Personen, unser Mutterhaus und Rom, gestärkt im Vorsatz, der SDS weiterhin Gefolgschaft zu leisten, das grosse Werk P. Jordans zu fördern. Viele übernehmen auch die Patenschaft für unsere wenig bemittelten Theologen und werden eifrige Förderer unserer Missionen. Wichtig ist aber, dass diese Einrichtung nicht ausartet zu einem blossen Reisebüro. Das Hauptziel muss immer wieder die geistige Betreuung bleiben. Die Zahl derer, die sich uns als Freunde und Wohltäter anschliessen, wächst von Jahr zu Jahr. In Steinfeld ist eigens ein Pater aufgestellt, der diese unsere Gönner schriftlich betreut. Nie genug kann darauf hingewiesen werden, dass wir uns den Wohltätern stets dankbar zeigen. Der Ehrw. Vater legte ja ganz grossen Wert darauf und wünschte, dass eigens ein *Wohltäterbuch* eingeführt werde;

is celebrated a Mass at the tomb of the Ven. Founder, followed by a breakfast in our chapter-room. Deeply impressed, our groups, leave the mother-house confirmed in the intention to remain good followers of the S.D.S. and to promote the foundation of Father Jordan. Many of them take over a sponsorship for some of our students or become zealous benefactors of our mission. It is very important that these arrangements will not become a mere tourist office. The first aim should always remain the religious care. The number of our friends is increasing year by year. In Steinfeld a father is assigned, as his only job, to take care of our friends by correspondence. Never can our attention be called enough to the gratitude we owe our benefactors. The Ven. Founder attached much importance to this, and it was his great desire to have a benefactors' inscription book for this sole purpose. He ordered frequent daily prayers for them. All of us in the Society live day-to-day through benefaction of good men. We may never forget it.

Berlin

In Berlin the political situation is very unfavorable for the Society. The publishing house in the Warschauer-Strasse, east sector of the German capital, up to this day has

ceberam grandes somas nestes últimos anos. Agradeço às autoridades de Colônia e Aachen por esta generosa ajuda. Nossa paróquia do Divino Salvador goza de uma boa reputação. Os paroquianos possuem muito espirito de sacrifício e assistem regularmente o serviço divino. Nossos confrades são muito estimados pelo clero e pelo povo.

Münster

A esta casa está anexa a paróquia de S. Godofredo. Como em Colônia também aqui, os fiéis pertencem à c'asse média. A vida religiosa é muito ativa, como de resto o é em quase toda a católica região de Münster. Aqui se encontra também a redação do «Salvatorianische Mitteilungen». A revista em geral agrada. É um órgão destinado antes de tudo a manter contato com os benfeitores e amigos. Estes amigos e benfeitores formam, por assim dizer, a ordem terceira da SDS. Com isto, nós nos aproximamos cada vez mais da realização de uma idéia muito cara a nosso Fundador. Em Münster também surgiu um centro que or-



Berlin-Schmargendorf: Kommunität - Community - Comunidade. P. Laurentius, P. Günther, Fr. conv. Angelus, P. Damianus.

öfters täglich liess er für sie beten. Wir alle in der SDS zehren tagtäglich von den Wohltaten guter Menschen. Das sollten wir nie vergessen.

Berlin

Die politischen Verhältnisse dieser Stadt wirken sich leider auch ungünstig für die SDS in Berlin aus. Das Verlags- und Druckereigebäude in der Warschauerstrasse, im Ostsektor der Stadt Berlin gelegen, haben wir bis heute noch nicht zurückbekommen. Das Haus in Berlin-Schmargendorf, Westsektor, ist nur mit drei Patres und einem Bruder besetzt; dazu kommen noch die ehrw. Schwestern Salvatorianerinnen, die in der Pfarrseelsorge helfen und den Haushalt führen. Der Kindergarten musste leider aufgegeben werden wegen Mangel an neuzeitlichen Einrichtungen. Der Berliner Katholizismus ist geradezu vorbildlich. Grösste Opfer werden von den Gläubigen gebracht, grosse Opfer aber auch von den Seelsorgern verlangt. Die Blütezeit von «Salvator» war aber in den ersten Jahrzehnten des Bestehens dieser Niederlassung. Die Seelenzahl hat seither kaum merklich zugenommen. Nur gering ist die bodenständige Bevölkerung; diese dauernde Ab- und Zuwandern erschwert die

not been given back to us. In the house at Schmargendorf, in the west sector, live only three fathers and a brother, besides the Salvatorian Sisters, who assist in the ministry and in keeping the house. We had to give up the kindergarten because of the lack of modern equipment. The Berlin Catholicism is exemplary. Great sacrifices are made by the parishioners, as well as by the priests. The best time of our parish was in the first decades after its foundation. The number of Catholics has not increased much. Only a small percentage are native-born. «Newcomers» and emigration render difficult a regular ministry. But the devotion to the Church, the courage, especially of the men and also of our confreres, is edifying.

Hildesheim

Our fathers take care of the St. Josef parish, teach at some grammar schools, and look after the sick of the Bernward Hospital. The Bishop praised the zeal of our fathers. He has decided to change the subsidiary parish of St. Josef into a regular parish and to hand it over to us. The new parish church is already in construction and is dedicated to the Mother of God. To our regret we have no priests to take over both parishes.

ganiza peregrinações a Roma. Uma ou duas vezes ao ano, nossos confrades acompanham estes nossos amigos até Roma. Na Cidade Eterna, nossos padres mesmos se encarregam de guiá-los. Pelo fim da peregrinação, celebra-se uma missa com sermão, junto à tumba do Fundador; depois do que todos juntos tomam um café na sala do capitulo. Isto produz sempre uma profunda impressão nestes peregrinos. Partem de Roma com o propósito de continuar fiéis à Congregação e fazem-se promotores da obra do P. Jordan. Muitos se tornam benfeitores de nossos teólogos menos dotados financeiramente ou se fazem zelosos auxiliares de nossas Missões. É importante, porém, notar que esta organização, não se reduz a uma simples agência de viagens. O fim principal permanece sempre o serviço religioso. O número de nossos amigos e benfeitores aumenta cada ano. Em Steinfeld foi designado um padre especial para se ocupar de nossos benfeitores por meio de correspondência. Não se poderá jamais chamar suficientemente a atenção para este ponto importante da gratidão que devemos sempre demonstrar para com os benfeitores. Nosso Ven. Fundador dava muita importância a isto e desejava que houvesse um livro próprio para inscrever os benfeitores. E mandou que se rezasse por eles diversas vezes durante o dia. Todos nós na Congregação vivemos continuamente do benefício de muitas pessoas generosas. Não nos esqueçamos nunca disto!

Berlim-Schmargendorf

A situação política desta cidade infelizmente é pouco propícia para a Congregação. Até hoje ainda não recebemos de volta os edifícios da editôra e impressora da rua Warschauer, situada no setor oriental de Berlim. A casa de Schmargendorf, no setor ocidental, é ocupada por três padres e um irmão. As irmãs salvatorianas, ajudam no ministério paroquial e no cuidado da casa. O jardim de infância foi deixado, por falta de um moderno aparelhamento. O catolicismo berlinense é exemplar. Grandes sacrifícios são feitos pelos paroquianos, porém, não menores são exigidos de seus pas-



Hildesheim: Grundsteinlegung der Liebfrauen-Kirche; S.Exz. Bischof Janssen mit P. Adalbert und P. Elmar - Laying of corner-stone - Lançamento da pedra fundamental da Igreja de N. Sra.



Klausheide: Kommunität mit Jungen - Community and boys - Comunidade e alunos:

Sitzend von links nach rechts - seated from left to right - sentados da esquerda para a direita:

Fratres conv. Dionysius, Gottfridus, Vincentius, Raphael, Odilo, Ignatius, Josephus, P. Arno (Sup.), P. Generalis, P. Wolfgangus, P. Olavus, P. Fridericus, Fratres conv. Ludgerus, Conradus, Tharsicius, Arnoldus, Bertholdus, Antonius, Liberius, Ingbertus.

geregelte Seelsorge. Aber erbaulich ist die Treue und Hingabe an die Kirche, der Bekennermut, besonders der Männer dieser Stadt und Gott sei Dank, auch unserer Mitbrüder.

Hildesheim

Unsere Patres betreuen die blühende St. Josefspfarrei, erteilen Unterricht an den höheren Schulen und versehen das grosse St. Bernwards-Krankenhaus. Der H. H. Bischof lobt den Eifer der Patres sehr; er möchte die jetzige Filiale von St. Josef als Pfarrei errichten und sie unsern Patres übertragen. Die neue Pfarrkirche, der Muttergottes geweiht, ist bereits im Bau. Zu unserem Bedauern fehlen auch hier die Kräfte, um beide Pfarreien entsprechend zu besetzen.

Klausheide

The apostolate of youth-education has developed a great deal since this first Salvatorian foundation on German ground. After we bought the large property, the different plants were more and more modernized. The whole system of education is up-to-date. Now there are also boys of school-age who are taught in the house. The older ones, of fourteen to twenty-one years, received new possibilities of work in mechanical factories. Thereby they will be educated to work conscientiously, punctually and with diligence. Some lay educators and well instructed foremen co-operate with our fathers, brothers and sisters. There is good and harmonious cooperation between religious and laity.

tores. A paróquia do Divino Salvador, porém, atingiu o apogeu nos primeiros decênios de sua existência. Dali em diante o número dos católicos não aumentou mais. A população estável é muito pequena. A migração permanente dificulta um apostolado regular. É edificante ver a fidelidade e a dedicação à igreja e principalmente a coragem dos homens em confessar a fé, bem como a dedicação de nossos confrades.

Hildesheim

Nossos padres dirigem a florescente paróquia de S. José, ensinam em muitas escolas secundárias e cuidam do grande hospital de S. Bernward. Sua Excia. o Bispo Diocesano admira o zelo dos padres;

Klausheide

Das Apostolat der Jugendziehung hat in dieser ersten Niederlassung der SDS auf deutschem Boden weiterhin sich segensreich entfaltet. Seitdem wir den grossen Besitz käuflich erworben haben, wurden die einzelnen Betriebe mehr und mehr modernisiert. Das ganze Erziehungswesen ist neuzeitlich umgestellt. Es sind nun dort auch volksschulpflichtige Jungen untergebracht, die im Haus den Unterricht bekommen. Die grösseren Jungen von 14 - 21 Jahren erhielten neue Arbeitsmöglichkeiten in maschinellen Betrieben. Dabei werden sie zu gewissenhafter Arbeit, Pünktlichkeit und Fleiss erzogen. In der Fürsorgeerziehung sind mit den Patres und Brüdern auch unsere Schwestern und mehrere weltliche Erzieher und Meister eingeschaltet; es herrscht dort eine schöne, harmonische Zusammenarbeit zwischen Ordensleuten und Laien.

Sennelager

Das Haus «Heilandsfriede» diente ehemals als Exerzitienhaus, konnte aber leider noch nicht wieder seinem früheren Zweck zugeführt werden. Der SDS ist die Pfarrgemeinde Sennelager anvertraut. Das Pfarramt ist in unseren Räumen untergebracht. Die sehr aktive Gemeinde hat ein



Klausheide: Jungen in der Werkhalle bei der Arbeit (Ersatzteile für Autos) - Workshop of the boys - Jovens trabalhando na oficina.

Sennelager

The house at Heilandsfriede served formerly as a retreat house. Unfortunately, it cannot yet be reopened for this purpose. The parish Sennelager is committed to us. The parish office is located in our house. The active Catholic community has constructed a beautiful new church. The spacious house chapel serves for the religious community and for the old people living here under the care of our Sisters. Also the brothers' noviciate is located in Heilandsfriede.

deseja erigir em paróquia uma de nossas capelanias e confiá-la aos nossos padres. A nova igreja paroquial, dedicada à Mãe de Deus, já está em construção. Para nosso pesar, falta-nos pessoal para tomar conta das duas paróquias.

Klausheide

Nesta casa, a primeira da Congregação em solo alemão, se exerce um profícuo apostolado na educação da juventude. Desde que adquirimos esta grande propriedade foi modernizado todo o cultivo do terreno. Todo o sistema de educação tomou recentemente uma nova feição. Agora aceitam-se ali também meninos que frequentam a escola primária. As aulas são dadas no colégio mesmo. Os maiores de 14-21 anos, têm novas possibilidades de trabalho com a mecanização da agricultura. Com isto, eles são educados a um trabalho consciencioso, pontual e diligente. Muitos educadores e professores leigos cooperam com os nossos padres, irmãos e irmãs neste trabalho de reeducação. Há uma harmoniosa e excelente colaboração entre religiosos e leigos.

Sennelager

A casa «Heilandsfriede», paz do Salvador, servia tempos atrás para retiros espirituais. Mas, atualmente não foi mais possível retomar esta sua antiga finalidade. Foi confiada à Congregação a paróquia do município de Sennelager. A canônica se acha instalada em nossa



Sennelager: Pfarrkirche, Blick zum Hochaltar - Parish Church, main altar - Igreja paroquial e vista do altar mor.

schönes neues Gotteshaus erhalten. Die geräumige Hauskapelle dient der klösterlichen Kommunität und den in Heilandsfriede untergebrachten Bewohnern des Altersheimes, das von den Salvatorianerinnen betreut wird. Auch das Brüdernoviziat der Norddeutschen Provinz befindet sich in Heilandsfriede.

Steinfeld

Seit meiner letzten Visitatio canonica hat sich das Bild dieses grössten Hauses der Norddeutschen Provinz sehr geändert. Solange das Kloster nicht unser Eigentum war, konnte man sich nicht entschliessen, grössere bauliche Veränderungen vorzunehmen. Dann aber wurden die alten Gebäulichkeiten und besonders das Innere einer gründlichen Renovation unterzogen. Bald nach dem Kaufe des Klosters erhielten wir auch die Erlaubnis, unsere staatlich anerkannte Schule zu einem Vollgymnasium auszubauen. Innerhalb der Klostermauern wurde dann mit grossen staatlichen Zuschüssen ein neuzeitlich eingerichtetes Gymnasiumsgebäude errichtet, das, besonders auch in Bezug auf die Lage, als eines der schönsten weit und breit im Lande gilt. Schon vorher war eine neue Turnhalle erbaut worden. Geplant ist noch die Anlage eines modernen Sportplatzes und auch eines grossen Schwimmbassins. Der Ordenskonviktsbau steht vor der Vollendung. Der Kreuzgang der ehrw. Abtei wurde mit staatlichen Zuschüssen ebenfalls renoviert und die internen Schüler erhielten neueingerichtete Aufenthaltsräume und Schlafsäle.

Das Kloster Steinfeld ist ein Kulturzentrum geworden und hat weithin einen guten Ruf. Das Ordensgymnasium wird durchschnittlich von 200-300 Schülern besucht. Davon sind etwa 60 Klerikerkandidaten, die der SDS angehören und in unsern Konviktsräumen untergebracht sind. Sie haben eine eigene Kapelle und werden von zwei Präfekten betreut. Die Internen — gewöhnlich über 100 — haben ihre eigenen, von den Konviktoristen getrennten Räume, auch ihre eigene Kapelle und Präfekten. Etwa 50 Schüler besuchen von auswärts unsere

Steinfeld

Since my last visitation the greatest house of the North German Province has changed in many regards. When it was still under the control of the State, we could make no decision to undertake some modifications of the buildings. But recently the old buildings were renovated, particularly the inner parts. Soon after the purchase of the convent, we were permitted to develop our school, recognized by the State, to a full high school. Then inside the convent wall, with the financial help of the regional government, began the construction of a new modern school, very famous also for its excellent location. And before that, a new gymnasium was built. Now there are plans for a modern sports field and a large swimming pool. The construction of the Minor Seminary soon will be completed. The cloister of the ancient, venerable abbey was renovated through government grant, and the boarding students now have newly furnished recreation rooms and dormitories.

The Steinfeld convent has become a cultural center and enjoys a good reputation. The grammar school is attended by 200-300 boys. Sixty of them are Salvatorian candidates and live in the rooms of the Minor Seminary. They have a chapel of their own and are guided

casa mesmo. A ativa comunidade paroquial construiu uma nova e bela igreja. A espaçosa capela da casa serve para a comunidade e para os internados no asilo de velhos que vivem ali sob os cuidados das salvatorianas. Também se encontra ali o noviciado de irmãos da Província da Alemanha do Norte.

Steinfeld

Desde a minha última visita canônica, esta casa, a maior da Província da Alemanha do Norte, mudou muito de aspeto. Quando o convento não era ainda propriedade nossa, não se queria proceder a grandes modificações na construção. Mas, depois, as velhas construções, principalmente na sua parte interna, sofreram uma renovação radical. Logo após a compra do edificio recebemos licença para ampliar nossa escola, reconhecida pelo Estado, acrescentando a parte colegial com o direito de conferir o diploma de madureza. Dentro dos muros do convento foi então construído, com a ajuda financeira do Estado, um moderno edificio escolar que, pela sua posição é um dos mais belos da região. Pouco antes já tinha sido construído um salão de ginástica para educação física e esporte. Estão ainda em projeto um moderno campo esportivo e uma grande piscina. A construção do Seminário Menor será



Sennelager: Portal der neuen Pfarrkirche mit Jugendheim - Main entrance of the new Parish Church and youth center - Entrada da nova igreja e centro para a juventude.

Schule. Den Posten des Oberstudiendirektors und mehrere Studienräte stellt die SDS; dazu kommen noch eine Anzahl weltliche Studienräte, darunter auch eine Frau. Das Lehrpersonal, auch unsere Patres, werden vom Staat besoldet. Das ist eine grosse finanzielle Hilfe. Gott sei Dank haben wir bisher mit diesen Laienkräften gute Erfahrungen gemacht. Es besteht geradezu ein ideales Verhältnis der Lehrer untereinander und des Lehrpersonals zum Kloster. Mehrere Lehrer wohnen zur Zeit mit ihren Familien in Steinfeld. Demnächst soll für das Lehrpersonal noch ein neues Wohngebäude ausserhalb der Klostermauern errichtet werden. Ebenso werden die landwirtschaftlichen Gebäude verlegt. Geplant ist auch die Errichtung eines grösseren Gebäudes das als Kulturzentrum für den Kreis Schleiden und die weitere Umgebung dienen soll. Auch hierzu ist die kräftige Mithilfe der Behörden zugesichert.

Jammelshofen

Das Kolleg wurde erst 1961 gegründet und ist das erste in der Diözese Trier, die bekannt ist durch ihre vielen Ordens- und Priesterberufe. In der Nähe liegt der Nürburgring, auf dem die grossen internationalen Autorennen

by two priest-prefects. The others, called boarding students — usually numbering about one hundred — have their own living rooms (separated from the Minor Seminary), their own chapel, and their own prefects. Nearly fifty pupils come to our school from outside every day. We provide the school director and some teachers. Besides them there are lay teachers, including a woman. All teachers are paid by the State, which is a great financial help to us. The lay teachers work very well, to our satisfaction, and we have had quite good experience with them. They maintain good relations among themselves and with the convent. Some teachers now live with their families in Steinfeld, and in the near future we will build a new house for them outside the convent walls. The farm houses were reconstructed at a new site. And a project for a great building, serving as cultural center for the district of Schleiden and the surrounding area is planned. It too, we hope, will be financed by the district's authorities.

Jammelshofen

The college was founded in 1961 and is our first in the diocese of Trier. Nearby lies the Nürburgring, where the famous motor races take place. In a healthful location, surrounded by pine forest, this house is especially suited for delayed vocations. We received the parish house and adapted it to house our students. Near the house stands a lovely little church, where our fathers celebrate Mass for the few inhabitants of the village. We have already eighteen students in the college, who are prepared by our fathers and a lay teacher for the higher classes at Steinfeld. The students made a good, satisfied impression on me.

The problem of delayed vocations is of utmost importance for us. Our Ven. Founder and many fathers of the first and second generation were delayed vocations. Our Society, since its foundation, always took care of these vocations. The Steinfeld College was directly founded for this purpose; and, best of all, we have had good experience with them. So many confreres who passed through the Steinfeld

logo acabada. O corredor claustral da venerável abadia, foi igualmente renovado, com a ajuda financeira do Estado, e o internato foi guarnecido de novas salas de recreio e dormitórios.

O convento de Steinfeld se tornou um centro de cultura e goza de grande fama. O ginásio é frequentado por uns 200 a 300 alunos. Dêstes, 60 mais ou menos, são seminaristas salvatorianos e habitam em nosso Seminário Menor. Têm uma capela própria e estão sob os cuidados de dois prefeitos. Os alunos internos — quase sempre acima de 100 — ocupam uma parte da casa separada dos outros, tendo também capela e prefeitos próprios. Além dêstes, frequentam ainda nossa escola uns 50 externos. O diretor e diversos professores são padres salvatorianos. Afora êstes, há um certo número de professores leigos, e também uma professora. O corpo docente, inclusive nossos padres, é subvencionado pelo Estado, o que constitui uma grande ajuda financeira. Graças a Deus, até agora não podemos senão alegrar-nos da experiência feita com os professores leigos. Existem boas relações entre os professores e igualmente entre êstes e o convento. Alguns deles moram por enquanto com suas famílias em Steinfeld. Em breve serão construídas novas casas para os professores fora dos muros do convento. Igualmente serão transferidas para outro lugar as dependências agrícolas. Está ainda em projeto a construção de um outro grande edifício, que servirá como centro de cultura para o município de Schleiden e arredores. Para tanto, temos promessa de ajuda financeira por parte das autoridades civis.

Jammelshofen

Esta casa foi fundada em 1961 e é a primeira na diocese de Treveris, célebre pelo grande número de vocações sacerdotais e religiosas. Na vizinhança está o Nürburgring, onde se realizam competições automobilísticas internacionais. Situada num local saudável, cercada de bosques de pinheiros, esta casa é destinada especialmente às vocações tardias. Ao lado dela há uma linda capelinha, onde os padres celebram as funções



Steinfeld: Kreuzgang - Cloister
- Corredor claustral.

stattfinden. In gesunder Lage, umgeben von Tannenwäldern, ist dieses Haus besonders geeignet für die Unterbringung der Spätberufenen. Wir erhielten das Pfarrhaus, das wir für unsere Zwecke einrichteten, um unsere Schüler unterzubringen. Neben unserem Haus befindet sich ein schönes Kirchlein, in dem unsere Patres den Gottesdienst für die wenigen Bewohner der Umgebung abhalten. Bereits haben wir in diesem noch provisorischen Studienheim 18 Spätberufene, die von unsern Patres und einem Laien für die oberen Klassen in Steinfeld vorbereitet werden. Die Jungen machen einen recht zufriedenen und guten Eindruck.

Das *Spätberufenenproblem* liegt uns sehr am Herzen. Unser Ehrw. Vater und sehr viele Patres der ersten und zweiten Generation der SDS waren Spätberufene. Unsere Gesellschaft hat sich stets im Verlauf der Jahre um die Spätberufenen angenommen. Das Steinfelder Kolleg wurde nach dem ersten Weltkrieg als Haus für die Spätberufenen gegründet. Und wir haben dort gute Erfahrungen gemacht. Soviele Mitbrüder, die durch die Steinfelder Schule gegangen sind, wirken heute segensreich auf fast allen unsern Arbeitsfeldern. Wir waren damals eine der ersten Kongregationen, die sich für die Ausbildung der Spätberufenen einsetzte. Heute gibt es in Deutschland über 20 Ausbildungsstätten für Spätberufene mit über 2000 Studenten. Auch in andern Ländern nimmt man sich jetzt intensiver der Spätberufenen an. Wir werden also unsere Schüler 1-2 Jahre in Jammelshofen vorbereiten, um sie dann entweder nach Steinfeld oder nach *Neuss am Rhein* zu schicken. Kardinal Frings hat in Neuss eine eigene Schule für Spätberufene, die Ordens- oder Weltpriester werden wollen, errichtet. Diese jungen Leute müssen für gewöhnlich schon eine berufliche Ausbildung mit Abschlussprüfung haben. Nach vierjährigem Studium können sie zum staatlichen Abitur zugelassen werden. Es ist natürlich ein sehr anstrengendes Studium, das auch nur ganz gut talentierte Schüler in dieser so kurzen Zeit bewältigen können. Die bisherigen Erfol-

school today labour with success in nearly all our fields of the apostolate. Formerly we were one of the first congregations taking care of the education of delayed vocations. Today there are, in Germany alone, twenty schools for them with nearly two thousand students. Likewise in other countries today there is much more interest in them. We prepare our students one or two years in Jammelshofen, then send them either to Steinfeld or to Neuss (Rhein), where Cardinal Frings has erected a school for those who want to become priests or religious. Generally by this time they must have a professional training with finals. After a study of four years they will be allowed to graduate. Naturally, it is a hard course, which only the best-talented students will finish. But the success hitherto attained at this school in Neuss is remarkable. Some provincials of religious congregations already send their students to it. May it be propitious also for us. We received permission to found a house there.

On my visitation I also looked after our fathers who stand alone at work in hospitals assisting the sick people. Many of the fathers are in need of medical care themselves and are no longer able to carry heavier apostolic burdens.

Then followed a visit to the provincialate of the Salvatorian Sisters in Horrem. The Sisters maintain there a well-attended high school for girls. One of our fathers is there as teacher of religion and as chaplain. Both the college and the Sisters enjoy a good reputation and are esteemed everywhere. Their spirit is praised as well as their adaptability to the needs of modern times. In Horrem there is also the novitiate of the Sisters.

I visited nearly all the foundations of our Sisters and thanked them for their precious service in so many of our colleges in the German Provinces: München, Bad Wurzach and Lochau; Köln, Steinfeld, Klausheide, Sennelager, Berlin and Münster.

Having finished the Visitatio Canonica of the two German Provinces, I wish to express here a word of gratitude and encouragement. First I thank GOD, his blessed Mother, and the protectors of

sagradas para a pequena população da vila e dos arredores. Temos atualmente neste seminário, ainda provisório, 18 vocações tardias que são preparadas para as classes superiores de Steinfeld, por nossos padres e um leigo. Os jovens me causaram uma ótima impressão.

O problema das vocações tardias é de grande importância para nós. Nosso Fundador e muitos padres da primeira e segunda geração da Congregação eram vocações tardias. A casa de Steinfeld foi fundada depois da primeira grande guerra para este fim. E tivemos uma boa experiência. Quantos confrades, formados na escola de Steinfeld trabalham hoje com muito fruto em quase todos os campos de apostolado! Fomos, então, uma das primeiras congregações que se dedicou ao cultivo das vocações tardias. Hoje existem na Alemanha mais de 20 casas de formação para vocações tardias, com mais de 2000 alunos. Também em outros países agora há um maior interesse por estas vocações. Em Jammelshofen preparamos nossos alunos 1 ou 2 anos, para depois enviá-los ou a Steinfeld ou a *Neuss, na Renania*. O Cardeal Frings fundou em Neuss um Seminário especializado para vocações tardias, tanto para religiosos quanto para seculares. Estes jovens geralmente já tiveram uma formação profissional com exame final. Com 4 anos de estudo, podem apresentar-se aos exames de madureza. Naturalmente é um estudo difícil, que em tão pouco tempo só poderá ser feito por alunos de talento. Porém, até agora este Seminário de Neuss, teve um bom êxito. Diversos provinciais já mandaram suas vocações tardias para Neuss. Oxalá também a SDS tenha êxito nisto, pois, já nos foi permitido abrir uma casa ali!

Fiz também minha visita canônica aos confrades que trabalham isoladamente. A maior parte deles se encontra em hospitais, onde desempenham seu apostolado. Muitos carecem eles mesmos de assistência hospitalar e não são mais capazes de exercer um apostolado mais fatigoso.

Em seguida, visitei a casa do provincialado das Irmãs Salvatorianas em Horrem. Elas possuem

ge an dieser Neusser Schule sollen aber recht gut sein. Verschiedene Ordensprovinziale schicken bereits ihre Spätberufenen nach Neuss. Möge auch die SDS gute Erfahrungen machen. Die kirchliche Erlaubnis, uns in Neuss niederzulassen, ist inzwischen bereits erteilt worden.

Bei meiner Visitation besuchte ich auch die Mitbrüder auf Einzelposten. Meistens befinden sich diese Patres in Krankenhäusern, wo sie sich seelsorglich betätigen. Sehr viele bedürfen auch der Krankenhauspflege und sind nicht mehr voll einsatzfähig auf unseren Arbeitsfeldern.

Ich besuchte auch das Provinzialatshaus der *Salvatorianerinnen* in Horrem. Die ehrw. Schwestern haben dort eine blühende, sehr gut besuchte Höhere Mädchenschule. Einer unserer Patres ist als Religionslehrer und Kaplan angestellt. Wie diese Schule, so erfreuen sich auch die Salvatorianerinnen weithin eines guten Rufes und sind überall hochgeschätzt. Ihr Geist wird gelobt sowie ihre Aufgeschlossenheit und Anpassungsfähigkeit an die Erfordernisse der heutigen Zeit. In Horrem befindet sich auch das Noviziat der ehrw. Schwestern.

Bei fast allen anderen Niederlassungen unserer ehrw. Schwestern machte ich ebenfalls einen Besuch. Besonders dankte ich jenen, die den Mitbrüdern in so vielen unserer Häuser wertvolle Dienste erweisen. Es sind dies in den beiden deutschen Provinzen die Häuser München, Bad Wurzach, Lochau, Köln, Steinfeld, Klausheide, Sennelager, Berlin und Münster.

Zum Schluss der Visitation der beiden deutschen Provinzen möchte ich noch ein *Wort des Dankes und der Ermunterung* hier anfügen. Mein Dank gilt zuerst Gott und der allerseligsten Jungfrau und den übrigen Patronen der Gesellschaft. Wie hat doch die Vorsehung uns geholfen, ich möchte sagen, fast wunderbar. Wenn ich an die Kriegs- und ersten Nachkriegsjahre zurückdenke, die Verlustliste an Toten, Verwundeten und Vermissten der SDS im zweiten Weltkrieg überschau, die Trümmer und Ruinen mir vor Augen halte, dann kann ich Gott

our Society. How much Divine Providence has done for us, sometimes in miraculous ways! When I remember the years during the world-war and afterwards, regard the number of dead, wounded, and missing Salvatorians in the Second World War, and see the ruins before me, then I can't help thanking God that from these ruins a new life has arisen. No one could have imagined it. But our fathers didn't rest sitting on destruction and deploring the facts. They stood up and looked for the LORD, who does not abandon his sons. They put their hands to the plough, did not look back, but forward and upward. They worked hard to reconstruct the houses, materially and morally. Little by little, but steadily, the provinces, struck by the war, have recovered, so that now they can follow their former tasks. Of course today they can't help the other provinces by sending priests and brothers, but many countries have found material support during the last years in Misereor and Adveniat-Action. The Holy Father himself mentioned it during the Council. And by it, also, our fathers have been helped in many ways. I thank them all in the name of those who have received their support. This mutual assistance is really Christian — and Salvatorian — work. Let us not forget how much some provinces also did for the missions.

Finally, I thank all the superiors, fathers, brothers and sisters for their sincere co-operation. The sorrows of your superiors become daily heavier because of the lack of personnel. Some are overloaded with work.

Therefore my wish: Assist each other, tolerate one another, as the Ven. Founder described so well in his diary.

In the new Votive Mass for vocations you can read the words of St. Paul (Eph. 4: 1-3): "I, therefore, the prisoner in the Lord, exhort you to conduct yourselves in a manner worthy of the calling to which you have been called, with all humility and meekness. Have patience and bear lovingly with one another. Strive anxiously to preserve harmony of mind by means of the bond which effects peace".

ali um ginásio feminino, aliás muito frequentado. Um dos nossos padres é professor de religião e capelão. Tanto a escola, como as irmãs, gozam por toda parte de boa reputação e estima. Seu espírito aberto, pronto a adaptar-se às necessidades do tempo atual, é bastante apreciado. Ali em Horrem se encontra ainda o noviciado das irmãs.

Visitei igualmente quase todas as outras casas das irmãs para agradecer-lhes os preciosos serviços prestados a nossos confrades em tantas casas das duas províncias alemãs: Munique, Bad Wurzach, Lochau; Colônia, Steinfeld, Klausheide, Sennelager. Berlim e Münster.

Antes de terminar este relatório sobre a visita feita às duas províncias alemãs, queria ainda acrescentar algumas palavras de gratidão e encorajamento. Gratidão primeiro a Deus, à SS.ma Virgem e aos demais padroeiros da Congregação. Quanto nos ajudou a Divina Providência! Diria que foi quase miraculosamente. Quando recordo o tempo da guerra e do após-guerra, quando considero o número de salvatorianos mortos, feridos ou desaparecidos na segunda guerra mundial, quando se apresentam ante os meus olhos os escombros e as ruínas, então parece-me pouco todo o agradecimento a Deus, pois, destas ruínas ressurgiu uma nova vida! Quem poderia imaginá-lo! Nossos confrades não se assentaram sobre os destroços a deplorar sua sorte, mas puseram toda a confiança naquele que não abandona ninguém. Puseram as mãos no arado e não olharam para trás, mas para frente e para cima! Trabalharam com todas as forças para reconstruir material e moralmente as casas. Pouco a pouco, mas continuamente, recuperaram aquilo que perderam estas duas províncias tão duramente atingidas pela guerra, a ponto de poderem retomar suas antigas atividades. Naturalmente não lhes é mais possível, como antes, ajudar as outras províncias enviando padres e irmãos, mas nos últimos anos muitas nações receberam subsídios materiais das Ações Misereor e Adveniat. Isto foi mencionado no Concílio pelo pró-

nicht genug danken, dass aus diesen Ruinen wieder neues Leben entstand. Kaum jemand hätte so etwas für möglich gehalten. Aber unsere Mitbrüder blieben nicht auf den Trümmern sitzen und weinten, sondern sie erhoben ihr Haupt zu dem, der niemand im Stiche lässt, der auf ihn vertraut. Sie legten Hand an den Pflug, schauten nicht rückwärts, sondern vorwärts und aufwärts. Sie arbeiteten, was in ihren Kräften stand, um die Häuser wieder aufzubauen, materiell und moralisch. Langsam, aber stetig erholten sich die vom Krieg so schwer betroffenen Provinzen (— das gleiche gilt auch von andern schwer heimgesuchten Provinzen —), sodass sie wieder ihren früheren Aufgaben nachkommen können. Freilich ist es ihnen jetzt nicht mehr möglich mit ihrem Personal, Patres und Brüdern, wie früher andern Provinzen zu helfen, aber materielle Unterstützungen sind gerade in den letzten Jahren durch die Misereor- und Adveniat-Aktionen so vielen Ländern zuteil geworden. Das wurde selbst vom Hl. Vater auf dem Konzil lobend erwähnt. Und dazu haben auch unsere Mitbrüder einen guten Beitrag geleistet. Ich danke ihnen darum herzlich im Namen aller jener Mit-

brüder, denen diese Spenden zugewendet wurden. Diese gegenseitige Hilfe ist echt christlich und salvatorianisch. Wieviel ist sodann von manchen Provinzen auch für die Heidenmission geopfert worden!

Ich danke dann allen Obern, Patres, Brüdern und Schwestern für ihre treue Mitarbeit. Die Sorgen der Obern werden von Tag zu Tag drückender wegen des Mangels an Kräften. Von manchen Mitbrüdern wird geradezu Übermenschliches gefordert.

Meine Bitte geht darum immer wieder auf das gleiche hinaus: Helfet einander, ertraget einander, macht einander Freude, wie es der Ehrw. Vater in seinem Tagebuch so schön aufgezeichnet hat.

In der neuen Votivmesse um Ordensberufe stehen die Worte des hl. Paulus: «Ich bitte euch, wandelt würdig der Berufung, die euch zuteil geworden, in aller Demut und Sanftmut. Seid geduldig und ertraget einander in Liebe, seid eifrig bestrebt, die Einheit des Geistes zu wahren durch das Band des Friedens». Eph. 4, 1-3.

prio Santo Padre. Também nossos confrades deram sua valiosa contribuição para estas campanhas. Agradeço-lhes por isso sinceramente, em nome de todos aqueles confrades que receberam tais ajudas. Esta assistência recíproca é uma ação autenticamente cristã e salvatoriana. Não esqueçamos também quanto fazem pelas Missões algumas outras províncias.

Agradeço, enfim, todos os superiores, padres, irmãos e irmãs, pela sua cooperação. A preocupação dos superiores se torna cada dia mais premente pela falta de pessoal. Muitos confrades estão sobrecarregados de trabalhos.

Por isto meu pedido é sempre o mesmo: ajudai-vos mutuamente, suportai-vos uns aos outros, alegrai-vos reciprocamente, como anotava tão bem nosso Fundador em seu diário.

Na recente missa votiva pelas vocações religiosas, aparecem as seguintes palavras de S. Paulo: «Rogo-vos, pois, eu, o prisioneiro no Senhor, que andeis de um modo digno da vocação a que fostes chamados; com toda a humildade e mansidão, com paciência, suportando-vos uns aos outros por caridade, solícitos em conservar a unidade do espírito pelo vínculo da paz.» (Ef. 4, 1-3).

Collegium Logrognense in Hispania



Logroño: Inneres der Hauskapelle - Interior of Chapel - Interior da capela.

Sobre a história de nossa primeira fundação na Espanha, já escrevi no n. X, vol. VI dos Anais (8-12-1957). Apesar da modéstia e das dificuldades do começo, a casa prosperou com o correr dos anos, tornando-se um dos nossos maiores e mais belos seminários. Ocupam-no atualmente 130 seminaristas, cujo ensino é ministrado por 6 padres, 2 escolásticos e 4 professores de fora.

Agora as construções já estão todas prontas. A capela, na verdade, é o ponto central do conjunto, como aliás deve ser em toda casa religiosa de educação. É espaçosa e bela! O mosaico que a orna, mandara eu executar pelo Prof. Lamers, durante a segunda guerra mundial. Destinava-se à igreja do Divino Salvador em Berlim e fôra posto a salvo em Klausheide, do

Die Geschichte unserer ersten Niederlassung in Spanien habe ich in N.X, Vol. VI der Annalen (8.XII.1957) geschildert. Aus den bescheidenen, mühevollen Anfängen entwickelte sich mit den Jahren eines unserer grössten und schönsten Studienhäuser. Das Kolleg ist besetzt mit 130 Studenten, die von 6 Patres, 2 Scholastikern und 4 auswärtigen Lehrern unterrichtet werden.

Die Gebäude sind nun alle fertig. Die Kapelle ist wirklich Mittelpunkt, wie es in jedem Ordens- und Erziehungshaus sein soll. Sie ist geräumig und schön. Das Mosaik, das ich während des zweiten Weltkrieges für die Salvatorkirche in Berlin durch Prof. Lammers anfertigen liess, wurde während der Bombenangriffe auf Berlin nach Klausheide in Sicherheit gebracht und fand nun einen neuen Bestimmungsort in Logroño. Das Mosaik stellt die Aussendung der Apostel dar und ist gut gelungen.

Die ersten spanischen Klerikernovizen werden im Herbst ihr Noviziat beginnen. Leider ist die Berufswerbung immer schwieriger geworden. Sehr viele Orden und Kongregationen haben sich in letzter Zeit in Spanien niedergelassen. Der rapid steigende Lebensstandard mit seinen Begleiterscheinungen schafft wie überall so jetzt

I have already outlined the history of our first foundation in Spain in number X, volume VI of the Annales (8. XII. 1957). From such modest and difficult beginnings one of our largest and finest student houses has developed. The college has 130 students who are taught by 6 fathers, 2 scholastics, and 4 lay teachers.

The buildings are now finally completed. The chapel is truly central, as indeed it should be in every religious and educational house. It is both accomodating and beautiful. The mosaic, which I had made for the Salvator Church in Berlin during the Second World War by Professor Lammers, and which was stored for safety in Klausheide during the air-raids on Berlin, has now found a new home here in Logroño. It represents the Sending of the Apostles and is very well done.

The first Spanish clerical novices will begin their novitiate in the Autumn. Unfortunately it is getting more and more difficult to find vocations. Many Orders and Congregations have recently set themselves up in Spain. Added to this is the rapidly rising standard of living together with its accompanying effects which does not create a good climate for religious vocations — as indeed we have experienced elsewhere.

bombardeio aéreo da capital. Agora encontrou seu lugar definitivo em Logronho. Apresenta Cristo enviando os apóstolos ao mundo e é realmente bem feito!

Os primeiros noviços clérigos espanhóis, começarão no outono o noviciado. Infelizmente o recrutamento das vocações se torna cada vez mais difícil. Muitas ordens e congregações se estabeleceram nos últimos anos em Espanha. O rápido crescimento do nível de vida, com tôdas as suas consequências, cria, como em tôda a parte, assim agora também na Espanha, um clima não muito favorável às vocações religiosas.

Foi em Logronho, que ouvi através da Rádio Vaticana, a abaladora notícia da morte de João XXIII. Em Madrid, escutei com o coração consternado, a reportagem das últimas horas dêste grande Pai da humanidade. Uns minutos depois do seu desenlace, podíamos já comprar os jornais, onde se narrava a vida e a morte de João XXIII. No dia seguinte, tôda Madrid, como todo o mundo, jazia em profundo luto. De Madrid viajei por via aérea para Londres, fazendo, porém, escala em Paris onde visitei nossas irmãs em Flins-Neuve-Eglise, diocese de Versailles.

As irmãs receberam ali, por testamento, um pequeno mas belo sítio, de um paciente que morreu



Logroño: Vorderansicht unseres Kollegs - Front view of seminary - Vista de de frente de nosso Seminário.



Logroño: Kapelle mit Teilansicht des Kollegs, Schwimmbad - Chapel, partial view of seminary and pool - Capela, vista parcial do Seminário e piscina.

auch in Spanien kein gutes Klima für Ordensberufe.

In Logroño und in Madrid lauschte ich mit bebendem Herzen dem Bericht über das Sterben Johannes' XXIII, des von der ganzen Menschheit geliebten Hl. Vaters. Ein paar Minuten nach dem Hinscheiden des Papstes konnte man schon die Zeitungen kaufen, in denen Leben und Sterben Johannes' XXIII. gedruckt war. Am andern Morgen lag Madrid wie die ganze Welt in tiefer Trauer.

Von Madrid flog ich nach London, machte aber in Paris Zwischenlandung, um unsern Schwestern in Flins-Neuve-Eglise, Diözese Versailles, einen Besuch zu machen.

Die Salvatorianerinnen erhielten

While at Logroño I heard the dreadful news of Pope John's death over Vatican Radio. At Madrid I

von einem Patienten, der in der Klinik Salvator-Mundi starb, testamentarisch ein schön gelegenes kleines Landgut vermacht. Drei Schwestern sind schon dort, um dem Geschenk einen Zweck zu geben und die Vorbereitung zu treffen für die neue Aufgabe (wahrscheinlich ein Altersheim). Das religiöse Leben in der dortigen Gegend (Peripherie von Paris) ist leider fast ganz ausgestorben. Unsere Schwestern betätigten sich gleich in der ambulanten Krankenpflege und übten da und dort schon ein Laienapostolat aus.

Provincia Britannica

Die Britische Provinz wurde s.Z. von dem inzwischen verstorbenen Generalkonsultor P. Paul Schuster visitiert. Ich machte diesmal nur einen brüderlichen Besuch.

Erstaunlich ist, wie diese junge Provinz sich in den letzten Jahren so segensreich entwickelte. Obwohl England nur einen geringen Prozentsatz von Katholiken hat, ist die Zahl der Priester- und Ordensberufe sehr gross. Die meisten Patres in unserer Tanganjika-Mission stellte bisher die Britische

The late General Consultor Father Paul Schuster made the canonical visitation of the British Province and so I paid only a fraternal visit.

I was amazed how the young province has so prosperously developed over the past few years. Notwithstanding the fact that England has only a small percentage of Catholics, the number of religious and priestly vocations is surprisingly high. The majority of our Fathers in Tanganyika are

na clínica Salvator Mundi em Roma. Três irmãs já se encontram ali para tomar posse da oferta e para dar-lhe uma finalidade (talvez futuramente será um asilo de velhos). A vida religiosa daquela região — periferia de Paris — infelizmente está quase extinta. Nossas irmãs trabalham num ambulatório de doentes e exercem aqui e acolá, o apostolado leigo.

listened with heavy heart to the account of the last hours of this Holy Father loved by all mankind. A few minutes after his death, newspapers were already on sale in which one could read of the life and death of Pope John XXIII. The next morning Madrid, like the rest of the world, lay in deep sorrow.

From Madrid I flew to London stopping off en route at Paris to visit our Sisters at Flins-Neuve-Eglise in the diocese of Versailles.

The Salvatorian Sisters were bequeathed a well-situated farm by a patient who died at the Salvator Mundi Clinic in Rome. Three Sisters have already taken possession of the property and are getting it ready for its future use (most probably a Home for the Aged). The religious life in this area (Paris suburbs) is, unfortunately, almost dead. Our Sisters however immediately devoted themselves to caring for the sick and are taking an active part in the lay apostolate.

Como o falecido consultor geral, P. Paulo Schuster, já tinha feito a visita canônica à Província Britânica, limitei-me a uma visita fraterna.

É admirável como esta jovem Província teve um tão próspero desenvolvimento nestes últimos anos. Embora a Inglaterra possua uma baixa percentagem de católicos, é surpreendente o número elevado de vocações sacerdotais e religiosas. A maior parte dos padres de nossa Missão de Tanganica per-

Provinz; auch in Australien weilen englische Patres.

In fast allen Niederlassungen konnte ich auch hier eine rege Bautätigkeit beobachten.

In der Diasporagemeinde *Abbots Langley* ist eine neue, grosse Pfarrkirche gebaut worden. Das Breakspear College beherbergt nun neben dem Noviziat eine «Latein-Akademie», in der nur Latein als einziges Fach doziert wird. Auch Bischöfe schicken ihre Spätberufe zu diesen Lateinkursen.

In *Wealdstone* bewunderte ich das neue Gymnasium, einen grossangelegten Gebäudekomplex mit allen modernen Schuleinrichtungen. Ueber 500 Studenten besuchen unser Gymnasium. Die Stadt London kommt grosszügig für einen Teil der Unkosten beim Bau der Schulen auf, bezahlt das Schulgeld und besoldet die Lehrer.

Auch die beiden Studienhäuser in *Sindleshams* und *Chester* entwickeln sich gut.

Die beiden unsern Patres anvertrauten Pfarreien in *Thornbury* und *Ystradgynlais* konnte ich leider nicht mehr besuchen, dagegen brachte mich P. Provinzial zu dem als Scholastikat ausersehenen Haus in *Radford*. Es liegt sehr schön in einer hügeligen Landschaft von Wäldern umsäumt.

Inzwischen konnte die Provinz ein Gelände käuflich erwerben, das ganz nahe bei der Jesuiten-

supplied by the British Province and others are found working in Australia.

In almost all the houses I noticed a busy building program in progress.

In the scattered parish of *Abbots Langley* a new parish church has been built. Breakspear College, besides housing the novitiate, has a Latin Accademy in which Latin alone is taught. Bishops also send their late vocations for this Latin course.

At *Wealdstone* I admired the new Grammar School, a large complex of buildings complete with all scholastic equipment. More than 500 students attend the college. The City of London has generously borne part of the costs and it also pays the students' fees and the teachers' salaries.

The other two houses of study at *Sindleshams* and *Chester* are developing well.

Unfortunately I was unable to visit the two parishes of *Thornbury* and *Ystradgynlais* which are being cared for by our Fathers. Father Provincial however did bring me to *Radford* which is destined for our scholastics. It is very well situated in a hilly, wooded area.

In the meantime the Province has been able to acquire a piece of land situated very near the Jesuit House of Higher Studies at

tence à Provincia Britânica. Mesmo na Austrália trabalham alguns padres desta Província.

Em quase todas as casas observei que havia qualquer plano de construção em andamento.

Em *Abbots Langley* foi construída uma grande igreja paroquial para os católicos espalhados pela cidade. No colégio de Breakspear, além do noviciado, há uma Academia de Latim, na qual se ensina unicamente latim. Mesmo os bispos enviam as vocações tardias a este curso de latim.

Em *Wealdstone* apreciei o novo ginásio; um grande complexo de edifícios com equipamento escolar moderno. Mais de 500 estudantes frequentam nosso ginásio. A prefeitura de Londres concorreu generosamente com uma parte do custo da construção da escola. Além disso, paga as taxas escolares e financia os professores.

Também os dois colégios de *Sindleshams* e *Chester* prosperam admiravelmente.

Infelizmente não me foi possível visitar nossos padres que trabalham nas paróquias de *Thornbury* e *Ystradgynlais*, mas o P. Provincial me levou à casa de *Radford* onde atualmente está instalado o escolasticado. Está situada numa bela região, ondulada pelas colinas e coberta de bosques.

Neste meio tempo, a Província comprou um terreno nos arredores de *Heythrop* onde os jesuítas possuem uma escola superior. Ali será ereto o novo escolasticado. O local é belo, tranquilo e cercado de bosques. Fomos convidados, eu e o P. Provincial, a um almoço com os jesuítas. Nesta faculdade católica, estuda um grande número de padres e escolásticos.

Abençoei este terreno onde será ereto o novo escolasticado. Abençoei também toda a florescente Província Britânica e regresssei a Roma, intimamente grato e satisfeito, vendo meus confrades na Espanha e Inglaterra trabalharem com tanto zelo e com tantos frutos.

Segue um relatório sobre cada uma das casas, escrito pelo P. Provincial:

Abbots Langley

O provincialado foi transferido de *Chester* para cá, pois este local é um excelente centro geográfico.



Heythrop, Oxford: Facultas Philos. et Theol. S.J.

Hochschule in Heythrop liegt. Dort soll ein neues Scholastikatsgebäude erstellt werden. Auch diese Gegend ist ebenfalls sehr schön, ruhig und waldreich. Ich war mit P. Provinzial bei den Jesuiten zu Tisch eingeladen. Eine grosse Anzahl von Scholastikern und Priestern studieren an dieser katholischen «Oxford-Hochschule».

Ich segnete das Gelände, auf dem unser Scholastikat errichtet wird, segnete die ganze, so schön aufblühende Britische Provinz und kehrte beglückt wieder nach Rom zurück, voll Dank und Freude darüber, dass meine Mitbrüder in Spanien und England so eifrig und segensreich wirken.

Ueber die einzelnen Niederlassungen berichtet P. Provinzial noch folgendes:

Abbots Langley

Das Provinzialat ist von Chester nach hier verlegt worden wegen der günstigen geographischen Lage. Auch das Noviziat befindet sich hier. 1963 wurde ein neues Unternehmen in Form einer *Latein-Schule* gestartet. Die Idee, für solche Studenten zu sorgen, die ihre volle humanistische Ausbildung abgeschlossen haben, angenommen Latein. Die Fähigsten unter ihnen schaffen es in einem Jahr. Ein gut ausgerüstetes Sprach-Studio unterstützt diese Arbeit. Das Unternehmen hat die begeisterte Unterstützung der Bischöfe und anderer Orden gefunden. Es entspricht offensichtlich einem wachsenden Bedürfnis in dieser Gegend und könnte ein sehr wirkungsvoller Weg sein, mit einem Minimum von Aufwand ausgezeichnete Berufe zu erhalten.

Dort ist auch eine wachsende Pfarrei mit über 1000 Seelen. Eine Kirche in modernem, einzigartigem Stil ist nunmehr errichtet worden. Das Dach ist von Stahlträgern, unabhängig von den Wänden, gestützt. Die Decke ist fächerartig in Douglas-Fichtenholz gestaltet. Für die Innenwände wurde ein grauer Kunst-Stein verwendet, welcher ihr eine angenehme Form und Farbe verleiht und noch dazu vorzüglich isoliert. Eine Darstellung des lehrenden Heilandes aus Fiberglas umgeben von den Evan-

Radford: Scholastikat
- British Scholasticate
- Escolasticado -
Von l. nach r. - l. to r.
- da esquerda a direita:
Sitzend - seated - sentados:

Fr. Joannes Baptista, P. Hilarius (Director stud.), P. Albanus (Sup.), Fr. Hieronymus, Fr. Franciscus.

Stehend - standing - de pé:

Fr. Sebastianus, Conradus, Beda, Kieranus, Damianus, Bonaventura, Finianus, Columbanus, Jacobus.



Heythrop. There a new scholasticate will be built. Here again the location is very beautiful and peaceful, and the countryside round about is well wooded. Together with Father Provincial, I was invited to dine with the Jesult community. A great number of priests and scholastics are engaged in studies here.

I blessed the land on which the new scholasticate will be built, even as I blessed the entire flourishing British Province, and I returned to Rome heartened and full of gratitude and joy that my confreres in Spain and England were working so actively and fruitfully.

The following is Father Provincial's report on the individual houses.

Abbots Langley

The Provincialate was transferred from Chester to here as it makes an excellent geographical centre. It houses the novitiate. In 1963 a new venture was started in the form of a Latin Academy. The idea is to cater for those students who have completed their full course of humanities with the exception of Latin. Those who are capable of it will do Latin in one year. A suitably adapted form of a Language Laboratory is being used to assist in this work. The Project has received the enthusiastic support of the bishops and of other Religious. It evidently meets a growing need in this country. It could be a very effective way of obtaining excellent vocations with a minimum of effort.

There is a thriving parish of

Também o noviciado se encontra aqui. Em 1963 surgiu uma espécie de Academia de Latim. A idéia é servir os estudantes que acabaram os estudos humanísticos, à exceção do latim. Isto dá a possibilidade, aos capacitados, de aprender o latim em um ano. Para um melhor aproveitamento do ensino, se usa uma espécie de estúdio de línguas com um moderno equipamento. O projeto recebeu o apoio entusiasta dos bispos e de muitos religiosos. Evidentemente é de uma necessidade sempre crescente neste país. Pode ser um caminho acertado e eficiente para conseguir excelentes vocações com um mínimo de esforço.

Há uma florescente paróquia com mais ou menos 1000 fiéis. Não faz muito, acabou-se de construir uma nova igreja em estilo moderno. É um projeto completamente original. O teto se apoia sobre colunas de aço independentemente das paredes. O fôro é trabalhado elegantemente em madeira de pinho Douglas. As paredes internas são construídas de pedras artísticas, azul cinzentas, que lhes dão forma e cor agradáveis, constituindo ao mesmo tempo um ótimo isolante. Um quadro mural do Divino Salvador, pintado sobre um material sintético de fibra de vidro, circundado pelos símbolos dos Evangelistas, torna interessante a fachada externa. A igreja tem a capacidade para 500 pessoas e custa um pouco mais da metade do que custaria uma igreja normal das mesmas dimensões.

gelistsymbolen schmückt den Eingang von draußen. Die Kirche faßt 500 Leute und der Preis ist halb so hoch wie der einer normalen Kirche dieser Größe.

Wealdstone

Die zweite große Erweiterung des Gymnasiums wurde 1959 begonnen und nach ihrer Vollendung wurde die Schule auch als Katholisches Gymnasium dieser Gegend staatlich anerkannt. Das bedeutet, daß viele katholische Jungen aus den umliegenden Pfarreien nun eine kostenlose, staatliche Ausbildung bekommen. Seitdem hat auf dringendes Verlangen von seiten der Westminster Diözese eine nochmalige, große Erweiterung auf Kosten der Diözese stattgefunden.

Die Schule kann nun bis zu 520 Jungen fassen. Diese Neubauten haben unser Eigentum bedeutend verschönert. Unsere gotische Kirche ragt daraus in all ihrer Schönheit hervor. Eine Halle, die 500 Leute faßt, wurde erbaut; sie dient gleichzeitig der Schule und der Pfarrei.

Zwei anliegende Häuser wurden mit Unterstützung der Diözese erworben, welche nun Zentrum dieser blühenden Pfarrei von 5000 Seelen bilden. Weitere Pläne sind für Ausbau der Pfarrei in Vorbereitung.

about one thousand people. A new church in modern style has now been built. In its design it is quite unique. The roof is carried on steel girders independently of the walls. The ceiling is fan shaped in wood of Douglas pine. The inner walls are constructed of grey thermite which gives them a pleasing form and colour and has excellent insulating qualities. A fibre glass mural of the Teaching Saviour surrounded by the symbols of the Evangelists gives interest to the outside entrance. It has capacity for 500 people and its cost is little over half that of the normal church of this capacity.

Wealdstone

In 1959 the second big extension of the Grammar School was started and on its completion the school was recognised as the Catholic Grammar School of this area. This means that the Catholic boys from many surrounding parishes now get free education provided by the State. Since then, at the urgent request of the Westminster diocese, another large extension has been built and paid for by the diocese. This means that the school can now hold up to 520 boys. These new blocks of buildings have greatly improved our property. Our lovely Gothic church now stands out in all its beauty. A Hall to house 500 people has been built to serve both school and parish.

Wealdstone

Em 1959 iniciou-se a construção de mais uma ala do ginásio e após sua conclusão, a escola foi reconhecida como o ginásio católico da região. Isto significa que os alunos católicos das diversas paróquias circunvizinhas recebem agora do governo ensino gratuito. Depois disto, dada a urgente solicitação da diocese de Westminster, foi aumentada mais uma parte do edifício às expensas da diocese. Com isso, a escola tem agora e capacidade para 520 alunos. Estes novos blocos de construção aumentaram enormemente nossas propriedades. Nossa Igreja gótica, sobressai agora em toda sua beleza. Construiu-se ainda um salão com a capacidade para 500 pessoas, que serve tanto para a escola como para a paróquia.

Com a ajuda da Diocese foram adquiridas duas casas nas adjacências, com as quais formar-se-á um centro paroquial para esta florescente paróquia de 5000 almas.

Christleton Hall, Chester

Esta grande casa foi agora transformada em seminário menor. Na presente situação se aceitam somente meninos que tem a idade de, ao menos, 13 anos. Foi construída uma outra grande ala, na qual serão instalados os gabinetes científicos, as salas de aula e os dormitórios. Educamos alunos para diversas dioceses e para nós mesmos. Somos imensamente agradecidos ao pai de um de nossos padres, pela sua ajuda como arquiteto do plano de construção.

Thornbury

A paróquia desta cidade aumentou rapidamente, pois agora Thornbury, é nesta região um centro em plena expansão. Ultrapassou já 4 vezes a sua grandeza original. No centro da cidade foi adquirida uma velha propriedade. Construiu-se uma Igreja, que no momento pode conter 250 pessoas, porém, o projeto é feito de tal forma que se poderá facilmente aumentá-la para 500 pessoas. Sua forma atual é quadrada. O alto fóro que desce em declive, repousa sobre quatro arcadas de cimento armado.



Abbots Langley: Inneres der neuen Kirche - Interior of the new Church - Interior da nova igreja.



*Sindlesham: Kommunität mit Studenten - Community and Students - Comunidade e alunos.
Sitzend, von links nach rechts - seated, l. to r. - sentados da esquerda para a direita:
Patres Quintinus, Gabriel, Stanislaus, Clemens (Sup.), Xaverius, Edmundus.*

Christleton Hall, Chester

Dieses große Haus ist nun in ein Kleines Seminar verwandelt worden. Jährlich werden wir nun 13-jährige Jungen aufnehmen. Ein großer, neuer Flügel wurde errichtet. Er beherbergt den wissenschaftlichen Teil, Klassen- und Schlafräume. Wir bilden Jungen für die verschiedenen Diözesen und für uns heran. Dem Vater eines Mitbruders sind wir für seine Hilfe als Architekt bei der Planung des Gebäudes zu grossem Dank verpflichtet.

Thornbury

Diese Landstadtparrei wächst schnell heran, da sie nun das Zentrum einer geplanten Ausweitung in dieser Gegend ist. Es wird viermal seine ursprüngliche Größe überschreiten. Ein großes, altes Eigentum im Zentrum der Stadt wurde erworben, ein idealer Platz. Eine Kirche ist nun für 250 Seelen erstellt worden, so geplant, daß sie später leicht auf 500 erweitert werden kann. Die Form ist quadratisch. Das hohe Dach wird von vier Betonbögen getragen.

Two adjoining houses have been acquired via the diocese and these make a parish centre for this flourishing parish of about five thousand people. Plans are now on foot for further development of parish facilities.

Christleton Hall, Chester

This large house is now converted into a Junior Seminary. The present arrangement is that we accept a one form entry of boys of 13 years of age each year. A large new wing has now been built. It consists of science block, class rooms and dormitories. We educate students for the various dioceses and for ourselves. We are especially grateful to the father of one of our priests for his architectural help in the design of this building.

Thornbury

This country town parish is rapidly growing as Thornbury is now the centre of planned expansion in this area. It will grow to four times its original size. A large old property was bought and paid for

Sindlesham

Este seminário menor se destina à educação de jovens de 16 anos ou mais. Serve tanto para seminaristas diocesanos como para os de nossa Congregação. Nestes últimos anos foram construídas duas novas alas. Uma delas foi custeada pela venda de um terreno para nós desnecessário, e construída a baixo preço por um benfeitor não-católico. A outra ala mais recente, bem como uma interessante capela em forma quadrada, com fóro em forma de losango, foram construídas há pouco. Também estas construções foram executadas por um preço verdadeiramente baixo, por um grande benfeitor nosso, irmão do superior local. O mesmo benfeitor está construindo o nosso novo escolasticado em Heythrop. Sem a sua ajuda nenhum destes projetos poderia ter sido realizado.

Ystradgynalis, S. Wales

Dois padres salvatorianos trabalham ali com muito zelo para a conversão do país de Gales. É um local afastado, situado no vale de Swansea. Os padres vivem numa pequena casa ligada à Igreja.

Sindlesham

Dieses Kleine Seminar hat sich hauptsächlich auf die Ausbildung von Jugendlichen ab 16 Jahren verlegt, die sowohl für die Diözese als auch für unsere Gesellschaft bestimmt sind. In den letzten Jahren ist ein bedeutendes Wachstum zu verzeichnen. Zwei neue Flügel sind errichtet worden, deren einer durch Landverkauf bezahlt werden konnte. Sie wurden zu niedrigem Preis von einem nichtkatholischen Wohltäter erstellt. Ein weiterer neuer Flügel und eine schöne Kapelle in Quadratform, von einem rautenförmigen Dach bedeckt, sind erst jüngst mit wenig Aufwand von einem guten Wohltäter, Bruder des Superiors, erbaut worden. Derselbe Hausfreund baut auch unser neues Scholastikat in Heythrop. Ohne seine Hilfe wäre keines dieser Projekte möglich gewesen.

in the centre of the town. It is an ideal site. A new church has now been built to hold 250 people. It is so designed that it can be easily extended to hold 500. The present shape is square. The tall, pitched, roof being carried on four concrete arches.

Valendo-se de um pequeno ônibus, recolhem as crianças da paróquia, para levá-las à escola num convento distante uns 10 quilômetros. Assim fazem diariamente um giro de uns 50 quilômetros. Deste modo se eliminaram muitos preconceitos locais.

Sindlesham

Ystradgynlais, S. Wales

Zwei unserer Patres arbeiten hier mit gutem Erfolg für die Bekehrung von Wales. Es ist ein entlegener Flecken im Swansea-Tal. Viel wurde für die Erneuerung der Kirche und des Hauses getan. Die Patres fahren einen Kleinbus, um die Schulkinder zur 10 km weit entfernten Klosterschule zu bringen. Das macht ein tägliches Pensum von etwa 50 km. Auf diese Weise sind viele lokale Vorurteile beseitigt worden.

This Junior Seminary specialises in educating youths of 16 years onwards. It caters for diocesan students as well as for those of our own Society. Remarkable growth has taken place during these past few years. Two large wings have now been built. One of them was paid for by the sale of unwanted land. It was built at low costs by a Non-catholic benefactor. A further new wing and an interesting chapel, square in shape and with a diamond shaped roof have now been built. These later additions were built at very low cost by a good benefactor of ours, the brother of the local superior. The same good friend is building our new scholasticate at Heythrop. Without his kind help, neither of these projects would have been possible.

Ystradgynlais, S. Wales

Two of our Fathers labour here with much zeal for the conversion of Wales. This is a remote spot situated in the Swansea valley, surrounded by lovely Welsh mountains. The Fathers now live in the small house attached to the church. Much has been done to improve both house and church. The Fathers drive a minibus in order to collect the small children of the parish and take them to the convent school some six miles away. This entails a round trip of about thirty miles a day. Much local prejudice has been broken down in this way.



Wealdstone: Inneres der St. Josefs-Kirche - Interior of St. Joseph's Church - Interior da igreja paroquial de São José.

CONSIDERANDA

75-jähriges Gründungsjubiläum der Salvatorianerinnen

Wo auch immer die Salvatorianerinnen bei unseren Mitbrüdern im Haushalt oder in der Pfarrseelsorge sich verdient machen, besuchte ich auf meinen Visitationsreisen diese Schwesternkommunitäten, hielt ihnen einen Vortrag und dankte ihnen für die wertvolle Hilfe, die sie uns auf den verschiedenen Arbeitsfeldern leisteten. Ich kann sagen, Gott sei Dank, es besteht ein herzliches brüderlich-schwesterliches Verhältnis zwischen den Söhnen und Töchtern unseres Gründers. Heute, da ich diese Zellen schreibe, komme ich soeben vom Mutterhaus der Salvatorianerinnen, wo ich den Festgottesdienst hielt anlässlich des 75-jährigen Gründungsjubiläums. In meiner Ansprache hob ich lobend hervor, dass wir ganz im Sinne unseres Ehrw. Vaters P. Jordans und der Ehrw. Mutter Maria von Wullenweber handeln, wenn wir diese Zusammengehörigkeit pflegen, so wie es von Anfang der beiden Gründungen an war.

Beim 25-jährigen Jubiläum, am 8. Dezember 1913, durfte ich im Mutterhaus der ehrw. Schwestern an der Salita Sant'Onofrio bei der

75th Anniversary Of The Salvatorian Sisters

Whenever I meet our Sisters during my visitation trips, I never forget to extend my sincerest thanks for the wonderful help which they render to our confreres in our houses and parishes. I can sincerely say that there is a very friendly rapport between the sons and daughters of our Founder. This very day I have been at the Motherhouse of the Salvatorian Sisters to celebrate the Solemn Mass for their 75th anniversary. In my sermon I emphasized that it is in keeping with the spirit of the Venerable Founder and Reverend Mother Mary von Wullenweber that we continue to foster this togetherness as has been done since the very beginning of both our foundations.

On the 25th anniversary, December 8, 1913, I had the honor to assist at the celebrations, as a scholastic, at Salita Sant'Onofrio. Monsignor De Waal preached the sermon on this occasion. He witnessed the beginning and growth of both Congregations and in his sermon he remarked on the fine spirit of the Sisters and worldwide apostolate of the Founder.

Jubileu de Diamante das Irmãs Salvatorianas

Sempre que encontrava as Irmãs Salvatorianas durante as minhas visitas canônicas, não deixava de visitar suas casas. Ali fazia-lhes geralmente uma conferência, na qual aproveitava a ocasião para agradecer-lhes os apreciáveis serviços prestados a nossos confrades, quer no cuidado das casas quer na ajuda paroquial. Constatou com satisfação as relações fraternas que existem entre os filhos e filhas de nosso Fundador. Ao escrever estas linhas, acabo de voltar da Casa Mãe das Salvatorianas, aonde fui oficial nas solenidades religiosas em comemoração do 75º aniversário de fundação. No meu sermão comemorativo afirmei com ênfase, que esta solidariedade existente entre nós desde o início, era segundo o espírito do P. Jordan e da Madre Maria von Wullenweber.

Por ocasião do primeiro jubileu (25 anos) a 8 de dezembro de 1913, tivera a honra de servir como escolástico às funções religiosas na então Casa Mãe da "Salita" Sant'Onofrio. O sermão da festa foi feito por Mons. De Waal. Ele que presenciara o nascer e o desenvolver-se de ambas as nossas congregações, pôs em evidência naquele momento o bom espírito das Irmãs e a universalidade do apostolado do Fundador.

O mesmo sucedeu em 1938, no 50º aniversário de fundação. O Cardeal Secretário de Estado, Pacelli, mais tarde Pio XII, escreveu em nome do Santo Padre Pio XI, uma carta à Superiora Geral. Nela se lia: «As Irmãs Salvatorianas têm todo o motivo para se alegrar neste jubileu cinquentenário de sua fundação, por terem neste tempo plantado tanto e colhido tão abundante messe, apesar das dificuldades necessariamente ligadas a todo início. Sejam dadas imensas graças a Deus, que as chamou a um tal posto de honra na Igreja, elevando-as da condição de pobres criaturas a uma tão alta nobreza de cooperadoras na divulgação da boa nova de seu reino».

E para completar a lista, hoje, no 75. aniversário de fundação, sou



Roma: Beim Besuch S. Em. Kardinals Larraona (Mutterhaus, 8.XII.1963):
- Visit of H. E. Cardinal Larraona - Visita de Sua Emcia.
Cardeal Larraona:
P. Waldemar, Card. Larraona, P. Generalis, P. Michael.

Feier als Scholastiker ministrieren. Mons. De Waal hielt die Festpredigt. Er hat das Werden und Wachsen beider Kongregationen von Anfang an miterlebt und in seiner Ansprache den guten Geist der Schwestern und das weltweite Apostolat des Gründers hervorgehoben.

Ähnlich war es beim 50jährigen Jubiläum 1938. Kardinalstaatssekretär Pacelli, der spätere Papst Pius XII, schrieb im Auftrag des Hl. Vaters Pius XI. einen Brief an die Generaloberin. Darin heisst es:

«Die Schwestern vom Göttlichen Heiland dürfen sich anlässlich ihres 50jährigen Gründungsfestes freuen, in dieser Zeit soviel gesät, und trotz der Schwierigkeiten, die mit Anfängen verbunden sind, so reichlich geerntet zu haben. Es muss sie aber auch tiefe Dankbarkeit gegen Gott erfüllen, der sie in seiner Kirche zu solcher Ehre berief, und der arme Geschöpfe zum hohen Adel seiner Mitarbeiterinnen in der Verbreitung der Frohbotschaft seines Reiches erhebt».

In verstärktem Masse konnte

Seligprechungsprozess des Dieners Gottes P. Franziskus Jordan

Oft werde ich auf meinen Visitationsreisen von den Mitbrüdern gefragt: Wie steht es mit dem Seligsprechungsprozess des Ehrw. Vaters? Ich konnte nichts Positives sagen, wielange es noch dauern wird, bis wir den Ehrw. Vater auf die Altäre bekommen.

Vielleicht sollte noch viel mehr Interesse gezeigt werden, mehr gebetet werden, der Diener Gottes mehr angerufen werden.

In unserer Stifterkapelle, wo die sterblichen Überreste des Dieners Gottes ruhen, sind Schriften in verschiedenen Sprachen, die über unseren Ehrw. Vater handeln, ausgestellt; es werden auch Gebetszettel mit Reliquien ausgeteilt und ich muss sagen, die Zahl der Verehrer des Ehrw. Vaters wächst von Tag zu Tag. Im Vergleich zu dem, was aber z.B. die ehrw. Schwestern für ihre Ehrw. Mutter tun, ist es relativ wenig, wie wir uns einsetzen für unseren Stifter. Alle, welche den Ehrw. Vater gekannt

On the 50th anniversary in 1938, it was the then Secretary of State, Cardinal Pacelli — and later Pope Pius XII, who wrote a letter to Mother General in the name of the Holy Father, Pope Pius XI. Therein it was stated: "The Sisters of the Divine Savior have much cause to rejoice on the 50th anniversary of their foundation, for during this time so much was planted and, in spite of the usual initial difficulties, much already has been brought to accomplishment. They must indeed be filled with deep gratitude towards

ich auch beim heutigen 75-jährigen Jubiläum auf den guten Geist und das weltweite Apostolat der ehrw. Schwestern hinweisen. Tatsächlich wirken die Salvatorianerinnen wie auch wir heute in allen fünf Erdteilen. Erstaunlich ist, wieviele Schwestern aus den verschiedenen Missionsländern sich schon im Mutterhaus zur Ausbildung befinden. Bei der Jubelfeier waren auch aus fast allen Ländern, in denen die Salvatorianerinnen ihr Apostolat ausüben, Vertreterinnen anwesend.

Beatification Process Of The Servant Of God Father Francis Jordan

During my visitation trips I am being asked repeatedly by the confreres, "What progress is being made in regard to the Beatification of the Founder". I cannot say anything positive yet in regard to how long it may take before we see our Venerable Founder raised to the honors of the altar.

Perhaps we could all show still greater interest by praying more and by invoking the Founder himself.

In the chapel where the remains of the Founder rest, there are displayed writings on Father Jordan which have been published in different languages. Also holy cards with relics are being distributed, and I must say that the number of devotees of the Founder is growing day by day. However, as compared with the Sisters' progress in the cause of their Reverend Mother, what we are doing for our Founder is relatively little. All who have known Father Jordan are

eu que chamo a atenção de todos para o bom espírito e a universalidade do apostolado das Irmãs. Como nós, também elas trabalham atualmente nos cinco continentes. Causa admiração ver o grande número de Irmãs, providas de muitos países de Missão, que se formam na Casa Mãe. Para a festa do Jubileu havia representantes de quase todas as nações onde as Salvatorianas exercem seu apostolado.

God Who has called them to such honors in His Church and has made them co-workers in the spreading of His Kingdom".

Today I can point with even greater emphasis towards the good spirit and worldwide apostolate of the Sisters on this their 75th anniversary. Like ourselves, the Salvatorian Sisters now carry on their work on all five continents. It is amazing how many Sisters from the different mission countries are being trained in their Motherhouse. Representatives of practically all countries in which the Sisters work were present at the anniversary celebration.

Processo de Beatificação do Servo de Deus Padre Francisco Jordan

Nas minhas visitas canônicas os confrades me interrogavam frequentemente: Como vai o processo de beatificação do P. Fundador? Não posso indicar um prazo, nem mesmo dar uma resposta positiva sobre o tempo que ainda será preciso até a elevação de nosso Fundador à honra dos altares.

Talvez devemos mostrar ainda maior interesse, rezar mais intensamente e invocar mais o Servo de Deus.

Na capela de nosso Fundador, onde repousam os restos mortais de nosso Venerável Pai, estão expostos alguns escritos, em diversas linguas, sobre o Servo de Deus, P. Jordan. Distribuem-se também folhetos com relíquias do Fundador e posso dizer que o número de seus devotos aumenta cada vez mais. Porém, em comparação com o que fazem as Irmãs pela Ven. Madre Maria, é relativamente pouco o que fazemos nós pelo nosso Ven. Pai e Fundador. Todos os que ti-

haben, sind der festen Überzeugung, dass er ein Heiliger war. Manche sagen, wozu denn diese Propaganda? Wenn Gott den Diener Gottes auf die Altäre haben will, wird er es schon tun. Man könnte analog antworten: Wozu denn beten? Wenn Gott uns helfen will, wird er es schon tun. Doch das ist bekanntlich nicht richtig. Gott will, dass wir beten.

Ordensnachwuchs

In den letzten Annalen habe ich ausführlich über *die beiden Erziehungsmethoden oder Systeme* geschrieben und habe Confratres zur Sprache kommen lassen. So legte P. Sebastian Weih seine Meinung in überzeugenden Worten auseinander. (N.B.: Bei der Zitation ist leider ein Versehen unterlaufen, denn nur der erste Teil war von ihm, der 2. Teil war von einem andern Mitbruder). Beide Erziehungssysteme haben in der SDS ihre Anhänger. Die Ansichten diesbezüglich sind sehr geteilt und zwar nicht bloss innerhalb der SDS, sondern auch bei anderen Ordensleuten. Ein Mitbruder schrieb mir, ich hätte mich klar für eine Methode einsetzen und dieser mein «*placet*» und den väterlichen Segen geben sollen. Er und mit ihm viele andere waren also enttäuscht. Enttäuscht waren also die Erzieher und Lehrer, die sich für die Koedukation einsetzen; enttäuscht waren aber auch die, welche das bisherige System verteidigen, d.h. für die reine Ordensnachwuchsschule eintraten. Mit apodiktischen Massnahmen kann hier nicht geholfen werden. Die Zeit der Erfahrung ist zu kurz. Wir müssen weiterhin aus den beiden Methoden noch lernen, welche sich am besten bewährt. Auf den Provinz- und Generalkapiteln werden wohl diese Probleme zur Sprache kommen. Und es ist gut, wenn schon jetzt die Fachkräfte ihr Material sammeln zur weiteren Aussprache. Manche Dinge müssen erst reifen und dürfen nicht übers Knie gebrochen werden.

Damit möchte ich dieses Thema abschliessen. Auch auf dem Konzil standen viele Probleme, viel schwerere als die oben angedeu-

firmly convinced that he is a saint. But there are some who say, «*Why all this publicity? If God wishes official recognition of Father Jordan, He will see to it in His own good time*». Here one could say, why pray at all. If God wants to help us, He will do so. This of course is hardly the right outlook, for it is God's intention that we pray always.

Vocations

In the last number of the *Annals* I wrote extensively concerning the two methods of education, and I have given the members a chance to voice their opinions. Thereupon Father Sebastian Weih expressed his mind quite convincingly (N.B. In quoting Father, a mistake occurred, inasmuch as only the first part was his — while the second part came from another confrere). Both systems have their following among the Salvatorians. Opinions are divided and not only within the Society but also among other Orders. One confrere wrote to me that I should have taken a definite stand in regard to one method and should have given to this my *placet* and my blessing. He was evidently disappointed, along with the teachers who take their stand for simultaneous education of Society and lay students. Disappointed also were those who continue to defend the old system, the education of only Society students.

Dictatorial measures in a situation like this evidently cannot solve the problem. Our limited experience does not warrant a decision. We must continue to use both methods and see which of the two proves the better. During the forthcoming provincial and general chapters, these problems will certainly be taken up. In the meantime it would be advantageous to carry on this discussion, for some things need their time and cannot be forced. With this I wish to close the subject. During the Council there were many problems brought up which were considerably weightier than the above. The Council Fathers did not

veram algum conhecimento direto do Fundador, estão convencidos de sua santidade. Muitos dizem: para que esta propaganda? Se Deus quer que P. Jordan seja elevado aos altares, Ele o fará!... Nós poderíamos análogamente responder: para que então rezar? Se Deus quer ajudar-nos, Ele o fará!... Mas, sem dúvida isto não é exato! Deus quer que nós rezemos.

Vocações

Nos últimos Anais escrevi pormenorizadamente a respeito de dois métodos ou sistemas de educação. Ao mesmo tempo, referi opiniões que confrades me tinham enviado. Assim p. ex. o P. Sebastião Weih expôs a sua opinião com palavras convincentes. (N.B. Ocorreu infelizmente um erro de citação, pois, só a primeira parte era da autoria do P. Sebastião. A segunda parte era da autoria de um outro confrade). Ambos os sistemas de educação são seguidos na Congregação. A este respeito as opiniões se dividem, não somente dentro da SDS, mas também em outras congregações. Um confrade escreveu-me dizendo, que deveria declarar-me claramente por um dos dois métodos e dar-lhe o meu «*placet*» e bênção. Ele e muitos outros ficaram evidentemente desapontados. Desapontados ficaram com isso os educadores e professores que se tinham definido pela co-educação. Desapontados ficaram ainda, os partidários do antigo sistema, isto é, os que preferem seminários só para as nossas vocações religiosas. Medidas coercitivas, porém, não resolveriam nada. A experiência até agora obtida ainda é pouca. Devemos continuar com os dois métodos, até vermos bem qual é o melhor. Certamente nos Capitulos Provinciais e Geral, este problema deverá ser tomado em consideração. Neste meio tempo é útil que os especialistas no assunto preparem o material para as discussões. Certas coisas devem amadurecer por si e não serem forçadas.

Com isto, concluo este tema. Também no Concílio havia muitos problemas mais difíceis do que os acima indicados para debater. Nem

teten, zur Debatte. Die Konzilsväter kamen nicht immer zu einer Einigung. In den einzelnen Kommissionen wurden die Fragen dann zur Prüfung vorgelegt. Ähnlich müssen auch wir es machen. Wenn wir, wie auf dem Konzil, dem Grundsatz treu bleiben: *In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas*, — dann sind wir auf dem rechten Weg.

Kardinal Larraona

Zum Gründungstag der Gesellschaft lud ich unseren unmittelbaren Nachbarn, S. Eminenz, den Klaretiner-Kardinal Arcadius Larraona ein. Dieser Kurlenkardinal ist heute Präfekt der Ritenkongregation. Bei seiner Ankunft wurde er vom Generalat an der Pforte empfangen und durch den Christkönigsaal, wo die Kommunität wartete, in die Sakristei geleitet. Nach der Gelübdeerneuerung, die ich vorsprach, erteilte der Kardinal den eucharistischen Segen.

Beim Abendessen begrüßte ich den hohen Gast mit einer kurzen italienischen Ansprache, in welcher ich ihm für alles dankte, was er für die S.D.S. getan hat. Darauf erwiderte der Kardinal mit freundlichen Worten und dankte für die Einladung zu unserem Fest. Er betonte, daß er die Salvatorianer sehr gut kenne, da er an der Neubearbeitung der Konstitutionen wesentlich beteiligt gewesen sei. Er erinnerte an P. Pancratius und an P. Paulus Pabst, mit denen er viel zusammenkam. Dann erwähnte er die Prozesse von P. Jordan und Mutter Maria und versicherte uns seiner vollen Unterstützung in unserem Prozeß. Unsere Gesellschaft, so sagte er, sei für ihn von ganz besonderem Interesse. Erstens durch die Geschichte ihrer Entstehung und Gründung; zweitens durch unsere vom Gründer ganz bewußt betonte Treue gegenüber dem Hl. Stuhl, in der er ein besonderes Kennzeichen erblicke. Im Zusammenhang damit sagte er wörtlich: «Wir leben in wirren Zeiten. Sie haben eine ganz spezielle Sendung und ich bin davon überzeugt, daß Sie ihr treu (*fedelissimi*) sein werden!».

always reach a conclusion in such problems and often deferred them to commissions for further study. This also must be our procedure. If we, as it was done during the Council, remain faithful to the old motto, "*In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas*", then our problem will certainly find a much speedier solution.

Cardinal Larraona

For our feastday on December 8 I invited His Eminence Cardinal Arcadius Larraona, our nextdoor neighbor and the Prefect of the Sacred Congregation of Rites. The members of the Generalate received His Eminence at the entrance of the Motherhouse and escorted him to the sacristy, passing through the Hall of Christ the King where the entire community had assembled. After the solemn renewal of vows, the Cardinal gave the Eucharistic blessing.

During the supper I welcomed our honored guest, expressing sincere thanks for all of his efforts on behalf of the Society. In his reply the Cardinal thanked everyone for the invitation to our anniversary celebration. He pointed out that the Salvatorians were well known to him, since he had played an essential part in the latest revision of our Constitutions. He also recalled Father Pancratius and Father Paul Pabst, who had often sought out his advice. He referred to the two causes of Father Jordan and Mother Mary and assured us of his continual support. He said that he always had a special interest in our Society because of its origin and history and because of the Founder's exemplary fidelity towards the Holy See. In the latter case, the Cardinal recognized a distinctive feature of our Society. To quote His Eminence: "We are living in confused and perplexing times. You have a special mission and I am convinced that you will remain faithful to it".

sempre os Padres Conciliares chegaram a um acordo. Tais questões foram então diferidas para um ulterior exame nas respectivas comissões. O mesmo devemos nós fazer. Se quisermos estar sempre no justo caminho, devemos, como no Concílio, ser fiéis a um velho provérbio: «*In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas*».

Cardeal Larraona

No dia aniversário de fundação da Congregação convidei para uma visita à Casa Mãe, Sua Em.cia o Card. Claretiniano D. Arcádio Larraona, nosso vizinho e Prefeito da S. Congregação dos Ritos. A sua chegada, foi recebido na porta de entrada pelo Generalado e acompanhado até a sacristia, passando pela sala «Cristo-Rei», onde o esperava a comunidade. O Cardeal oficiou a Bênção do SS.mo, durante a qual se fez a renovação dos votos. Durante o jantar saudou o ilustre hóspede com um pequeno discurso em italiano, agradecendo tudo o que ele fizera pela SDS. Respondendo à saudação, Sua Em.cia agradeceu cordialmente por o termos convidado à nossa festa. Fez questão de acentuar que conhece muito bem os salvatorianos, pois, tomou parte ativa na revisão das nossas Constituições. Lembrou-se ainda do P. Pancrácio e do P. Paulo Pabst, com os quais se encontrara muitas vezes. A esta altura, aludiu aos processos do P. Jordan e da Madre Maria e prometeu todo o seu apóio para a causa do Fundador. Disse que tinha um grande interesse pela nossa Congregação. Primeiro, pela história de sua origem e fundação; depois, por causa da fidelidade a Santa Sé, muito acentuada pelo Fundador, na qual via um distintivo de nossa Congregação. E em conexão com isto proferiu as palavras que transcrevo textualmente: «Nós vivemos num tempo confuso. Vós tendes uma missão especial e estou convencido que sereis fidelíssimos a ela».

Laienapostolat

Bei meiner Erkrankung besuchte mich in der Klinik Salvator-Mundi unter anderen auch S. Eminenz Kardinal Suenens, der beim Konzil einen sehr wichtigen Posten innehat.

Er ist seit Jahren bekannt als eifrigster Verfechter des Laienapostolates, der sich auch besonders für die Legio Mariae einsetzt. In seinem viel beachteten Buch «Krise und Erneuerung der Frauenorden», das in mehrere Sprachen übersetzt ist, stehen so viele Dinge, die auch im Konzil erörtert werden und die besonders uns Ordensleute angehen. Mehr Laien an die Front — bei dem katastrophalen Priestermangel! — Diesen Ruf vernahm man immer wieder.

Ich durfte am Fernsehen über dieses Thema (Laiendiakonat) sprechen und bin überzeugt, dass wir bisher viel zu wenig die wertvollen Laienkräfte, besonders auch unserer Brüder, herangezogen haben für die grossen Aufgaben, die unserer Gesellschaft gestellt sind. Das Generalkapitel wird auch diesem so wichtigen Punkt seine Aufmerksamkeit schenken müssen.

Consuetudines

Letztes Jahr sandten wir die neu ausgearbeiteten Consuetudines, das Manuale Pietatis und Caeremoniale S.D.S. an die einzelnen Provinzialate und grösseren Häuser der Provinzen und baten um deren Gutachten.

Die bisherigen Dekrete besonders über die hl. Liturgie und auch noch folgende Konzilsbeschlüsse werden manche Änderungen auch für uns bringen. Auch damit wird das Generalkapitel sich zu befassen haben.

Konzil

Alle Mitbrüder hatten Gelegenheit, sich eingehend über den Verlauf des Konzils zu informieren. In der 2. Konzilsperiode wurde in der Presse fast alles mitgeteilt, was in den einzelnen Sitzungen in der Konzilsaula verhandelt wurde.

Lay Apostolate

During my recent illness, Cardinal Suenens came to see me at Salvator Mundi hospital. He, as many know, played an important part in the recent sessions of the Council. He has for many years been the leading promoter of the lay apostolate movement and has been a prime mover in the Legion of Mary. In his well-received publication, *The Nun in the World*, which has been translated into several languages we find many topics which were discussed in the Council and are of special interest to all religious. It has been stated over and over again that due to the present day shortage of priests, the Church must now look to the laity.

I had the opportunity to speak on television on this subject (lay diaconate) and I am more than ever convinced that up to now we have not sufficiently made use of valuable help of lay people — especially our Brothers — for the varied activities of our Society. The General Chapter must also give this important point its attention.

Customs

During the past year we forwarded the newly prepared Customs, the Manual of Prayers and the Book of Ceremonies of the Society to the various provincialates and houses of the Society and requested comments on them.

The new decrees regarding the liturgy and probably also further decrees of the Council may require additional changes. This point will also have to be taken up at the General Chapter.

Ecumenical Council

All of the confreres have had ample opportunity to obtain information regarding the progress of the Council. During the second session the press provided excellent coverage of all that happened in the Council Hall. Some of our

Apostolado Leigo

Durante minha recente doença, visitou-me na Clínica Salvator Mundi, Sua Em.cia o Cardeal Suenens, que ocupa um lugar de destaque no Concílio. É conhecido já há tempo como um ardente animador do Apostolado Leigo, particularmente em se tratando da Legião de Maria. Em seu tão difundido livro «Crise e Renovação das Congregações Femininas», que foi traduzido em muitas línguas, há muitas coisas que se trataram no Concílio e que são de particular interesse para os religiosos. Mais leigos para a vanguarda, eis o grito que se levanta de toda a parte, diante desta espantosa falta de sacerdotes.

Tive ocasião de falar à Televisão a respeito do Diaconato dos Leigos e estou convencido de que até agora aproveitamos muito pouco da valiosa ajuda dos leigos e especialmente de nossos irmãos, para os diversos campos de atividade da Congregação. Portanto, a Capitulação Geral deveria dar uma particular atenção a este ponto tão importante!

Costumes

No ano passado enviamos a nova redação dos Costumes, do Manual de Piedade e do Cerimonial da Congregação, a todos os provincialados e às grandes casas das províncias e pedimos que nos mandassem os comentários.

Os novos decretos do Concílio, principalmente o da Sagrada Liturgia e os que ainda virão, poderão exigir certas mudanças. Também disto o Capítulo Geral deverá ocupar-se.

Concílio Ecumênico

Todos os confrades tiveram ocasião suficiente para obter uma ampla informação sobre o desenrolar do Concílio. Na segunda sessão a imprensa fez uma cobertura quase completa do que se tratou nas congregações gerais.

Einige Häuser erhielten auch die Konzilsnachrichten des römischen Pressedienstes, in denen ja jeder Vorgang in der Konzilsaula wiedergegeben wurde.

Das Mutterhaus hat auch diesmal wiederum — wenigstens am Rande — seinen Beitrag zu dieser Kirchenversammlung geleistet. Die *Pressekonferenzen* der Journalisten, geleitet von Weihbischof Exz. Kampe, fanden wieder regelmäßig statt und haben außer den Presseleuten viele Theologen und Laien, aber auch viele Nichtkatholiken, in unser Haus geführt, sodaß der Kapitelsaal und das angrenzende Sprechzimmer die Zuhörer oft nur mit Mühe aufnehmen konnte. Außer P. Karl Rahner und P. John Courtney Murray waren viele andere prominente Theologen als Referenten eingeladen. Zweimal sprachen auch evangelische Konzilsbeobachter über ihre Eindrücke beim Konzil und über die Frage der Wiedervereinigung.

Neben diesen Pressekonferenzen trafen sich bei uns wiederholt die deutschsprechenden Konzils-Periti zu regelmäßigen Zusammenkünften und Beratungen. Einmal hielt der italienische Episkopat im Kapitelsaal eine außerordentliche Besprechung unter Vorsitz von Kardinal Siri.

Zahlreiche Bischöfe haben das Mutterhaus mit ihrem *Besuche* geehrt. Davon konnten wir 18 Bischöfe aus 10 verschiedenen Ländern im Refektorium begrüßen. Als besonderer Gast weilte einmal auch H. Pfarrer Lackmann unter uns, ein evangelischer Geistlicher, welcher alle seine Kräfte für eine Annäherung der Katholischen und Lutherischen Kirche einsetzt.

Vom 20. Oktober bis zum 9. November hatte der *HERDER - Verlag* eine große Ausstellung seiner Bücher bei uns aufgebaut und dazu alle Konzilsväter eingeladen. Viele Kardinäle, ein Patriarch und rund 1000 Bischöfe haben diese Ausstellung besucht und sich in das Gästebuch des Verlages eingetragen.

Die Ausstellung war durch internationale Zusammenarbeit sämtlicher Herder-Niederlassungen in al-

houses also received the releases of the Roman press service.

The Motherhouse again made its contribution to the work of the Council by opening its doors to the press for the conferences which were held regularly in our chapter hall. These conferences brought many journalists, theologians, lay people, and quite a few non-Catholics to our house. The chapter hall and adjoining parlor were often over-crowded. Besides Fathers Karl Rahner and John Courtney Murray many other prominent theologians were invited to address the journalists. On two occasions Protestant observers were invited to give their impression on the Council and spoke on the possibility of reunion.

Besides the press conferences, the German-speaking periti of the Council met regularly at our house. On one occasion the Italian episcopate held an extraordinary meeting in the chapter hall with Cardinal Siri presiding.

A large number of bishops called at the Motherhouse during the session. We were able to host eighteen of them from ten different countries in our refectory. As a special guest we once had Pastor Lackmann, a Protestant clergyman who is in the forefront of the ecumenical movement.

From October 20 to November 9, Herder Publishing Company held a large exposition of its publications in the Motherhouse. All Council Fathers were invited and among those to visit the display and enter their names in the Herder guestbook were many cardinals, one patriarch and approximately one thousand bishops. The exposition came about through the co-operation of all Herder subsidiaries throughout the world and displayed about nine hundred books in eight different languages. On the eve of November 2, a reception was held for the English and American bishops to inaugurate the first English edition of *Herder Correspondence*. The exposition brought much welcome publicity to the Motherhouse and the Salvatorians. I was given the honor to enter the following concluding words in the documentary guestbook:

A Casa Mãe deu novamente sua contribuição, embora marginalmente, a esta assembléia eclesial. As *conferências para os jornalistas*, dirigidas por S. Ex.cia D. Kampe, se realizaram tôdas as semanas com grande regularidade. Além dos repórteres, estas conferências atraíram à nossa casa muitos teólogos e leigos e até mesmo não-católicos. Tal era a afluência que não só a sala do Capitulo, mas também as salas contíguas, regorjitavam de ouvintes. Foram convidados como conferencistas muitos teólogos eminentes, tais como P. Carlos Rahner, P. João Courtney Murray. Dois observadores evangélicos junto ao Concílio falaram sobre suas impressões e sobre questões de união.

Além dessas conferências à imprensa, faziam-se aqui reuniões de peritos conciliares de língua alemã. Uma vez houve também na sala do Capitulo um encontro do episcopado italiano, sob a presidência de S. Em.cia o Card Siri.

Numerosos bispos honraram a Casa Mãe com sua visita. Acolhemos à nossa mesa, 18 bispos de 10 diferentes nações. Certo dia tivemos um hóspede especial na pessoa do Pastor protestante Lackmann. É um ministro evangélico que trabalha incansavelmente para a aproximação das Igrejas católica e luterana.

De 20 de outubro a 9 de novembro, a Editora Herder organizou em nossa casa uma grande exposição de seus livros, para a qual convidou todos os padres conciliares. Diversos cardeais, um patriarca e uns 1000 bispos visitaram esta exposição e apuseram sua assinatura no livro dos visitantes. A exposição continha uns 900 volumes, em 8 línguas, provindos das Casas-Herder espalhadas pelo mundo. Na tarde do dia 2 de novembro, por ensejo da inauguração da edição inglesa de «*Herder-Korrespondenz*», fez-se uma recepção aos bispos ingleses e estado-unidenses.

Esta exposição foi uma honra para a Casa Mãe e contribuiu não pouco para tornar conhecidos os salvatorianos. Com razão, pois, podia eu, como conclusão, inserir no livro dos visitantes, as seguintes palavras:

ler Welt zustande gekommen und enthielt rund 900 Bücher in 8 Sprachen. Aus Anlaß der Erstherausgabe der Herder-Korrespondenz in englischer Sprache wurde am Abend des 2. November ein eigener Empfang für die englischen und amerikanischen Bischöfe gegeben.

Diese Ausstellung war zugleich eine hohe Ehre für das Mutterhaus und hat nicht wenig dazu beigetragen, uns Salvatorianer bekannt zu machen. Mit Recht konnte ich als Schlußwort in das dokumentarische Gästebuch folgendes eintragen:

Bauen

« Wir bauen hier so feste, doch sind wir hier nur Gäste, doch wo wir werden ewig sein, da richten wir uns wenig ein ».

Diese Inschrift las ich an einem Bauernhaus meiner Heimat.

Wenn ich einen Blick werfe auf die über 100 Niederlassungen der SDS, dann muss ich gestehen, dass es wenige Häuser gibt, wo in letzter Zeit nicht irgend etwas neu gebaut wurde. Die Notwendigkeit zwingt zu Neubauten und Reparaturen. Sicherlich würde aber nicht soviel gebaut, wenn nicht die nötigen Gelder vorhanden wären. Ganz grosse Summen wurden für bauliche Zwecke aufgebracht. Einen grossen Teil dieser Gelder verdanken wir staatlichen Zuschüssen. Grosse Summen brachten die einzelnen Niederlassungen selber auf durch den Fleiss der Mitbrüder. Sehr viel erhielten wir aber auch von unseren Wohltätern bei unseren « Bettelaktionen ». Man darf es nie vergessen, dass die Gesellschaft zum grossen Teil das, was sie heute hat, den Wohltätern verdankt. Diese Dankspflicht sollte immer wieder von unsern Erziehern den Mitbrüdern ans Herz gelegt werden.

Beim Bauen selbst müssen wir uns aber die Mahnung des Ehrw. Vaters vor Augen halten, besonders das, was im Kapitel über das Gelübde der Armut enthalten ist, und die andern diesbezüglichen Vorschriften in unsern Konstitutionen (Cfr. Art. 539, b; 423, 437, 438, 439 Const. SDS).

Nicht ohne Grund verlangt die hl. Kirche, dass bei Neubauten die

« Vidimus turbam magnam, quam dinumerare nemo poterat ex omnibus gentibus, et tribubus, et populis, et linguis » (Apoc. 7, 9) — nempe Cardinales, Archiepiscopos, Episcopos, Superiores Generales, i. e. Patres Concilii Oecumenici Vaticani II., insuperque innumeros sacerdotes et laicos, qui omnes hanc adierunt Expositionem tam multis gravibusque libris distinctam Editoris Herder — Dorneich, civis Friburgensis in Brisgovia, optime meriti de libris catholicis edendis, Christo Salvatori, Soli invicto et Luci omnis veritatis, gra-

Building Expansion

We build so firmly
but we are merely guests.
If we could strive as hard
for our eternal quest!

I once read this inscription on a farmhouse in my homeland.

When I look over the more than hundred houses of the Society, I must confess that there are few which have not been engaged in building in the past years. The necessity of course demands new buildings and repairs but I feel that with a greater lack of funds there would follow lesser need for expansion. Great sums are being expended on building, a great part of the expenses are covered by public funds. Other sums are obtained through the efforts of the members in the individual houses. Very much is also received from our benefactors and through fund-raising activities. We must never forget that the greater part of what the Society possesses today we owe to the sacrifices of our benefactors. This duty of giving thanks should ever be stressed by those in authority. In our building activities however, we must keep in mind the admonitions of the Venerable Founder, especially in regard to the chapter on the vow of poverty and to the other prescriptions of our Constitutions (Art. 539, b; 423, 437, 438, 439).

Not without reason does the Church demand that plans for new constructions be submitted for approval to the Generalate and that the financing of such projects be assured. Such undertakings always mean extra burdens and care

tias intimas agimus, quod Ipse labores praefati Editoris insignis suorumque collaboratorum tam fecundos reddidit. Faxit Deus, ut hi strenui labores conatusque etiam in posterum bene procedant 'non in persuasibilibus humanae sapientiae verbis, sed in ostensione spiritus et virtutis' (I. Cor. 2, 4).

Quod prosperum, felix, faustum fortunatumque sit! ».

Romae, die 10. m. Nov. 1963

P. Bonaventura Jos. Schweizer
Superior Generalis
S.D.S.

Construções

« Construimos aqui com tanto empenho, se bem que nesta vida não somos que peregrinos; mas, para a vida eterna, com que negligência nos preparamos! ».

Esta inscrição se lê numa casa de camponeses de minha terra natal.

Se, num relance de olhos, considerarmos as cento e tantas casas da Congregação, constataremos que são poucas as casas onde não se construiu qualquer coisa de novo nestes últimos tempos. As necessidades exigem novas construções e reformas. É fora de dúvida, porém, que não se construiria tanto se não houvesse o dinheiro necessário. Grandes somas foram empregadas nas construções. Parte deste dinheiro deve-se à ajuda pública; outra foi arrecadada pelas próprias casas através do trabalho dos confrades; grande parte recebemos dos benfeitores. Não podemos esquecer, que grande parte daquilo que a Congregação possui hoje, deve-se aos benfeitores. Lembrem-se os educadores de imprimir sempre no coração de nossos confrades este dever de gratidão.

Falando em construções tenhamos, contudo, presente a exortação do Ven. Fundador, principalmente aquilo que está contido no capítulo sobre o voto da pobreza e em outros artigos das nossas Constituições (Cfr. art. 539, b; 423, 437, 438, 439 Const. SDS).

Não é sem razão que a Santa Sé exige que os planos das novas construções sejam submetidos ao Generalado para um exame e que sejam garantidos financeiramente.

Pläne dem Generalat zur Prüfung eingereicht werden und die Finanzierung gesichert ist. Die Obern und besonders die Prokuratoren werden bei solchen Neubauten oft mit grossen Sorgen und Mehrarbeiten belastet, von denen Aussenstehende, ja auch Mitbrüder, vielfach kaum etwas ahnen. Dass niemals das Seelenleben bei dieser « weltlichen », aber notwendigen Arbeit Schaden leiden darf, ist Voraussetzung — und sollte das Gebet der Mitbrüder sein, die von all den baulichen Neuerungen ja auch Vorteile haben. Dann wird

for Superiors and Procurators, of which outsiders and even confreres are not fully aware. It should be understood that the spiritual life must not suffer under such necessary occupations and for that reason the prayers of the confreres should always support these measures. Through the help of these prayers, the second part of the above inscription would need not apply to our own builders.

auch der zweite Teil der oben zitierten Inschrift bei unseren Bauleuten sich nicht bewahrheiten.

Tals construções muitas vezes preocupam e sobrecarregam os superiores e principalmente os procuradores a tal ponto, que os estranhos e mesmo os confrades dificilmente o podem imaginar. Que a vida espiritual jamais seja prejudicada por estes trabalhos temporais, embora necessários, se supõe. Os outros confrades, porém, que também aproveitam destas construções, devem rezar para que os que constroem, não sejam prejudicados espiritualmente. Só assim, não se aplicará aos nossos construtores a segunda parte da inscrição acima referida.

Brüderliche Liebe

Von verschiedenen Mitbrüdern wurde ich gebeten, in den Annalen etwas über die brüderliche Liebe zu schreiben. Was soll man dazu sagen?

Nach Karl Adam sind die evangelischen Räte mit den im Ordensleben vorgeschriebenen Übungen « nur besonders geeignete Mittel, jene selbstlose heilige Liebe, welche St. Paulus im 1. Korintherbrief 13 beschreibt, und die das Wesen der Heiligkeit, der christlichen Persönlichkeit ausmacht, zu erhalten und zu vertiefen. Wo diese Liebe nicht erblühen würde, da wäre der Ordensstand um seinen tiefsten Sinn gebracht. Das Wort des hl. Paulus erfüllte sich an ihm: 'Wenn ich alle meine Habe den Armen zur Spelung austeile, hätte aber die Liebe nicht, so nützte es mir nichts' (1. Kor. 13,3). Die Klöster sind ihrer Idee nach Liebesherde, Feuerbrände des Heiligen Geistes, Hochschulen der Nachfolge Christi. Alle ihre Ascese, ihre Gelübde und ihre Regeln zielen nur auf das eine Notwendige, den Menschen der neuen Liebe aufzubauen, den Menschen, der ganz Gottes- und Nächstenliebe ist.» (Das Wesen des Katholizismus, S. 244).

Diese Gottes- und Nächstenliebe wird sicher geübt, wo unsere Konstitutionen treu beobachtet werden. Im besonderen wird es nicht fehlen an der wahren brüderlichen Liebe, wo die Konstitutionen 112-116 beobachtet werden. Wie eindringlich und schön hat auch unser Ehrw. Vater in seinen Kapitelansprachen von der brüderlichen Liebe gesprochen: «...alter alterius onera por-

Brotherly Love

Several confreres asked me to write something in the Annales on brotherly love. What can be said?

According to Karl Adam, the evangelical counsels, together with the rules of religious life are: "certain instruments for the attainment of perfection. They are nothing but specially suitable means for maintaining and deepening that unselfish, holy love, which St. Paul celebrates in his First Epistle to the Corinthians (Chapter XIII), and which constitutes the essence of holiness and of the Christian character. If this love be not present and alive, then the religious life is being violated in its profoundest meaning. St. Paul's words then apply: 'If I should distribute all my goods to feed the poor... and have not charity, it profiteth me nothing' (1 Cor. XIII, 3). Monasteries are meant to be homes of love, shrines of the Holy Spirit, schools of the following of Christ. All their asceticism, all their vows and rules, aim only at the one thing necessary and seek to form the man of the new love, the man whose life is wholly love of God and his neighbour". (Karl Adam, Spirit of Catholicism, Chapter XII, page 239).

Such love of God and neighbor is certainly practiced wherever the Constitutions are faithfully observed. In particular, fraternal charity will certainly flourish where Constitutions 112 to 116 are being observed. How well our Venerable Founder spoke when he insisted on this fraternal charity in his chapters of fault: "...bear ye one

Caridade Fraterna

Diversos confrades solicitaram-me de escrever nos Anais alguma coisa sobre o amor fraterno. Que poderia dizer sobre isto?

Segundo Karl Adam, os conselhos evangélicos e os exercícios prescritos da vida religiosa, são « apenas meios para conservar e aprofundar em nós aquela caridade desinteressada que S. Paulo descreve no capítulo 13 da 1 epístola aos Coríntios e que constitui a essência mesma da santidade e da personalidade cristã. Onde não floresce esta caridade, a vida religiosa perde o seu significado mais profundo. Então se poderia aplicar as palavras de S. Paulo: « ainda que distribuisse todos os meus bens no sustento dos pobres, e entregasse o meu corpo para ser queimado, se não tiver caridade, nada disto me aproveita » (1 Cor. 13, 3). Os conventos, no seu significado mais genuíno são casas de amor, centros de difusão do fogo do Divino Espírito, escolas superiores da imitação de Cristo. Toda sua ascese, seus votos e regras, visam tão somente o único necessário, isto é, formar o homem do amor novo, o homem para quem o amor de Deus e do próximo é tudo ». (A Essência do Catolicismo, pág. 244).

Este amor de Deus e do próximo é certamente praticado, onde se observa fielmente as Constituições. Em particular, não se faltará contra a verdadeira caridade fraterna se forem observadas as Constituições 112-116. Com que penetração e insistência falou o nosso Ven. Pai e Fundador sobre a caridade fraterna nas suas alocuções profe-

tate, Traget einer des andern Last. . . . Ertragen Sie sich gegenseitig. Jeder soll dem andern eine Freude machen und nicht Opfer auferlegen, wenn er nicht muss... Ich meine: In der Todesstunde ist gerade dieses eines der Leiden, wenn man die Liebe nicht geübt hat». (Cfr. Worte und Ermahnungen, SS. 125, 126, 128).

Und was sagt der Heiland? «Dar- an sollen alle erkennen, dass ihr meine Jünger seid, wenn ihr einan- der liebet». (Joh. 13,35).

Wie kann aber die Eigenliebe doch manche Menschen, leider selbst Ordensleute und Priester, blind machen! Ich bin der festen Überzeugung, dass Gott keine Sün- de so sehr straft — und zwar die einzelnen wie auch die Häuser, Provinzen und die ganze Gesell- schaft — als die Lieblosigkeit. Viel- leicht liegt der allertiefste Grund des Berufsmangels und der Aus- tritts aus der Gesellschaft am Mangel an Liebe. Man möchte von einem mysterium iniquitatis spre- chen. Ergo: Supportate invicem! Dilligite invicem! Manete in cari- tate! Ubi caritas et amor, Deus ibi est!

another's burdens ...be patient with one another. Each one should try rather to give joy to one another than to place burdens upon them, except when necessary... I mean: in the hour of death this is one of the greatest pains not to have practiced charity". (Exhortations & Admonitions, Chapter 22, page 101).

And what does the Savior say: "In this they will know all ye who are my disciples, that you love one another". (John, 13:35).

How self-love often blinds peo- ple — even religious and priests! I am firmly convinced that God punishes no sin as much as lack of charity. And this can apply not only to individuals but also to houses, to provinces, and even to the entire Society. Who knows, perhaps here we touch the ulti- mate cause of lack of vocations and of losses of members within the Society. One could almost speak of "mysterium iniquitatis". The- refore: Supportate invicem! Dili- gite invicem! Manete in caritate! Ubi caritas et amor, Deus ibi est!

ridas durante os capítulos!... «Al- ter alterius onera portate: carrega- i o fardo uns dos outros... Su- portai-vos mutuamente. Cada um deve alegrar ao outro e não lhe impor sacrifícios, quando não é devido... Julgo que se alguém não tiver praticado a caridade durante a vida, será este um dos seus pa- decimentos à hora da morte» (Pa- lavras e Exortações, cap. XXII, 3, 5, 6; pags. 125, 127, 128).

E o que disse o Salvador? «Nisto conhecerão todos que sols meus discipulos, se tiverdes amor uns aos outros» (Jo. 13, 35).

Como, porém, é possível o amor próprio cegar tantos homens e até religiosos e sacerdotes?! Estou fir- memente convencido de que não há pecado que Deus puna mais se- veramente do que a falta de cari- dade. O que vale não só para os membros individualmente, mas também para as casas, as provin- cias e para a própria Congregação. Talvez a razão última da falta de vocações e das saídas da Congre- gação, esteja na falta de caridade. Pode-se até falar de um «myste- rium iniquitatis». Portanto: «Su- portate invicem! Dilligite invicem! Manete in caritate! Ubi caritas et amor, Deus ibi est!».

CONSPECTUS GENERALIS SODALIIUM SOCIETATIS DIVINI SALVATORIS 31 DECEMBRIS 1963

PROVINCIA	PP.	Fr. cl.	Fr. cv.	Pro- fessi	N. cl.	N. cv.	C. cl.	C. cv.	Sum- ma	Neo- Sac.
Americana	124	107	106	337	32	5	250	35	659	3
Austriaca	50	7	17	74	2	—	38	—	114	1
Belgica	45	37	17	99	6	1	212	1	319	6
Brasil. Merid.	56	25	14	95	—	5	178	12	290	1
Brasil. Sept.	22	4	2	28	—	—	70	1	99	2
Britannica	67	13	6	86	1	—	31	1	119	4
Cechoslovacensis	12	2	12	26	—	—	—	—	26	—
Columbiana	40	27	3	70	3	—	200	3	276	3
Germaniae Merid.	90	14	46	150	1	2	151	4	308	1
Germaniae Sept.	85	12	45	142	3	1	102	2	250	—
Helvetica	27	4	26	57	—	1	37	1	96	—
Italica	14	8	3	25	—	—	29	—	54	—
Polonica	149	36	22	207	7	1	—	—	215	7
Rumena	11	2	4	17	—	—	—	—	17	—
Hispania	—	—	3	3	—	—	130	—	133	—
Sina	8	—	—	8	—	—	—	—	8	—
S. D. S. 1963	800	298	326	1424	55	16	1428	60	2983	28
S. D. S. 1962	784	272	324	1380	71	18	1536	40	3045	26
S. D. S. 1961	772	260	322	1354	62	20	1353	48	2837	27

FRATRES DEFUNCTI

Bruder Daniel Riehle

(aus der Belgischen Vizeprovinz)

Br. Daniel (Josef) Riehle wurde am 4. März 1900 zu Zell, Erzdiozese Freiburg, geboren. Am 6.4.1922 trat er in Lochau in unsere Gesellschaft ein und legte am 19.3.1924 in Sennelager seine erste hl. Profess ab. Als gelernter Bäcker fand er sein erstes Arbeitsfeld bald in der Bäckerei zu Lochau. 1936 kam er nach Hamont. Von da wurde er 1944 zum Militärdienst eingezogen. Nach dem zweiten Weltkrieg kehrte er wieder nach Lochau zurück, kam aber 1948 bereits wieder nach Hamont, wo er bis zu seinem Tode arbeitete.

Br. Daniel hat sein Leben hindurch sich ausgezeichnet durch Regeltreue. Obwohl gebrechlich, hat er durch seinen Eifer und seinen Verantwortlichkeitssinn der Gesellschaft grosse Dienste erwiesen. Er hatte ein frohes, heiteres Wesen und suchte gern die Gemeinschaft, dachte mehr an sie als an sich und war von Freude erfüllt, wenn er jemand helfen konnte. Eine auffallende Liebe pflegte er zu unserem Ehrw. Vater. Das Presseapostolat und die Propaganda der Gesellschaft lagen ihm sehr am Herzen. Unauffällig, wie er seiner Arbeit nachging, wurde er zu seinem Schöpfer und Heiland heimgeholt.

Bei seinem Tode fand man ein Notizbüchlein, worin er seit 1948 die Brote aufnotierte, die er gebacken hatte: es waren 151.175 Brote von 2 kg.

Er starb an einem Schlaganfall am 7. September 1963 in Hamont, wo er auch beigesetzt wurde.

Brother Daniel Riehle

(of the Belgian Viceprovince)

Brother Daniel (Joseph) Riehle was born March 4, 1900 at Zell, Archdiocese of Freiburg. He entered our Society on April 6, 1922 and made his first profession at Sennelager on March 19, 1924. Being a baker by trade, his first assignment was at the bakery at Lochau. In 1936 he was transferred to Hamont and in 1944 had to enter military service. After World War II he returned again to Lo-

chau but in 1948 he was moved once more to Hamont where he labored until his death.

Brother Daniel was an exemplary religious throughout his life and, although of a weak constitution, he rendered great services to the Society through his zeal and sense of responsibility. He was good-natured, loved community life, and was always happy when he could help others. One of his outstanding features was his great love and veneration for the Founder. He showed great interest for the press apostolate of the Society also. Brother died as he lived, quiet and unassuming.



Bruder Daniel Riehle

After his death a little notebook was found wherein he had listed all the loaves of bread he had baked since 1948 - 151,175 loaves at four pounds apiece.

He died of a stroke on September, 7, 1963 in Hamont where he was also buried.

Irmão Daniel Riehle

(da Vice-província Belga)

Ir. Daniel (José) Riehle nasceu a 4.III.1900 em Zell, Arquidiocese de Friburgo. A 6.IV.1922 entrou na Congregação em Lochau e fez a primeira profissão em Sennelager a 19.III.1924. Exerceu seu ofício de padeiro, primeiro em Lochau e depois em Hamont, para onde foi transferido em 1936. Em 1944 foi convocado para o serviço militar. Depois da segunda guerra mundial voltou para Lochau e de lá em 1948 retornou para Hamont onde trabalhou até a morte.

Ir. Daniel marcou sua vida por uma grande fidelidade à regra. Não obstante sua constituição fraca, prestou grandes serviços à Congregação pela sua diligência e senso de responsabilidade. De índole alegre e calma, amava a vida de comunidade, pensava mais nos outros que em si mesmo e ajudava os confrades com imensa satisfação. Distiguia-se pela veneração ao Ven. Fundador. E assim discretamente, como era o seu trabalho, foi chamado pelo Criador e Salvador.

Após sua morte foi encontrado um caderno de notas, onde ele anotara desde 1948 todo o pão que fizera: eram 151.175 pães de dois quilos cada um.

Morreu de um ataque apoplético, a 7 de setembro de 1963 em Hamont, onde também foi sepultado.

Pater Canisius Huber

(aus der Süddeutschen Provinz)

P. Canisius (Ludwig) Huber wurde geboren am 20. August 1894 zu Giebitz, Diözese Regensburg. Als Spätberufener trat er mit 16 Jahren am 4.10.1910 in Hamont in unsere Gesellschaft ein. Den ersten Weltkrieg musste er als Sanitäter mitmachen. Dann setzte er in Lochau die Studien fort und machte in München 1920 das Abitur. Am 11.10.1921 legte er die erste hl. Profess auf dem Hamberg ab und besuchte dann die Hochschule in Passau, wo er am 11.4.1926 zum Priester geweiht wurde.

Nach der Priesterweihe wirkte er als Lehrer und Präfekt von 1926-1939 in Lochau und Wurzach; von 1939-1947 in Wien-Hacking als Krankenhauskurat; von 1948-1957 als Novizenmeister auf dem Klosterberg und dann nochmals 5 Jahre in Unterricht und Seelsorge in Lochau, von wo er als Spiritual wiederum auf den Klosterberg berufen wurde.

P. Canisius war ein Mann von ernster und tiefer Frömmigkeit. Das war er schon, als er aus dem ersten Weltkrieg nach Lochau kam.

Er war damals 25 Jahre alt und die Studenten schauten zu ihm als einem Vorbild auf. Das war er noch mehr, als er mit 32 Jahren als neugeweihter Priester nach Lochau kam. Er war fest und sicher in den Grundsätzen. In wesentlichen Dingen gab er nicht nach. Er forderte etwas von den Studenten, aber er forderte noch mehr von sich selbst und das gewann ihm die Liebe und Hochachtung der jungen Menschen. Seine Predigten und Ansprachen waren immer aus einem Guss und erreichten nicht selten eine klassische Form. Hinter jedem Wort stand eine gediegene Überzeugung und ein vorbildliches Tun. So stand er als Lehrer vor den Studenten und als Novizenmeister vor den jungen Ordensmitgliedern.

Inmitten seiner Mitbrüder auf dem Klosterberg durfte P. Canisius sein Leben beschliessen. Eine Trombose beendete es.

Im Laufe der langen Krankheit wurde er zu einem wahren Vorbild, wie ein Priester und Ordensmann sein Leiden ertragen soll. Still und ruhig ging er am 23. Oktober 1963 auf dem Klosterberg in Passau in die Ewigkeit ein und wurde auf dem dortigen Klosterfriedhof beigesetzt.

Father Canisius Huber

(of the South German Province)

Father Canisius (Ludwig) Huber was born August 20, 1894 at Giebitz in the Diocese of Ratisbon. A delayed vocation, he entered our Society at Hamont October 4, 1910. He served in the medical corps during World War I, later continued his Humanities studies at Lochau, and obtained his diploma in Munich in 1920. On October 11, 1921 he made his first profession at Hamberg. He studied Philosophy and Theology at Passau where he was ordained on April 11, 1926.

After his ordination, Father was professor and prefect in Lochau and Wurzach from 1926 to 1939, hospital chaplain in Vienna-Hacking from 1939 to 1947, and novice master at Klosterberg from 1948 to 1957. He then undertook teaching and pastoral work at Lochau for five years, after which time he was called to Klosterberg to serve as spiritual director.

Father Canisius was a man of deep and earnest piety — a quality which he brought with him to Lochau after the first World War. He was then twenty-five years of age and the students looked up to him as an example, but even more so was the case when he later returned as a newly ordained priest. Father was a man of character and principles. He demanded something of his students but his policy of being even stricter with himself gained him the love and respect of those he taught.



Pater Canisius Huber

His sermons and talks were always precise and sometimes even classical in form. Every word rang with conviction, giving testimony to his life, and thus he stood as teacher before his students and as master of novices before the young members of the Society.

In the midst of his confreres at Klosterberg, Father Canisius closed his days, dying of a stroke.

During his protracted illness he showed in an exemplary manner how a priest and religious should bear his sufferings. He died peacefully at Klosterberg on October 23, 1963 and was buried in our local cemetery.

Padre Canisio Huber

(da Província da Alemanha do Sul)

P. Canisio (Luis) Huber nasceu a 20 de agosto de 1894 em Giebitz, Diocese de Regensburg. Entrou na Congregação como vocação tardia em Hamont a 4.X.1910 na idade de 16 anos. Tomou parte na primeira guerra mundial como enfermeiro. Terminada a guerra continuou os

estudos em Lochau e fez o exame de madureza em Munique no ano de 1920. A 11.X.1921 emitiu os primeiros votos em Hamberg, frequentando a seguir a faculdade de Passau, onde foi ordenado sacerdote no dia 11.4.1926.

Após a ordenação sacerdotal desempenhou os cargos de professor e prefeito em Lochau e Wurzach de 1926-1939; de 1939-1947 desempenhou o ofício de capelão no hospital de Hacking em Viena; de 1948-1957 foi mestre de noviços em Passau e depois por mais 5 anos ensinou e exerceu o ministério apostólico em Lochau. Dali foi novamente chamado a Passau como diretor espiritual.

P. Canisio era um homem de profunda e sincera piedade, qualidade que demonstrou já em Lochau após a primeira guerra mundial. Tinha então 25 anos e os estudantes viam nele um modelo a seguir. Isto apareceu ainda mais quando, aos 32 anos, retornou a Lochau como sacerdote recém ordenado. Possuía um caráter firme e seguro. Nas coisas essenciais era inamovível. Exigia alguma coisa dos seminaristas, mas exigia muito mais de si mesmo e isto conquistou-lhe a simpatia e o respeito dos jovens. Seus sermões e alocuções eram bem elaborados e não raro em forma clássica. Suas palavras deixavam transparecer a convicção interna. Desenvolveu uma atividade exemplar como professor dos seminaristas e mestre dos noviços.

P. Canisio concluiu seus dias no meio dos confrades de Passau, morrendo em consequência de uma trombose.

No decorrer da longa doença suportou os sofrimentos como exemplo de verdadeiro sacerdote e religioso. Passou à eternidade tranquila e calmamente no dia 23 de outubro de 1963 em Passau. Ali mesmo foi sepultado no cemitério da Congregação.

Pater Cyprian Seidl

(aus der Österreichischen Provinz)

P. Cyprian (Franz Xaver) Seidl wurde am 14. Oktober 1895 in München, Erzdiözese München-Freising, geboren. Am 9.9.1913 trat er in unsere Gesellschaft ein, und legte

am 1.11.1915 seine heilige Ordensprofess ab. Seine höheren Studien wurden durch die Militärzeit während des ersten Weltkrieges unterbrochen; er konnte dieselben erst nach 1918 wieder in Passau fortsetzen. Dort wurde er auch am 29.6.1922 zum Priester geweiht.

Seine priesterliche Tätigkeit entfaltete P. Cyprian als Katechet und Volksmissionar, hauptsächlich in unseren Wiener Häusern. Als Diener des Wortes hat er sich einen Namen gemacht. Er hatte die Gabe, mit grosser Ueberzeugungskraft das Wort Gottes zu verkünden. In die erste Zeit seines Wirkens fällt die Gründung der Marianischen Kongregation der Hausgehilfinnen, um die er sich sehr verdient gemacht hatte. In der Zeit nach 1936 bekleidete er in Kaisermühlen, Hamburg und Mariahilf das Amt des Hausobern und in Mariahilf auch das des Pfarrers. Die Erzdiözese Wien zeichnete sein Wirken mit dem Titel eines Erzbischöflichen Geistlichen Rates aus.

P. Cyprian, der so oft über die ewigen Wahrheiten und vom Kreuz des Herrn gepredigt hatte, musste in seinen letzten Jahren im eigenen Leben erfahren, was das Kreuz des Lebens ist. Seine letzten Lebensjahre waren die grosse Missionspredigt seines Beispiels, seines Opferbringens für das Reich Gottes und die Gesellschaft. Er fasste sein Leiden als Apostolat auf.

Am 28. Oktober 1963 starb P. Cyprian im St. Josefs-Krankenhaus unserer ehrw. Schwestern in Wien-Hacking und wurde auf dem Zentralfriedhof beigesetzt.

Father Cyprian Seidl

(of the Austrian Province)

Father Cyprian (Francis Xavier) Seidl was born October 14, 1895 at Munich, Archdiocese of Munich-Freising. He entered the Society September 9, 1913 and made his first profession November 1, 1915. Called to arms during World War I, he was forced to interrupt his higher studies, which he could only take up again after 1918. He studied at Passau and there he was ordained on June 29, 1922.

Father Cyprian began his priestly



Pater Cyprian Seidl

activities as catechist and home missionary in Vienna. Being endowed with a gift of great eloquence, he became a renowned preacher of the Word of God. During these early days of his priestly apostolate he also founded a Sodality of working girls to which he devoted much of his time. After 1936 he held the office of Superior in the houses of Kaisermühlen, Hamburg, and also pastor as well at Mariahilf. As a recognition of his work, the Archdiocese of Vienna gave him the title of Diocesan Consultor.

Father Cyprian, who so often had preached the eternal truths and the cross of Christ, had to personally experience, in the last days of his life, what the cross really can mean. His greatest sermon proved to be his patient suffering and sacrifice. Thus he continued to work for God and the Society through the apostolate of suffering.

Father died October 28, 1963 in our Sisters' St. Joseph Hospital in Vienna-Hacking and was buried in the Central Cemetery.

Padre Cipriano Seidl

(da Província Austriaca)

P. Cipriano (Francisco Xavier) Seidl nasceu a 14 de outubro de 1895 em Munique, Arquidiocese de Munique-Freising. Entrou na Congregação a 9-IX-1913 e fez a profissão religiosa no dia 1-XI-1915. Seus estudos superiores foram interrompidos durante a primeira guerra mundial e somente em 1918 pôde continuá-los em Passau. Lá também foi ordenado sacerdote a 29-VI-1922.

Exerceu sua atividade sacerdotal como catequista e missionário popular, principalmente em nossas casas de Viena. Grangeou fama como pregador da palavra divina, pois, era dotado de uma grande eloquência. Nos primeiros tempos de seu sacerdócio fundou uma congregação mariana para domésticas, à qual se dedicou com grande ardor. Depois de 1936 desempenhou o cargo de superior em Kaisermühlen, Hamburg e Mariahilf e neste último lugar foi também pároco. Em reconhecimento de seu trabalho a Arquidiocese de Viena nomeou-o consultor diocesano.

P. Cipriano, que pregava sobre as verdades eternas e sobre a cruz do Senhor, nos últimos anos experimentou em seu próprio corpo o que realmente significa a cruz. Suas últimas pregações missionárias foram a do bom exemplo e a do sacrifício pelo Reino de Deus e pela Congregação. Ele fez do sofrimento um apostolado.

Morreu a 28 de outubro de 1963 no hospital de S. José de nossas Irmãs em Hacking, Viena. Repousa agora no cemitério central da mesma cidade.

Pater Johannes Capistran Schärfl (aus der Österreichischen Provinz)

P. Johannes Capistran (Alois) Schärfl wurde am 5. Juni 1875 in St. Christoph, Erzdiözese München-Freising, geboren. Am 15. November 1895 trat er in Rom in die Gesellschaft ein, erhielt am 8. Dezember aus den Händen des Ordensstifters das Ordenskleid und legte am 9. Dezember 1896 die ewige hl. Profess ab. Am 9. Juni 1900 wurde er in Rom zum Priester geweiht.

Als Scholastiker stenographierte er die Kapitel und Ansprachen des Ehrw. Vaters. 1902-1903 war er Hausoberer im Mutterhaus und Socius des Novizenmeisters. Als der Ehrw. Vater zum Bau des Scholastikates das Hambergergut erwarb, wurde P. Capistran auf den Hamburg versetzt, wo er von 1903-1909 als Prokurator seine jugendliche Kraft einsetzte. Anschliessend war er bis 1920 in Wien-Kaisermühlen als Katechet tätig. Nach Übernahme der Barnabitenprovinz wurde P. Capistran 1923 als Prokurator ins Provinzialatshaus nach Wien I berufen. 1927-

1931 betreute er die Pfarrei Margarethen am Moos und von 1931-1957 war er Pfarrer in Hüttendorf bei Mistelbach. Alle Leiden, aber auch alle Freuden eines Dorfpfarrers hat er durchgekostet. Die schwersten Sorgen brachten ihm wohl die Kriegs- und Nachkriegsjahre. Als der Kriegsschluss ihn vor dem vollen Ruin seiner Aufbauarbeit sah: die Kirche ausgebrannt und eingestürzt, das Pfarrhaus geplündert, er selbst krank und alt war, da ging er trotz allem gleich an den Wiederaufbau. Zehn Jahre lang hat er geschrieben und für seine Kirche gebettelt und - es geschafft. Welche Freude, als er an seinem 80. Geburtstage in seine neuerstandene, alte schöne Pfarrkirche einziehen konnte.

Am 14. Sept. 1957 legte P. Capistran, fast gänzlich erblindet, sein Amt als Pfarrer nieder. Er war dann in Kaisermühlen und seit 1959 im Kloster Hamberg, wo er sich auf den grössten Augenblick seines Lebens vorbereitete. Bis Weihnachten 1962 konnte er noch zelebrieren, aber dann erblindete er vollständig. Im Beichtstuhl half er noch aus. Geistig noch erstaunlich frisch, verfolgte er alle Nachrichten über das Konzil. Körperlich aber liessen die Kräfte immer mehr nach. Ganz still ging er von uns, um im wahren Lichte zu sehen.

Bemerkenswert ist, dass er, der als Pfarrer der St. Barbara-Pfarrei Hüttendorf durch 26 Jahre mit seinen Gläubigen täglich nach der hl. Messe zur Kirchenpatronin als Helferin für einen guten Tod zu beten pflegte, am Tage der hl. Barbara starb, als hätte sie ihm die Botschaft gebracht: «Komm, der Meister ist da und ruft dich!».

Er starb am 4. Dezember 1963 auf dem Hamberg und wurde auf dem dortigen Klosterfriedhof beigesetzt.

Father John Capistran Schärfl
(of the Austrian Province)

Father John Capistran (Alois) Schärfl was born June 5, 1875 in St. Christoph, Archdiocese of Munich-Freising. He entered the Society in Rome on November 15, 1895, received the religious habit from the hands of the Reverend Founder on December 8, and made

his first profession on December 9, 1896. He was ordained in Rome June 9, 1900.

As a scholastic he took down in shorthand the talks of the Venerable Founder at the chapters and on other occasions. During 1902-1903 he was Superior in the Motherhouse and assistant novicemaster. When the Founder bought Hamberg in order to build the scholasticate, Father Capistran was transferred there and became procurator from 1903 to 1909. From



Pater Joh. Capistran Schärfl

there he moved to Vienna-Kaisermühlen where he worked as a catechist until 1920. When we took over the houses of the Barnabite Fathers in 1923, Father Capistran was called to the provincial house, Vienna I, to serve as procurator. From 1927 to 1931 he was pastor at Margarethen am Moos and served in the same capacity at Hüttendorf from 1931 to 1957. He experienced all the joys and sorrows of a country pastor. But his greatest trials came during the war years and immediately after. At the end of the war, he was faced with the complete ruin of his life's work. His burned-out Church was merely a heap of rubble. The rectory had been plundered and he himself was sick and advanced in years. In spite of this he immediately began the work of reconstruction. For ten long years he begged and worked for his new church. What joy was it when, on his eightieth birthday, Father Capistran solemnly entered his newly constructed, beautiful parish church.

On September 14, 1957, Father Capistran, almost completely blind,

resigned his pastorship. He then went to Kaisermühlen and since 1959 lived at Hamberg where he prepared himself for the greatest moment of his life. He was able to celebrate the Holy Sacrifice of the Mass until Christmas of 1962 but by then he had become entirely blind. Nevertheless, he still continued his work in the confessional. Surprisingly, he remained mentally alert and followed all the news regarding the Ecumenical Council but physically he became weaker and weaker. Quietly he passed away to enter into Eternal Light.

It is worthy of note that while as pastor at St. Barbara's, Hüttendorf, he prayed with the faithful after Mass daily — for 26 years — to their patroness for a happy death. Father died on the feast of St. Barbara as if the saint herself had given him the message, «Come, the Master calls you».

He died on December 4, 1963 at Hamberg and was buried in our cemetery there.

Padre João Capistrano Schärfl
(da Província Austríaca)

P. João Capistrano (Aloísio) Schärfl nasceu a 5 de junho de 1875 em S. Cristóvão, Arquidiocese de Munique-Freising. Entrou na Congregação em Roma a 15 de novembro de 1895 e recebeu o hábito salvatoriano das mãos do Ven. Fundador no dia 8 de dezembro do mesmo ano. Um ano depois a 9 de dezembro fez os votos. Foi ordenado sacerdote também em Roma a 9 de junho de 1900.

Como escolástico taquígrafou nos capítulos e em outras ocasiões as alocações do P. Fundador. De 1902-1903 foi superior da Casa Mãe e sócio do mestre de noviços. Quando o Fundador comprou uma propriedade em Hamberg para construir o escolasticado, P. Capistrano foi transferido para lá como procurador, cargo este que desempenhou de 1903-1909. Depois até 1920 foi destinado à atividade catequística em Kaisermühlen, Viena. Quando as casas da província dos barnabitas passaram para a Congregação em 1923, P. Capistrano foi chamado para a casa do provincialado em Viena I para ser procurador. De 1927-1931 foi vi-

gário de Margarethen am Moos e de 1931-1957 vigário de Hüttendorf. Ali experimentou tôdas as penas e alegrias de um vigário de aldeia. Porém, as maiores dificuldades teve-as durante a segunda guerra mundial e imediatamente após. No fim da guerra, de suas obras não restavam que ruínas: a igreja incendiada e desmorronada, a canônica saqueada e ele mesmo doente e velho. Mas, não obstante tôda esta calamidade, pôs-se a reconstruir tudo de novo. Por dez longos anos trabalhou e esmolou pela sua igreja. E qual alegria experimentou quando aos oitenta anos, inaugurou a bela e nova igreja reconstruída!

A 14 de setembro de 1957, já quase completamente cego, resignou o cargo. Daí em diante viveu em Kaisermühlen e depois de 1959 em Hamberg, onde se preparou para o maior momento de sua vida. Até o Natal de 1962 pôde ainda celebrar, porém daí em diante ficou completamente cego. Mas, ouvia ainda confissões. Faleceu tranquilamente para contemplar na eternidade a Verdadeira Luz.

Digno de nota é o fato de ter ele, como pároco da Igreja de Sta. Bárbara, rezado diariamente com os fiéis durante 26 anos à padroeira da paróquia para obter uma boa morte. E no fim, faleceu justamente no dia de Sta. Bárbara, que lhe poderia trazer esta mensagem: «Vem! O Mestre está ali e te chama!».

Morreu a 4 de dezembro de 1963 em Hamberg e foi sepultado em nosso cemitério local.

Pater Ferdinand Schauff
(aus der Norddeutschen Provinz)

P. Ferdinand (Konrad) Schauff wurde am 21. Februar 1898 in Geyen, Erzdiözese Köln, geboren. Am 17.8.1910 trat er in Lochau in die Gesellschaft ein, legte am 25.10.1920 auf dem Hamberg die ersten hl. Gelübde ab, studierte an der Hochschule in Passau Philosophie und Theologie und wurde am 13.7.1924 auf dem Schweiklberg bei Passau zum Priester geweiht.

Mehrere Jahre widmete er sich dann dem Studium der Philologie. Danach war er bis 1933 an unse-

rer Ordenschule in Steinfeld als Lehrer und seelsorglich tätig. Durch die politischen Verhältnisse gezwungen, begab er sich dann nach Belgien, wo er bis 1940 in der Seelsorge wirkte. Später ging er in unser Kolleg Jägerndorf und nach Osttirol. Nach seiner Verbannung kehrte er 1947 wieder als Lehrer und Seelsorger nach Steinfeld zurück. Zwei Jahre versah er dann den Dienst in der Sakraments- und Taufkapelle im St. Petersdom in Rom. Seit 1954 war er als Krankenhaus-Seelsorger in Bad Pyrmont und Zülrich.

Nach langer, schwerer Krankheit verschied er am hl. Weihnachtsfest 1963 im Krankenhaus der Barmherzigen Brüder zu Paderborn und wurde auf dem Klosterfriedhof in Steinfeld beigesetzt.

Unruhig war sein Herz, bis es ruhte in Gott. Bei all seinen Schicksalsschlägen blieb aber P. Ferdinand stets ein treuer Salvatorianer.

Father Ferdinand Schauff
(of the North German Province)

Father Ferdinand (Konrad) Schauff was born at Geyen, Archdiocese of Cologne, on February 21, 1898. He entered the Society at Lochau, August 17, 1910 and made his first holy vows at Hamberg, October 25, 1920. He studied Philosophy and Theology at Passau and was ordained at Schweiklberg, July 13, 1924.

For several years he was occupied with the study of philology. Till 1933 he taught at Steinfeld and labored in the care of souls. Political conditions forced him to transfer to Belgium, later to Jägerndorf and finally to Tyrol. In 1947 he returned from his exile and again worked in teaching and pastoral duties. He then was assigned to the Blessed Sacrament chapel and baptistry in St. Peter's, Rome, for two years. In 1954 he became hospital chaplain in Pyrmont and Zülrich.

After a long and severe illness, he died on Christmas Day, 1963, in the hospital of the Brothers of Mercy at Paderborn and was buried in our cemetery at Steinfeld.

"Our heart is restless until it rests in God." In spite of all his misfortunes, he always remained an exemplary Salvatorian.



Pater Ferdinand Schauff

Padre Fernando Schauff
(da Prov. da Alemanha do Norte)

P. Fernando (Konrado) Schauff nasceu a 21 de fevereiro de 1898 em Geyen, Arquidiocese de Colônia. Entrou na Congregação em Lochau no dia 17-8-1910, fez os votos em Hamberg a 25-10-1920. Estudou filosofia e teologia em Passau e foi ordenado sacerdote a 13-7-1924 em Schweiklberg, perto de Passau.

Dedicou-se por alguns anos ao estudo de filologia. Feito isto, lecionou em nosso Seminário de Steinfeld e se ocupou do ministério pastoral até 1933. Forçado pela situação política, transferiu-se para a Bélgica e mais tarde para Jägerndorf e depois para o Tirol. Voltou em 1947 para Steinfeld, trabalhando como professor e na cura de almas. Por dois anos serviu na Capela do Santíssimo e no Batistério da Basilica de S. Pedro em Roma. Desde 1954 era capelão no hospital em Pyrmont e Zülrich.

Faleceu, depois de longa e grave doença, no Natal de 1963 no hospital dos Irmãos da Misericórdia em Paderborn e foi sepultado no nosso cemitério de Steinfeld.

Inquieto estava seu coração enquanto não repousou em Deus. Em meio a tantos infortúnios permaneceu P. Fernando um salvatoriano fiel.

Pater Albinus M. Gertsner
(aus der Österreichischen Provinz)

P. Albinus M. (Johann) Gerstner wurde am 16. Mai 1881 zu Altmühlmünster, Diözese Regensburg, geboren. Er trat am 3.10.1900 in unsere Gesellschaft ein und legte am 1.11.1901 in Rom die erste hl. Profess ab, wo er auch am 10.8.1906 zum Priester geweiht wurde. Nach Abschluss seiner Studien an der Gregoriana war er von 1907 bis 1928 am humanistischen Gymnasium in Lochau als Lehrer tätig, anschliessend als Brüder-Novizenmeister in Steinfeld und Lochau, von 1933 bis 1939 als Seelsorger in Wien VI, Maria-Hilf, und seit 1939 war er Spiritual im Kloster Hamberg und half in der Aushilfsseelsorge eifrig mit.

Er war sein Leben lang eine originelle Persönlichkeit im besten Sinne des Wortes. Sein ganzes Wesen war geprägt von väterlicher Güte, Humor und echter priesterlicher Frömmigkeit. In den letzten vier Lebensjahren konnte er vor Altersschwäche nicht mehr nach aussen hin tätig sein, aber überall, wohin er gekommen war, wurde ihm nachgerühmt, dass er vor allem geduldig und ausdauernd im Beichtstuhl ausgehalten hat. Ebenso eifrig war er jederzeit mit seinem Rat bereit, Kranken wieder zur Gesundheit zu verhelfen. Seine stets neuen originellen Beiträge zur Belebung der gemeinsamen Rekreation betrachtete er als ein eigenes Apostolat, auf diese Weise die brüderliche Liebe und den gegenseitigen harmonischen Kontakt zu fördern.

Unerwartet und doch wohl vorbereitet starb er an einem Herzschlag am 13. Februar 1964 im Kloster Hamberg und wurde auf dem Klosterfriedhof beigesetzt.

Father Albinus Gerstner
(of the Austrian Province)

Father Albinus M. (John) Gerstner was born May 16, 1881 at Altmühlmünster in the Diocese of Ratisbon. He entered our Society on October 3, 1900 and made his first religious profession on November 1, 1901 in Rome where he also was ordained on August 10, 1906. After completing his studies at the Gregorian University, he taught at



Pater Albinus M. Gerstner

Lochau from 1907 until 1928. Later he served as novicemaster of the lay Brothers at Steinfeld and Lochau. From 1933 to 1939 he was occupied in the care of souls at Mariahilf, Vienna. Transferred to Hamberg in 1939, he was spiritual director of the community and also engaged in pastoral work.

Father Albinus was an original character. He was a kind man, full of humor and true priestly piety. Due to his advanced age, he was no longer able to go out on supply but nevertheless he was always ready to spend patient hours in the confessional of the community chapel. At all times he was ready to assist with kindly advice all those who sought him out and he was ever present to help the sick. He always considered it his special apostolate to enliven the recreations with his original contribution. In this manner he fostered brotherly love and mutual harmony within the community.

Unexpectedly, but well prepared, he died of a heart attack on February 13, 1964 at Hamberg and was buried in our cemetery there.

Padre Albino Gerstner
(da Província Austríaca)

P. Albino (João) Gerstner nasceu a 16 de Maio de 1881 em Altmühlmünster, Diocese de Regensburg. Entrou na Congregação a 3-X-1900 e fez os votos no dia 1-XI-1901 em Roma onde também foi ordenado sacerdote a 10-VIII-1906. Terminados seus estudos na Universidade

Gregoriana, exerceu a atividade de professor de humanidades no ginásio de Lochau. De 1933-39 ocupou-se com o ministério pastoral em Viena VI, Mariahilf. Transferido em 1939 para Hamberg, foi diretor espiritual da comunidade e zeloso auxiliar na cura de almas.

Era em toda a sua vida uma personalidade original no melhor sentido da palavra. Era dotado de uma bondade paternal, bom humor e de uma autêntica piedade sacerdotal. Nos últimos quatro anos de vida, devido à sua idade avançada, não podia mais desempenhar atividades externas, mas por toda parte onde ia, foi elogiado por ter passado pacientemente muitas horas no confessional. Com igual solicitude acorria a qualquer momento à cabeceira dos doentes, procurando com seus conselhos ajudá-los a se restabelecerem. Considerou sempre um apostolado especial as suas contribuições originais para animar os recreios da comunidade. Desta maneira fomentava a caridade fraterna e o contato mútuo e harmonioso.

Morreu repentinamente, mas preparado, de um ataque do coração a 13 de fevereiro de 1964 em Hamberg e foi sepultado em nosso cemitério local.

Bruder Nikolaus Huser
(aus der Schweizerischen Provinz)

Br. Nikolaus (Albert) Huser wurde am 21. Dezember 1890 in Nesslau, Diözese St. Gallen, geboren. Nachdem er den Metzgerberuf erlernt hatte, klopfte er am 1.10.1912



Bruder Nikolaus Huser

an die Klosterpforte unseres Kollegs in Lochau und bat um Aufnahme in unsere Gesellschaft. Hier legte er auch am 23.3.1914 die hl. Gelübde ab.

Er wirkte dann lange Jahre segensreich in Lochau, vor allem als Koch in den schweren Jahren des ersten Weltkrieges sowie als apostolischer Bettler für unsere hungernden Priesterkandidaten während der Inflationsjahre. Von 1926-1935 finden wir ihn dann der Reihe nach in Klausheide, Steinfeld und Heinzendorf, wo er jeweils die Metzgerei einrichtete und junge Kräfte in dieses Handwerk einführte. Von 1935-1941 arbeitete er in unserem Salvatorverlag Fribourg - Solothurn. Seit Herbst 1941 gehörte er der Klosterfamilie von St. Nicolas, Drognens bzw. Marini, Montet-Broye an, wo er als Metzger und in der Betreuung und Erziehung junger Menschen tätig war.

Br. Nikolaus, der am 23. März 1964 sein goldenes Professjubiläum hätte feiern können, wurde von allen Mitbrüdern als vorbildlicher Salvatorianer geschätzt und geliebt. Er war fromm und froh, bescheiden und einfach, gütig und zu jedem Opfer bereit. Er liebte die Gesellschaft über alles. Sein schweres Leiden ertrug er in froher Gott ergebenheit und übte den Gehorsam noch nach Kräften auf seinem Krankenlager.

Nach viermonatlichem, schwerem Leiden starb er am 1. März 1964 im Krankenhaus zu Estavayer und wurde auf dem Klosterfriedhof des Institutes Marini in Montet-Broye beigesetzt.

Brother Nicolas Huser
(of the Swiss Province)

Brother Nicolas (Albert) Huser was born December 21, 1890 in Nesslau, Diocese of St. Gallen. After he had learned the trade of a butcher, he knocked on the door of our house in Lochau and asked to be admitted into our Society. At this house he made his first holy profession on March 23, 1914.

For many years he worked faithfully in Lochau — especially as cook — during the difficult years of first World War. During the years of deflation he collected alms for the hungry students. From 1926 to 1935 we find him in Klausheide, Steinfeld and Heinzendorf where he set up butcher shops and trained young brothers in the trade. From 1935 to 1941 he worked in the publishing department at Fribourg-Solothurn. Since the Fall of 1941, he belonged to the community of our house in Drognens, now Marini, where he worked as butcher and in the supervision of the boys.

Brother Nicolas, who would have celebrated his golden jubilee of profession in March of 1964, was esteemed and loved by his confreres as a wonderful Salvatorian. He was a pious Brother of kind disposition, simple in his ways, and ready for any and every sacrifice. He loved the Society very deeply. During his long illness, he suffered patiently with perfect resignation and practiced perfect obedience even on his sickbed.

After four months of painful sufferings, he died March 1, 1964 at the hospital in Estavayer and was buried in our cemetery at Marini.

Irmão Nicolau Huser
(da Província Suíça)

Ir. Nicolau (Alberto) Huser nasceu a 21 de dezembro de 1890 em Nesslau, Diocese de S. Gallen. Depois de ter aprendido o ofício de açougueiro, bateu à porta de nosso colégio de Lochau a 1.X.1912 pedindo para ser admitido na Congregação. Ali também fez os votos a 23.III.1914.

Trabalhou muitos anos em Lochau, especialmente como cozinheiro nos difíceis anos da primeira guerra mundial. Durante os anos da inflação fez-se mendicante, para aliviar a fome de nossos seminaristas. De 1926-35 encontramo-lo em Klausheide, Steinfeld e Heinzendorf, onde instalou vários açougues e ensinou o ofício aos Irmãos mais jovens. De 1935-41 trabalhou em nossa editora Salvator de Friburgo-Solothurn. Desde o outono de 1941 fazia parte da comunidade de S. Nicolau em Drognens, agora Marini, Montet-Broye, onde trabalhava como açougueiro e cuidava da educação dos rapazes.

Ir. Nicolau festejaria seu jubileu de ouro de profissão a 23 de março de 1964. Era estimado por todos os confrades e tido como um salvatoriano exemplar. Era piedoso e alegre, modesto e simples, bondoso e disposto a todos os sacrifícios. Amava profundamente a Congregação. Suportou seus sofrimentos com grande conformidade e praticou a obediência mesmo em seu leito de dores.

Depois de quatro meses de grandes padecimentos, morreu a 1 de março de 1964 no hospital de Estavayer e foi sepultado em nosso cemitério de Marini.

« Utinam omnes salvare possem! »

(*Diarium spirituale*, p. 149)

P. Franciscus Maria a Cruce Jordan